

REVISTA

# GOL

Linhas aéreas inteligentes

## 126

### REYNALDO GIANECCHINI

O ator celebra a boa fase com novela, biografia e muita música

### SP PARA CRIANÇAS

Mais de 30 passeios para visitantes e moradores levarem seus filhos

### Elvis está entre nós

*Megashow e exposição reavivam a elvismania no Brasil*





vivo

VIVO EMPRESAS

# Qualidade que começa na sua empresa e continua no seu cliente.

Quanto mais qualidade de produtos, serviços e soluções você recebe, mais qualidade você entrega. A Vivo tem a maior cobertura\* e a melhor qualidade para empresas de todos os tamanhos. Conectada com Vivo Empresas, sua empresa vive melhor, e seu cliente também.

**Aqui o seu cliente é o nosso cliente.**

Conheça nossas soluções em [www.vivo.com.br/empresas](http://www.vivo.com.br/empresas).

Em caso de dúvidas, ligue gratuitamente para a Central de Relacionamento: 103 15. Portador de necessidades especiais de fala/audição: 142. Atendimento 24 horas, todos os dias. Para saber qual a loja Vivo mais perto de você, ligue 102 ou acesse [www.vivo.com.br](http://www.vivo.com.br). \*Maior cobertura 3G em número de municípios, conforme o site [www.teleco.com.br](http://www.teleco.com.br) de 14/8/2012.

vivo Conectados vivemos melhor.





Você ganhou novos motivos para viajar pela América do Sul: são os novos voos diretos da GOL.



**IDA**

Origem	Horário de saída	Destino	Horário de chegada	Frequência
São Paulo (GRU)	10h25	Montevideu	13h10	Diário
São Paulo (GRU)	13h05	Assunção	13h50	Diário
Porto Alegre	11h38	Buenos Aires (EZE)	13h35	2ª a 6ª e domingos
Curitiba	11h05	Buenos Aires (EZE)	13h25	2ª a 6ª e domingos
Curitiba	11h15	Buenos Aires (EZE)	13h33	Sábados
Florianópolis	14h55	Buenos Aires (EZE)	17h20	Diário
São Paulo (GRU)	11h05	Sta. Cruz de la Sierra (VVI)	13h10	Diário

**VOLTA**

Origem	Horário de saída	Destino	Horário de chegada	Frequência
Montevideu	14h10	São Paulo (GRU)	16h30	Diário
Assunção	14h30	São Paulo (GRU)	17h25	Diário
Buenos Aires (EZE)	14h15	Porto Alegre	16h00	2ª a 6ª e domingos
Buenos Aires (EZE)	14h20	Curitiba	16h30	Diário
Buenos Aires (EZE)	12h20	Florianópolis	14h14	Diário
Sta. Cruz de la Sierra (VVI)	13h50	São Paulo (GRU)	17h35	Diário

Agora, viajando pela GOL, você tem novos voos diretos do Brasil para diversas cidades da América do Sul. Compre suas passagens com antecedência, aproveite as melhores tarifas e viaje mais rápido sem escalas e conexões.



[voegol.com.br](http://voegol.com.br)





básicos  
nada  
básicos

EU USO



[desde sempre]

MATEUS SOLANO POR HERING

HERING.COM.BR



HERING  
DESDE  
SEMPRE



@HERING  
OFICIAL





Cuidar do seu trabalho faz parte da nossa natureza. Cuidar da natureza faz parte do nosso trabalho.



STUDIODESIGN



COMPROMISSO COM O MEIO AMBIENTE  
ISO 14001

**Marelli**  
ambientes racionais



# # 126

- 16 CARTAS
- 22 EM TRÂNSITO
- 37 EMBARQUE
- 82 PERFIL
- 110 DESCOBERTA
- 138 EXECUTIVA
- 146 MONITOR
- 148 POSTAIS POR ESCRITO
- 150 BEM VIVER
- 153 VOE GOL
- 174 TRADUÇÃO
- 178 MEU JEITO DE VOAR

## 92 ELE ESTÁ ENTRE NÓS



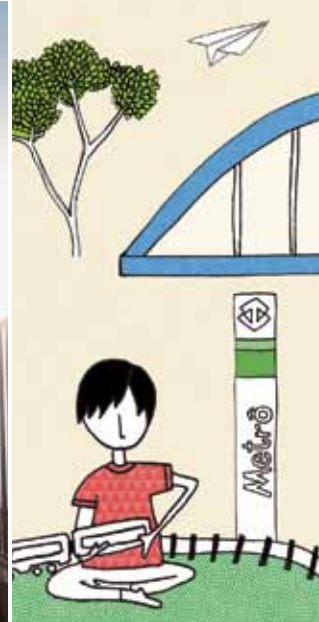
Passados 35 anos da morte de Elvis Presley, milhares de fãs e covers mantêm vivo o culto ao rei do rock no Brasil

## 102 NA PISTA



Depois de superar um câncer, Reynaldo Gianecchini volta às novelas e se prepara para o lançamento de sua biografia

## 118 CRIANÇAS: JÁ PARA FORA!



Nossa repórter e seu filho de 4 anos exploraram mais de 30 lugares em São Paulo para passear com os pequenos

**e** Versión en español  
Siempre que aparezca este símbolo tendrá la versión traducida del artículo en la revista



## 128 CAVALCANTE VALE OURO

Em plena Chapada dos Veadeiros, a cidade oferece cachoeiras e outros encantos que atraem cada vez mais turistas

CAPA: FELIPE HELLMESTER / FOTOS: NINO ANDRÉS, FELIPE HELLMESTER, VALDEMIR CUNHA, ILUSTRAÇÃO: GRA MATTAR

# PASSAGEIRO GOL: FAÇA UMA CONEXÃO NA UNIDAS E ALUGUE UM CARRO POR R\$ 80.

Na Unidas, cliente GOL aluga um carro por R\$ 80 com tudo incluso: KM Livre, proteção e taxa. Pode parcelar em até 6X sem juros no cartão e ainda ganha 600 Milhas Smiles.

+ = **R\$ 80**  
 Km Livre + Tudo incluso (proteção + taxa)

E por apenas R\$ 100 o carro sai com **AR-CONDICIONADO**

KM LIVRE
TAXA INCLUSA  
PROTEÇÃO INCLUSA



Alugue **unidas.com.br**  
0800 121 121  
ou voegol.com.br

É COMO TEM QUE SER

**unidas**  
Aluguel de Carros

Antes de efetivar a reserva, consulte no site os requisitos para alugar e conduzir veículo e as condições gerais da promoção.

Parceiro:



LODUCCA





## Segurança

“Atenção, tripulação, decolagem autorizada!” Nossos comandantes pronunciam essa frase cerca de 810 vezes ao dia. Para você, e a maioria dos nossos clientes, ela marca o início do voo. Saiba, porém, que para nós ele começa bem antes, em atividades regulares, dentro dos mais estritos padrões de segurança, um valor da GOL.

Desde 2006 nossos aviões fizeram 1.592.126 decolagens rumo aos 63 destinos nacionais e internacionais que compõem a nossa malha aérea. Alcançar essa marca é resultado de uma diretriz presente desde quando esta companhia foi idealizada. Segurança é nossa prioridade número um. Sempre!

Nossos comandantes e copilotos passam por treinamentos intensos a cada seis meses. Da reciclagem teórica de equipamento ao simulador de voo. Isso garante que estejam sempre atualizados, capacitados e, mais do que isso, seguros.

Pilotam aeronaves modernas, de uma frota padronizada, com idade média de sete anos. Os Boeing 737 são o estado da arte em equipamentos de sua categoria. Não à toa ultrapassaram a barreira

dos 10 mil vendidos. Nossos aviões só usam peças originais, certificadas pelos fabricantes – com garantia de qualidade e segurança. Mais de 5 mil itens são constantemente monitorados e checados nas vistorias feitas pela manutenção no mínimo a cada 48 horas, em cada um dos nossos 120 aviões.

Quando fazem pernoite em algum aeroporto ou, de tempos em tempos, passam curtas temporadas no nosso Centro de Manutenção, em Confins, componentes são vistoriados dentro de nosso Plano de Manutenção de Aeronave, documento que lista todas as 1.400 tarefas definidas pelo fabricante, pelas autoridades aeronáuticas e pelo operador. Cada uma delas tem estabelecidos uma frequência e o tempo previsto de parada no solo para sua execução.

Desde 2009 temos, na estrutura da empresa, uma Diretoria de Segurança Operacional. A GOL é pioneira na implantação do Sistema de Gerenciamento de Segurança Operacional e a única empresa brasileira homologada para ministrar seu próprio

treinamento, com 19 instrutores certificados pela Anac. Há algumas semanas, passamos voluntariamente pela auditoria da Iata (Associação Internacional de Transporte Aéreo). Com louvor. Aguardamos agora a recertificação Iosa (Iata Operational Safety Audit), a mais exigente do mundo em termos de segurança.

Em nossa sede, vizinha ao aeroporto de Congonhas, analisamos mensalmente em torno de 22 mil voos no Flight Data Monitoring (Monitoramento de Dados de Voo). Esse equipamento permite reproduzir integralmente cada um dos voos que nossos aviões fazem em realidade virtual. Tais análises nos permitem aprimorar detalhes de procedimentos, analisar os aviões e até mesmo as condições físicas das pistas.

Fazemos tudo isso para oferecer a você a mais fascinante experiência de voar GOL.

Relaxe, aprecie a leitura e bom voo. Até a próxima!

**PAULO KAKINOFF**  
PRESIDENTE DA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

ILUSTRAÇÃO CATARINA BESSELL







**CLARICE REICHSTUL**

Formada em cinema, é autora de uma coluna na Folhinha, suplemento infantil da Folha de S.Paulo, e escreve no blog *Mínas de Ouro* ([www.minasdeouro.com.br](http://www.minasdeouro.com.br)). Para esta edição, ela redescobriu São Paulo na companhia de Benjamim, seu filho de 4 anos, para escrever a matéria “Crianças: já pra fora!”, com os melhores passeios na metrópole para fazer junto aos pequenos. “Foi incrível andar pela cidade com olhos de turista.”



**GRA MATTAR**

Profunda admiradora do universo infantil, a paulistana Graziella Mattar trabalhou por sete anos com educação infantil, antes de estrear como ilustradora, em 2003, e como mãe, em 2010. Há nove anos ela ilustra revistas e livros infantis e desenvolve estampas para produtos. Nesta edição, Gra assina as ilustrações da matéria sobre passeios para fazer em São Paulo com crianças.



**FELIPE HELLMEISTER**

O fotógrafo paulistano trabalha com editoriais e publicidade e já participou de exposições em espaços como o MIS e a Pinacoteca. Em 2009, foi selecionado para a coleção *Pirelli/Masp*, passando a integrar o acervo do museu. Dele é o descontraído ensaio que estampa a capa desta edição. “O Gianecchini foi a maior simpatia, estava super a fim de ser fotografado. Uma vibe muito boa”, conta Hellmeister.



**SÉRGIO ROVERI**

O jornalista e dramaturgo já escreveu roteiros para a Rede Globo e é autor das peças *Andaime*, *Abre as asas sobre nós*, *A coleira de Bóris*, entre outras. Nesta edição, ele assina o perfil do ator Reynaldo Gianecchini. “Eu já o conhecia e o mais bacana da nossa conversa foi reencontrá-lo tão bem, tão disposto e cheio de energia para trabalhar e ser feliz”, diz Roveri.

**GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES**

Presidente PAULO SÉRGIO KAKINOFF  
Vice-presidente ADALBERTO BOGSAN E LEONARDO GOMES PEREIRA

REVISTA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES Editor PAULO LIMA Diretor Superintendente CARLOS SARLI Diretor Editorial FERNANDO LUNA Diretora de Desenvolvimento de Negócios ADRIANA NAVES Diretor Financeiro RENATO ZUCCARI Diretora de Publicidade e Circulação ISABEL BORBA Diretora de Eventos e Projetos Especiais Proprietários ANA PAULA WEHBA Diretora de Criação CICA PINHEIRO Diretora de Criação Adjunta MICHELINE ALVES Conselho Editorial CONSTANTINO DE OLIVEIRA JR., JOAQUIM CONSTANTINO NETO, FLORENCE SCAPPINI, LILIAN SANTOS, MARCUS DE BARROS PINTO, MANUELA CARNEIRO, JACQUELINE CONRADO DE SOUZA

Diretor de Núcleo RICARDO CALIL Diretor de Redação THIAGO LOTUFO Editora LÍGIA NOGUEIRA Editor Assistente CARLOS MESSIAS Estagiária de Redação LUIZA TERPINS Diretora de Arte FERNANDA FICHER Editor de Arte FREDERICO RAMOS Estagiária de Arte THAIS QUEIROZ Coordenadora de Produção CARLA ARAKAKI Produtora DEBORAH DI CIANNI Projeto Gráfico PEDRO INOUE Coordenador de Pesquisas de Imagens ALDRIN FERRAZ Pesquisador FERNANDO ALMEIDA Bibliotecário DANIEL ANDRADE Assistente de Pesquisa de Imagem Trainee MARINA AMALIA Estagiárias DANIELA ALMEIDA e RENATA RODRIGUES Produção Gráfica WALMIR GRACIANO Produtor Gráfico CLEBER TRIDA Assistente de Tráfego Comercial LETICIA NOBRE Tratamento de Imagens ROBERTO LONGATTO e ROBERTO OLIVEIRA Coordenadora de Revisão ECILA CIANNI Revisoras ADRIANA RINALDI, JANAÍNA MELLO e MÁRCIA COSTA

DEPARTAMENTO COMERCIAL PUBLICIDADE Diretor de Publicidade HEITOR PONTES heitorpontes@trip.com.br (11) 3898-8235 Diretor de Planejamento e Mkt Publicitário ROGERIO ROCHA rogerio@trip.com.br (11) 3898-8249 Assistente Comercial da Diretoria BRUNA ORTEGA brunaortega@trip.com.br (11) 3898-8227 Gerente de Publicidade Gol e Gol On Board PATRICIA BARROS patricia@trip.com.br (11) 3898-8206 Supervisor de Mídia On Board CESAR VIOLIN cesarviolin@trip.com.br Coordenadora Comercial e Atendimento VANESSA SOARES vanessa@trip.com.br (11) 3898-8241 Assistente Comercial NATHALIA RODRIGUES nathaliarodrigues@trip.com.br (11) 3898-8360 Executivos de Contas Gol e Gol On Board: FERNANDA COSTA fernandacosta@trip.com.br, LILIAN RIBEIRO lilian@trip.com.br, ELIANA GERVÁSIO elianagervasio@trip.com.br e ALESSANDRA HIDALGO alessandra.hidalgo@trip.com.br Gerente de Contas On-line MARCO GUIDI marco.guidi@trip.com.br (11) 3898-8342, Assistente Comercial On-line SHARON AJZENTAL sharon.aj@trip.com.br (11) 3898-8340 PARA ANUNCIAR publicidade@trip.com.br (11) 3898-8227 Representantes: INTERNACIONAL SALES MULTIMEDIA, INC. (USA) +1-407-903-5000 info@multimediausa.com; ARGENTINA ROBERTO RAJMLEVICH ra@arinter.net (54 011) 4961-5210; BA ROMÁRIO JÚNIOR romario@upmidia.info (71) 9105-5155; DF ALAOR MACHADO alaormachado@a2representacao.com.br; MG RODRIGO FREITAS rodrigobox@me.com (31) 9421-6777; PE WLADIMIR ANDRADE wladimir.refice@omegamidia.com.br (81) 3465-4479; PR RAPHAEL MULLER raphaelmuller@consultoriare resultado.com.br (41) 7813-7395; RJ JULIANA ROCHA juliana.rocha@gsbmídia.com.br (21) 3022-0110; RS/SC ADO HENRICHS ado@trip.com.br (51) 3028-6511; SE PEDRO AMARANTE pedroamarante@gabinetedemidia.com.br (79) 3246-4139; SP Interior DANIEL PALADINO dpaladino@ld2comunicacao.com.br (11) 8384-0008 Analista de Marketing NANCY MINERVINI Analista de Criação THIAGO BOTANA Assistente de Marketing PRISCILA QUEIROZ Assistente de Arte DANUSA DE FREITAS Estagiária JULIANA VERGINELLI

PROJETOS ESPECIAIS ANA PAULA WEHBA (11) 2244-8739 anapaulaw@trip.com.br Coordenação REGINA TRAMA regina@trip.com.br Assistentes PEDRO TOLEDO e MARIANA BEULKE Editora de Arte CAMILA FANK

COMERCIAL TRADE E CIRCULAÇÃO Diretora DANIELA BASILE danielab@trip.com.br Analista de Trade RENATA VILAR rvilar@trip.com.br Assistente de Trade FÁBIO PINHEIRO fabiop@trip.com.br Gerente de Circulação ADRIANO BIRELLO adriano@trip.com.br Assistentes de Circulação ALINE TRIDA aline.trida@trip.com.br e VANESSA MARCHETTI vanessa.marchetti@trip.com.br

PROJETOS DIGITAIS Diretor de Mídias Eletrônicas de Custom Publishing BETO MACEDO betomacedo@trip.com.br Editora de Arte DÉBORA ANDREUCCI debora.andreucci@trip.com.br NOVOS NEGÓCIOS Diretor de Negócios JAN CABRAL jan@trip.com.br Gerente de Negócios IZABELLA ZUANAZZI izabella@trip.com.br

COLABORAM NESTA EDIÇÃO Texto ALANA DELLA NINA, ANA KARLA RODRIGUES, ANA ORLANDI, ARTHUR VERÍSSIMO, CACÁ AMADEI (EDIÇÃO), CLARICE REICHSTUL, CLÁUDIA LIMA, EDGAR OLÍMPIO, FELIPE CRUZ, GABRIELA BORGES, GUSTAVO FIORATTI, KIKA PEREIRA DE SOUSA, LEONARDO LUIS, LUCIA VALENTIM RODRIGUES, LUCIANA OBNISKI, LUIS PATRIANI, LUIZ ALBERTO MARINHO, MARCELLA FRANCO, MARCIA DE LUCCA, MARIA BATUSANSCHI, PEDRO HENRIQUE ARAÚJO, RICARDO FREIRE, SÉRGIO ROVERI, VERIDIANA POMÁRICO Fotos CIA DE FOTO, CLAUDIO LACERDA, CRISTIANE SCHMIDT, EDU MARIN, FELIPE HELLMEISTER, JULIA ASSIS, LEO NEVES, LEO SOMBRA, LUIZA SIGUEM, MARCOS PACHECO, NINO ANDRÉS, PABLO VAZ, RAFAEL FAZANO, VALDEMIER CUNHA Ilustrações CATARINA BESSEL, GRA MATTAR Produção GIOVANNA BONFÁ, MÔNICA OLIVEIRA Beleza VANESSA BARONE Arte KIKI TOHMÉ A revista GOL Linhas Aéreas Inteligentes é uma publicação mensal da Trip Editora e Propaganda S/A, sob licença da GOL Transportes Aéreos. Redação e Publicidade: caixa postal 11485-5, CEP 05422-970. Tels.: (11) 2244-8747, 2244-8797. Pré-impressão Retrato Falado. Esta revista não pode ser comercializada. Envie seus comentários para a redação pelo e-mail: gol@trip.com.br. Tiragem 150.000 exemplares. Auditado pela IBOO PARA ANUNCIAR (11) 3898-8241. www.tripeditora.com.br



A Trip Editora, consciente das questões ambientais e sociais, utiliza papéis com certificado FSC (Forest Stewardship Council) para impressão deste material. A Certificação FSC garante que uma matéria-prima florestal provenha de um manejo considerado social, ambiental e economicamente adequado e outras fontes controladas.

Na verdade, quem toca a Braskem são seus integrantes. Em todos os sentidos.

Os olhos já não podem ver a dimensão que a Braskem alcançou nos seus primeiros 10 anos. Hoje, são mais de 7.600 integrantes espalhados pelo Brasil e pelo mundo, trabalhando afinados para trazer soluções inovadoras para o seu dia a dia por meio de plásticos, tintas, cosméticos e muitos outros produtos. Nosso agradecimento aos clientes, integrantes, consumidores e parceiros por estarem junto com a Braskem. Estes últimos 10 anos, e os próximos, são em homenagem a vocês.

É impossível ser feliz sozinho.





## CAIXA DE ENTRADA



Quer enviar sugestões para nossa revista?  
Mande seus comentários para [GOL@TRIP.COM.BR](mailto:GOL@TRIP.COM.BR) ou deixe sua mensagem no Twitter, no blog e no Facebook da GOL\*



Fiuik e Fábio Jr. foram capa da edição de agosto

### Dupla dinâmica

“Muito linda a relação dos dois!”

LUCY LOUZANO, VIA FACEBOOK

“Parabéns, GOL, a capa ficou linda! Adoooooro o Fábio Jr.!”

GAL COUTO, VIA FACEBOOK

“A fotografia da capa ficou linda!”

CRISTIANE GONÇALVES, VIA FACEBOOK

### Forma e conteúdo

“Parabéns pela revista! Conteúdos diversos, interessantes e essenciais.”

ANDREAS WEBER, POR E-MAIL

\* **twitter** [twitter.com/voegoloficial](https://twitter.com/voegoloficial) **BLOG** [blog.voegol.com.br](https://blog.voegol.com.br) **facebook** [facebook.com/voegol](https://facebook.com/voegol)



A Serra da Ibiapaba é um oásis no Nordeste

### Ceará encantador

“Sempre gostei da revista da GOL. Quando vi que tinha uma reportagem sobre a Serra da Ibiapaba, rapidamente fui ler, pois já estive lá várias vezes. É um lugar encantador, de fato, um oásis no Ceará. A matéria ficou muito boa.”

LUZIA MELO CATARDO, POR E-MAIL



### VISTA AÉREA

Reconhece este local?  
Veja a resposta na próxima edição



A leitora **Andrea Melo** mandou uma foto de sua viagem. Você sabe qual é o destino? Mande a resposta para [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br)



Os leitores **Isabela Saboia, Rafael Marcon, Renato Ramalho Dantas e Roberto Alonso** acertaram. A imagem publicada na edição 125 mostra o Rio de Janeiro. Ela foi tirada pelo leitor **Cláudio Cyrne de Macedo**.

### ERRATA

Diferentemente do que foi publicado na reportagem “Sorvete é a minha praia” (edição 125), Dubai não é um país, e sim um emirado.

Bonito fica no Mato Grosso do Sul, e não no Mato Grosso, como publicamos na matéria “A nova cara dos albergues” (edição 125).

FOTOS: VICTOR AFARO / CRISTIANO CARNIEL / DIVULGAÇÃO / ARQUIVO PESSOAL

SE BEBER, NÃO DIRIJA.



[facebook.com/CampariBrasil](https://facebook.com/CampariBrasil)



CAMPARI  
ORANGE

1/4 CAMPARI  
3/4 SUCO DE LARANJA  
GELO

A RECEITA DA NOITE É COMEÇAR BEM.

# CAMPARI

SÓ *ele* É ASSIM



De vez em quando é possível ver a asa do avião balançar. Isso é normal?

“Com motores cada vez mais potentes nos aviões, os engenheiros constataram que, com a flexibilização das asas, as aeronaves conseguiriam suportar uma carga mais elevada. Imagine o desconforto que seria dirigir um carro em uma estrada desnivelada sem a redução de impacto que é possível graças aos amortecedores. As asas oscilam com esse mesmo propósito, principalmente em ares turbulentos. Esse é um fator de segurança testado antes de a aeronave sair da fábrica. As asas são torcidas e dobradas, de modo que sejam checadas sua resistência e flexibilidade, além de possibilitar o reforço de suas partes estruturais para que suportem ao máximo as cargas a que serão submetidas.”

**Comandante Adalberto Bogdan,**  
vice-presidente técnico da  
GOL Linhas Aéreas Inteligentes



ILUSTRAÇÃO CATARINA BESELL

ALGUMA CURIOSIDADE SOBRE AVIAÇÃO?

Mande a sua pergunta para nós  
[gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br)

# CHAME

milhões de seus clientes pelo primeiro nome.

Imagine se você pudesse fazer cada cliente se sentir especial – não importa quantos clientes você tenha. As soluções analíticas da SAP ajudam a transformar montanhas de dados estruturados e não estruturados em uma poderosa inteligência preditiva, ajudando você a incentivar e encantar seus clientes de formas surpreendentes. Então, se eles estão na loja, online ou utilizando um aplicativo, seus clientes sempre vão se sentir bem atendidos.

Faça melhor do que nunca com a SAP.  
[sap.com.br/solucoesanaliticas](http://sap.com.br/solucoesanaliticas)

© 2012 SAP AG. SAP e o logo SAP são marcas próprias e registradas da SAP AG na Alemanha e em vários países.

FAÇA MELHOR.

SAP



Quem voa GOL voa com o maior  
Centro de Manutenção da América Latina.

AlmapBBDO



Referência mundial, o Centro de Manutenção de Aeronaves da GOL é o mais avançado da América Latina, com mais de 100 km<sup>2</sup>, e atende até 120 aeronaves por ano. Prova do quanto

a GOL investe em tecnologia e segurança. Tudo para que você sempre possa voar da maneira mais inteligente.

**GOL**  
Linhas aéreas inteligentes

[voegol.com.br](http://voegol.com.br)





QUEM  
**JORGE  
ARAGÃO**

O QUE FAZ  
Cantor

DE ONDE/PARA ONDE  
Rio de Janeiro/  
São Paulo

POR QUÊ  
Fazer um show



QUEM  
**MARIA  
ESTEPHANIA**

O QUE FAZ  
Cenógrafa

DE ONDE/PARA ONDE  
Rio de Janeiro/  
São Paulo

POR QUÊ  
Ver a estreia da peça  
*A galinha pintadinha*

COMO FOI  
"Aproveitei o tempo livre  
para visitar a Pinacoteca  
do Estado de São Paulo,  
que fica no centro da  
cidade. Foi um passeio  
bem legal, o acervo deles é  
muito rico"

QUEM  
**FABIO BARTELT**

O QUE FAZ  
Fotógrafo

DE ONDE/PARA ONDE  
Rio de Janeiro/São Paulo

POR QUÊ  
Voltar para casa depois de fazer  
fotos para uma revista



QUEM  
**DANIELE  
CASSUNDE,  
OSNI,  
DANIELA  
E GIOVANA GEIB**

O QUE FAZEM  
Bancários e estudantes

DE ONDE/PARA ONDE  
São Paulo/Miami (EUA)

POR QUÊ  
Aproveitar as férias



QUEM  
**GERO  
CAMILO**

O QUE FAZ  
Ator

DE ONDE/PARA ONDE  
São Paulo/  
Rio de Janeiro

POR QUÊ  
Gravar a minissérie  
*Gabriela*





QUEM

MILLENE  
ARAÚJO

O QUE FAZ

Comissária de bordo

DE ONDE/PARA ONDE

Rio de Janeiro/  
São Paulo

POR QUÊ

Atender os passageiros  
da GOL



QUEM

FERNANDO E  
LIA ANGELA  
FRANHANI

O QUE FAZEM

Empresários

DE ONDE/PARA ONDE

São Paulo/Miami (EUA)

POR QUÊ

Comemorar 39 anos de  
casamento

COMO FOI

"Aproveitamos a promoção  
Smiles + Money, que sur-  
preendeu todos com voos  
semanais para Miami. Es-  
peramos novas promoções  
e que a GOL tenha voos  
regulares para a Flórida"

QUEM

LUIZ RANGEL  
RAPOSO

O QUE FAZ

Arquiteto

DE ONDE/PARA ONDE

Rio de Janeiro/Vitória

POR QUÊ

Visitar a namorada



Já parou para pensar  
que assistir TV é também  
compartilhar emoção?

[re]pense

Nova linha de TVs com Smart VIERA 2012.  
Imagens incríveis em Full HD  
e totalmente interativas:

- VIERA Remote: passe vídeos e fotos diretamente do seu smartphone para a TV.
- Web Browser: acesso livre à internet.
- Painel IPS LED: economize até 25% de energia.\*

[re]una a família  
novamente.

TC-L55WT50B



FOTOS: LEO SOMBRA, MARCOS PACHECO E JULIA ASSIS / PRODUÇÃO DEBORAH DI CIANNI

Smartphone não está incluído no produto. Aplicativo VIERA Remote compatível com aparelhos Android e Apple. Necessária conexão Wi-Fi. Para o sistema iOS é possível somente a transferência de vídeos/filmes gravados pelo iPhone e iPad. Envio de arquivos de música para TV possível somente pelo sistema Android. \*Em comparação com modelos 2011. Variável por modelo.



Acesso completo  
às redes sociais.



TC-L55WT50B

TC-P65VT50B

TC-L47DT50B

Panasonic  
ideas for life





QUEM  
**GUSTAVO ABRUPTA**

O QUE FAZ  
Arquiteto

DE ONDE/PARA ONDE  
Rio de Janeiro/  
São Paulo

POR QUÊ  
Trabalhar na capital paulista



QUEM  
**JOÃO VITOR,  
FLAVIO,  
MARINA E  
GIOVANNA  
CAVALCANTI**

O QUE FAZEM  
Advogados e estudantes

DE ONDE/PARA ONDE  
São Paulo/Campo Grande

POR QUÊ  
Voltar de viagem a trabalho junto com a família

COMO FOI  
"Meu marido e meus filhos aproveitaram um dia ensolarado para andar de bicicleta no parque do Ibirapuera", diz Giovanna



QUEM  
**BRUNO COURI**

O QUE FAZ  
Administrador

DE ONDE/PARA ONDE  
Rio de Janeiro/  
São Paulo

POR QUÊ  
Voltar para casa depois de uma reunião de trabalho



Quebrando a cabeça?  
Costa brasileira,  
Costa Cruzeiros.

Hora de reservar sua cabine.

Os navios mais novos da temporada:

COSTA FASCINOSA, COSTA FAVOLOSA **estreia**

COSTA FORTUNA

**MINI 4 noites**  
18 DEZ Santos, Porto Belo, Ilhabela, Angra do Reis

**10X R\$ 135,<sup>12</sup>**

cat. I1 Interna, 1º hóspede, a partir de US\$ 679 ou R\$ 1.351,21  
**GRÁTIS\* 2º hóspede, na mesma cabine dupla.**

COSTA FAVOLOSA

**BAHIA III 7 noites**  
19 JAN Santos, Rio, Salvador, Ilhéus, Ilhabela

**10X R\$ 166,<sup>96</sup>**

cat. I1 Interna, por pessoa, a partir de **PagueJÁ\*\*** US\$ 839 ou R\$ 1.669,61

COSTA FASCINOSA

**PRATA IV 9 noites**  
31 JAN Santos, Rio, Buenos Aires, Punta del Este, Porto Belo

**10X R\$ 316,<sup>21</sup>**

cat. I1 Interna, 1º hóspede, a partir de US\$ 1.589 ou R\$ 3.162,11  
**GRÁTIS\* 2º hóspede, na mesma cabine dupla.**

COSTA FAVOLOSA

**CARNAVAL 7 noites**  
9 FEV Santos, Rio, Salvador, Ilhéus, Ilhabela

**10X R\$ 342,<sup>08</sup>**

cat. I1 Interna, 1º hóspede, a partir de US\$ 1.719 ou R\$ 3.420,81  
**GRÁTIS\* 2º hóspede, na mesma cabine dupla.**



naviga  
Brasil

Consulte outros cruzeiros de DEZ 2012 a MAR 2013.

Costa  
CRUZEIROS



costacruzuiros.com.br

SP | AGAXTUR 11 3067-0900 | CENTRAL MARÍTIMA BRASIL 0800-941-6100 | CVC 11 2146-7011 | LUXTRAVEL 11 3017-5656 | MARSANS BRASIL 11 2163-6800 | NASCIMENTO TURISMO 0800-774-1110 | VISUAL TURISMO 11 3235-2030 | RJ | ACC TOURS 21 3478-0333 | AGAXTUR 21 3505-7000 | CASA ALIANÇA 21 2109-8900 | CVC 21 2126-8200 | GREENCUISE 21 2532-9947 | MAR-THA RIO 21 2545-2599 | MARSANS BRASIL 21 3171-9555 | NASCIMENTO TURISMO 21 2510-7272 | ULTRAMAR VIAGENS 21 2505-4742 | 4 CANTOS 21 2722-6869

\*PROMOÇÕES válidas até 30/09/12 (limite: 20 cabines por saída) para os cruzeiros especificados neste anúncio: **Grátis 2º hóspede, exclusivo para cabines duplas garantidas na categoria I1 APLICADA AO PREÇO, condicionada à compra do 1º + 2º hóspede na mesma cabine.** | Promoção não cumulativa a outras, nem mesmo ao CostaClub. | \*\*TARIFA PagueJÁ: Oferta limitada e exclusiva para reservas antecipadas e sujeita à disponibilidade e alteração sem prévio aviso. Quando não mais disponível a Tarifa PagueJÁ, consulte a Melhor Tarifa: disponibilidades e tarifas sujeitas a alteração sem prévio aviso. | DESCONTOS, PROMOÇÕES e OUTROS BENEFÍCIOS: devem ser solicitados exclusivamente na reserva e estão sujeitos a alterações sem prévio aviso e à disponibilidade. PARCELAMENTO: Cartão de Crédito em até 10X SEM JUROS. Cheque pré-datado/boleto: de 1 a 10x com juros, sujeito a aprovação. Consulte condições específicas/ coeficientes no site. Crédito sujeito à análise e aprovação do Banco FIBRA. Consulte convênios credenciados. | Todos os preços são por pessoa, em cabine dupla, mencionados em Reais, para pagamento SEM ENTRADA, referindo-se somente à parte marítima, ao câmbio referencial de R\$ 1,99 de 16/08/2012, sujeito à variação cambial na data do pagamento. Não estão incluídos nos preços: taxas portuárias, de serviço e de assistência ao viajante, impostos e taxas incidentes sobre o cruzeiro. | Preços referem-se a embarque Santos, para outras cidades, consulte valores e disponibilidade. Consulte seu agente de viagens.



EM TRÂNSITO

## VOCÊ NA REVISTA DA GOL

Envie sua imagem com nome, o trecho e o motivo da viagem para [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br). Sua foto pode ser publicada!



QUEM  
**JULIO SANTOS**

O QUE FAZ  
Cantor

DE ONDE/PARA ONDE  
São Paulo/Salvador

POR QUÊ  
Fazer um show

QUEM  
**CLARISSA E FELIPE GHELLER**

O QUE FAZEM  
Fonoaudióloga e estudante

DE ONDE/PARA ONDE  
São Paulo/Salvador

POR QUÊ  
Passear no resort Catussaba



QUEM  
**MARCELE PIMENTEL E GISELLE RIBEIRO**

O QUE FAZEM  
Cirurgiãs-dentistas

DE ONDE/PARA ONDE  
Foz do Iguaçu/São Paulo

POR QUÊ  
Ir a um congresso de odontologia



FOTOS ARQUIVO PESSOAL



### FALAR INGLÊS NA WISE UP VALE MAIS A PENA.

QUANTO MAIS TEMPO DEMORA SEU CURSO DE INGLÊS, MAIS VOCÊ ACABA GASTANDO. É POR ISSO QUE A WISE UP VALE MAIS A PENA. O CURSO PRA ADULTOS DURA 50 18 MESES PRA VOCÊ CONQUISTAR SEUS OBJETIVOS BEM MAIS RÁPIDO. NÃO DESPERDICE SEU TEMPO. FALE INGLÊS. FAÇA WISE UP.

**WISE UP**  
Inglês Inteligente

WISEUP.COM



**WISE UP**  
Inglês Inteligente

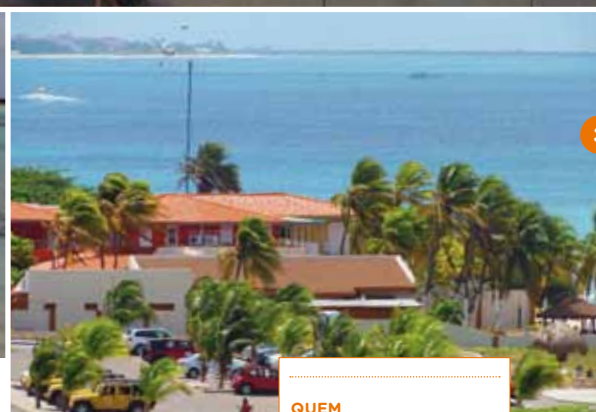
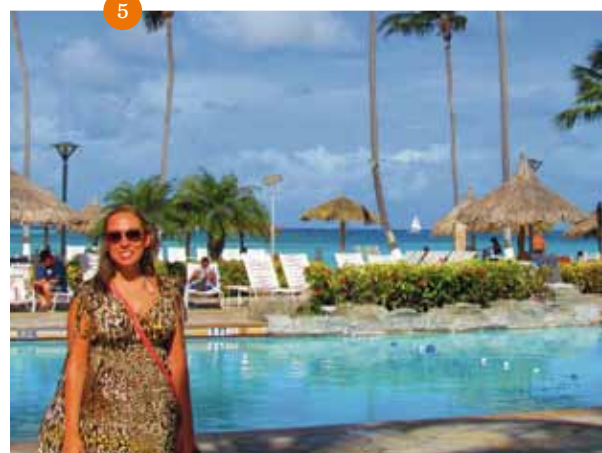
ESCOLA DE INGLÊS OFICIAL DA COPA DO MUNDO DA FIFA 2014™



EM TRÂNSITO

## SUA VIAGEM NA REVISTA DA GOL

Mande sua história e fotos  
para nós: [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br)



QUEM  
**SIMONE  
FIGUEIREDO**

O QUE FAZ  
Turismóloga

DE ONDE/PARA ONDE  
Campo Grande/Aruba

“Viajei com a minha família para Aruba, no Caribe. Fiquei hospedada em um hotel pé na areia em Palm Beach (5). Em um dos passeios, subi no California Lighthouse, um farol na ponta noroeste da ilha, de onde se tem uma vista maravilhosa para a região de Hudishibana (3). Depois fui a Baby Beach (4), uma praia mais distante, de água rasa e transparente, onde as pessoas fazem snorkel. É uma das mais lindas! Outra de que gostei bastante foi Eagle Beach, uma das mais famosas, que é bem tranquila, ótima para praticar esportes e tomar sol. Lá, encontrei as árvores tortas dividivi (1), um dos cartões-postais da região. Como eu e minha família amamos a viagem, tiramos fotos em um monumento em Oranjestad (2), no centro de Aruba, que expressa exatamente isso. Já queremos voltar!”

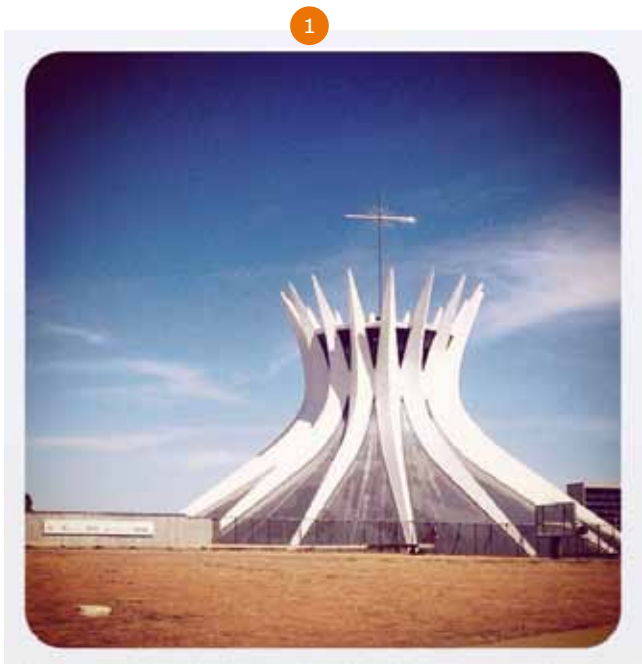
# Planeje a compra da sua casa com o Consórcio que mais entrega cartas de crédito: o da CAIXA.



Todo mundo tem um projeto de futuro diferente. E o Consórcio Imobiliário da CAIXA tem sempre um plano ideal para você. Assim, você compra a sua casa com toda a tranquilidade que precisa e sem pagar juros. Acesse [caixaconsorcios.com.br](http://caixaconsorcios.com.br), simule e compre on-line. **Realize seus objetivos com quem entende do assunto. Realize com o Consórcio da CAIXA.**

FOTOS: ARQUIVO PESSOAL





## DO INSTAGRAM PARA A REVISTA DA GOL

Para ver a sua foto publicada aqui, siga o @voegoloficial e marque as imagens de sua autoria com a hashtag #voegol. Não esqueça de indicar o seu nome e o lugar onde elas foram tiradas.



**1**  
**Brasília, DF**

“Esta imagem mostra a Catedral Metropolitana de Brasília, no Planalto Central. Eu quis ressaltar o solo do cerrado, que no inverno adquire tons de marrom e vermelho e faz um contraste interessante com o céu azul. Fiz a foto de dentro do carro, enquanto meu marido dirigia.”

**EVELLYN LUZ,**  
(@EVYLUZ), BANCÁRIA,  
30 ANOS, DE BRASÍLIA.

**2**  
**Rio de Janeiro, RJ**

“Sempre que recebo amigos e parentes de fora, acabo levando-os aos pontos turísticos clássicos do Rio, como o Cristo Redentor. Naquele dia eu estava com uma prima e ainda passamos pelo Pão de Açúcar e pelos mirantes Dona Marta e do Leblon.”

**MARCELO BARROS,**  
(@MARCELO\_MB\_RJ),  
ANALISTA DE SISTEMAS, 29  
ANOS, DO RIO DE JANEIRO.

**3**  
**Laguna, SC**

“Eu estava de bobeira na praia da Galheta, no Farol de Santa Marta, em Laguna [SC]. O pôr do sol estava lindo e, quando vi o ultraleve se aproximando, saquei o iPhone e fiz esta imagem. Há anos eu sou fotógrafo amador e estou ficando craque nessas fotos para o Instagram.”

**TIAGO DUTRA,**  
(@DUTRIX),  
VETERINÁRIO, 33 ANOS,  
DE TUBARÃO (SC).



Baixe um leitor de QR Code em seu celular, fotografe este código e conheça o vídeo de lançamento da coleção Primavera Verão Zinco.



# z i n c o



FOTOS ARQUIVO PESSOAL

www.zinco.com.br



# CENTRO DE EVENTOS DO CEARÁ. O BRASIL CABE AQUI.



verve



Ambientações meramente ilustrativas



GRANDE PAVILHÃO



ESTACIONAMENTO



ÁREA DE CONVIVÊNCIA



SALAS MULTIUSO

Um dos principais destinos turísticos do país ganhou um novo equipamento: Centro de Eventos do Ceará. Inaugurado pelo Governo do Estado, é mais um motivo de orgulho para o cearense. Capaz de realizar até 42 eventos simultaneamente em ambientes climatizados e com isolamento acústico, tem 2 pavilhões com capacidade para 30.000 pessoas e 36 salas multiuso. Traga o seu evento para o Ceará. Além de consolidar o Estado no circuito internacional dos grandes eventos, os 176.899 m<sup>2</sup> fazem do Centro de Eventos do Ceará o mais moderno e bem equipado do Brasil. Pertinho da Av. Beira-Mar, esse é o novo destino de feiras, congressos, exposições e shows. Imagine um evento: ele cabe aqui.



GOVERNO DO  
ESTADO DO CEARÁ  
Secretaria do Turismo





DELIAATO

Em Montevideu ou em São Paulo.  
Com a InterCity Hotéis é sempre do seu jeito.

INTERCITY HOTÉIS INTELIGENTES. 19 HOTÉIS NO BRASIL E URUGUAI.

Fortaleza | Natal | João Pessoa | Salvador | Curitiba | São Paulo | Jundiaí | Florianópolis | Porto Alegre | Gravataí | Caxias do Sul | Gramado | Montevideu

www.intercityhoteis.com.br

 **InterCity**  
hotéis inteligentes



EMBARQUE | SETEMBRO 2012

HAMBURGUERIAS DO ROCK  
TOM ZÉ E A TROPICÁLIA  
BIENAL DAS ARTES  
ARQUITETURA DOS MUSEUS  
COZINHA SAUDÁVEL

PÁG. 40

## SERRA DO VINHO

Desvendamos a região de Flores da Cunha, na Serra Gaúcha, que começa a chamar a atenção pela produção de tintos e espumantes.

PÁG. 58

## URSINHO MALUCO

Mark Wahlberg e Mila Kunis falam do filme *Ted*, sobre um excêntrico bicho de pelúcia.

## Todo mundo no rolê

*Diferentes modelos de longboard fazem com que o skate saia do domínio da cultura alternativa e conquiste executivos, mulheres e almofadinhas*

POR LUIZA TERPINS



Graças aos diferentes modelos de longboard (com mais distância entre os eixos), o skate está conquistando todas as tribos. “Patricinhas e pais de família também estão comprando”, conta Anderson Soares, gerente da Matriz Skateshop, em Porto Alegre. Os mais comuns são: speed (de shape reto, para ganhar velocidade); semilongboard (com a prancha menor, para facilitar manobras) e slalon (flexível, requer menos impulso). Este fez a cabeça do administrador paulista Reinaldo Yunes Filho, 30 anos. Depois do trabalho, ele tira o terno e a gravata e vai para o rolê vestindo camisa polo, bermuda e sapatênis. “Como sou meio almofadinha, meus amigos não acreditam que eu ando de skate”, revela. A estudante Mathilde Gras (na foto com um semilong), 20, pratica há dois anos e nota que os pranchões invadiram os parques. “Acho legal essa popularização, pois tira o preconceito contra skatista”, diz.

ONDE COMPRAR: MATRIZ SKATESHOP  
WWW.MATRIZSKATESHOP.COM.  
MAZE WWW.MAZESKATESHOP.COM.BR.  
BOSSA BOARDS WWW.BOSSABOARDS.COM.

FOTO RAFAEL FAZANO





# CUIABÁ

## O CREME DA CIDADE

O ator cuiabano Otaviano Costa elenca seus restaurantes, bares e passeios favoritos na capital mato-grossense

POR ALANA DELLA NINA



1

### INFLUÊNCIA REGIONAL

“Em Cuiabá, come-se muito bem. O restaurante Mahalo é uma boa opção para quem procura um lugar mais sofisticado. Sob o comando da chef Ariani Malouf, formada pela escola de culinária Le Cordon Bleu, serve pratos de cozinha contemporânea com influências da culinária regional.”

**RESTAURANTE MAHALO**  
R. PRESIDENTE CASTELO BRANCO, 359, QUILOMBO. TEL.: (65) 3028-7700.



2

### CHOPE E PETISCO

“O Choppão, famoso pela boemia, é ideal para beber um bom chope, jogar conversa fora e tomar um caldo famoso chamado escaldado de piranha.”

**RESTAURANTE CHOPPÃO**  
PÇA. 8 DE ABRIL, 44, GOIABEIRAS. TEL.: (65) 3623-9101.



4

### FURRUNDU

“Na Casa do Artesão, o visitante pode encontrar peças de arte regional e indígena, o trabalho de tecelãs [como as redes cuiabanas] e o que eu mais gosto: os tradicionais doces mato-grossenses, feitos pelas doceiras locais. Não se esqueça de provar o furrundu [doce feito com mamão e rapadura de cana]. É para levar para casa e se lambuzar!”

**CASA DO ARTESÃO**  
R. 13 DE JUNHO, 315, CENTRO SUL. TEL.: (65) 3322-2047.



Otaviano Costa



3

### COMPLEXO CULTURAL

“Um local ótimo para visitar é o Sesc Arsenal, que fica em uma antiga instalação militar. Há uma série de espaços, como galeria de arte, cinema, biblioteca, teatro e loja de artesanatos. Ali está muito da história mato-grossense. Vale a pena ir!”

**SESC ARSENAL** R. 13 DE JUNHO, S/N, CENTRO SUL. TEL.: (65) 3616-6901.

O ator, cantor e apresentador começou a carreira no rádio e, em 1995, migrou para a televisão, onde está até hoje – agora se preparando para encarnar um advogado em *Salve Jorge*, a próxima novela das 9 na Globo, que estreia em outubro. Ele é casado com a atriz Flávia Alessandra e pai de Olívia.

FOTOS DIVULGAÇÃO



santino®

Sofisticação e Bom Gosto

*Caragrande*



WWW.SANTINO.COM.BR



Fotografia: Priscilla Prado





Parreiras da vinícola Luiz Argenta, uma das 11 do roteiro de Altos Montes

# O OUTRO LADO DA SERRA GAÚCHA

O roteiro de vinícolas das cidades de Flores da Cunha e Nova Pádua inclui degustações fartas, paisagens rurais e a hospitalidade típica da região

A produção de vinhos da Serra Gaúcha não está restrita ao Vale dos Vinhedos, em Bento Gonçalves, o destino mais procurado do Brasil para fazer enoturismo. A apenas 62 quilômetros dali (e a 12 quilômetros de Caxias do Sul) começa o roteiro de Altos Montes, nos municípios de Flores da Cunha e Nova Pádua, onde o turista também pode conhecer parreirais e vinícolas e conferir todas as etapas da produção de vinhos. “No nosso roteiro o visitante pode conhecer vinícolas pequenas e médias, de administração familiar, e desfrutar do sossego da região”, diz Deunir Argenta, presidente da Associação de Produtores de Vinho dos Altos Montes.

Com 120 vinícolas, Flores da Cunha é a maior produtora do país (segundo a União Brasileira de Vitivinicultura). O forte por aqui

são os vinhos de mesa, mas, do ano 2000 para cá, muitas empresas passaram a investir na produção de vinhos finos – 11 delas fazem parte do roteiro de Altos Montes. “Estão fazendo um produto de altíssimo nível, que está tendo boa aceitação em eventos do ramo”, diz o sommelier Roberto Brandão, do restaurante Barbacoa, em São Paulo. Jorge Lucki, colunista de vinhos do jornal *Valor Econômico*, se diz reticente quanto à qualidade dos vinhos produzidos na Serra Gaúcha. “Mas reconheço que algumas vinícolas de Flores da Cunha têm produzido bons espumantes e tintos com a uva merlot”, pondera.

Seja você entendedor de vinhos ou não, o passeio também vale pela hospitalidade e pela culinária locais – além da vista para os vales, já que essa é a região mais alta da Serra Gaúcha.

FOTOS DIVULGAÇÃO

POR CARLOS MESSIAS

## A rota do vinho

Seis vinícolas da região de Altos Montes que valem a visita\*

### 1 Mioranza

Fundada em: 1964

**Por que é legal:** Uma das maiores vinícolas do Brasil, criou em 2008 o selo de vinhos finos *Alvise*. O fundador, Antonio Mioranza, 76 anos, conta em detalhes a história da empresa e explica o segredo da sua disposição de garoto: “Vinho todo dia!”.

**Boa pedida:** *Alvise Merlot* (R\$ 20)

**Onde fica:** RS-814, km 6, Flores da Cunha, RS. Tel.: (54) 3297-5700.

### 2 Salvador

Fundada em: 1990

**Por que é legal:** Em um prédio com 101 anos de idade, onde costumava funcionar um moinho, o visitante é calorosamente recebido pela família de proprietários e conduzido por suas modernas instalações e pela sua charmosa cave subterrânea.

**Boa pedida:** *Salvatore Reserva Cabernet Sauvignon* (R\$ 24)

**Onde fica:** R. Júlio de Castilhos, 1.880, Flores da Cunha, RS. Tel.: (54) 3292-3388.

### 3 Luiz Argenta

Fundada em: 2001

**Por que é legal:** Encravada em uma formação rochosa (o que garante temperaturas amenas o ano todo), esta vinícola, equipada com tecnologia de ponta, vai fazer você se sentir na Batcaverna.

**Boa pedida:** *Jovem Shiraz* (R\$ 39)

**Onde fica:** Estrada para Antônio Prado, 161, Flores da Cunha, RS. Tel.: (54) 3292-4477.

### 4 Viapiana

Fundada em: 1986

**Por que é legal:** De arquitetura moderna, o prédio conta com enoespaço para degustações e harmonizações, e uma loja com vinhos de várias partes do mundo.

**Boa pedida:** *Via1986 Marselan* (R\$ 74)

**Onde fica:** Travessão Alfredo Chaves, s/n, Flores da Cunha, RS. Tel.: (54) 3297-5144.

### 5 Casa Venturini

Fundada em: 1989

**Por que é legal:** Localizada na área rural da cidade e instalada em uma antiga casa de colonos reformada, realiza refeições de harmonização para grupos.

**Boa pedida:** *Chardonnay Reserva* (R\$ 29)

**Onde fica:** Travessão Felisberto da Silva, s/n, Flores da Cunha, RS. Tel.: (54) 3292-2710.

1



2



3



4



5



6

### 6 Fabian

Fundada em: 1985

**Por que é legal:** Falador, o sócio Guerino Fabian conduz o visitante pelo casarão da família e pelas parreiras onde trabalharam seus ancestrais, de origem francesa.

**Boa pedida:** *Fabian Carmenère* (R\$ 35)

**Onde fica:** Travessão Paredes, s/n, Nova Pádua, RS. Tel.: (54) 3296-1399.

\*AS VINÍCOLAS RECEBEM VISITANTES DIARIAMENTE. CONSULTE OS HORÁRIOS POR TELEFONE OU NO SITE [WWW.APRMONTES.COM.BR](http://WWW.APRMONTES.COM.BR)



## ESBÓRNIA!

Em agosto de 2010, a prefeitura de Flores da Cunha instituiu um prato oficial da cidade, o menarosto (foto). Herança dos colonizadores italianos que costumavam assar a caça no espeto, reúne carnes de codorna, coelho, frango e porco assadas lentamente em sistema de rolete e servidas com polenta temperada com a gordura. Essa é uma das opções de harmonização da vinícola Casa Venturini. A iguaria também pode ser encontrada em restaurantes locais. No Sítio da Lagoa é servido em sistema de rodízio e custa R\$ 40 por pessoa, incluindo vinho, licor e sobremesa à vontade – é necessário fazer reserva com dois dias de antecedência.

RESTAURANTE SÍTIO DA LAGOA TRAVESSÃO MARQUES DO HERVAL, S/N, FLORES DA CUNHA, RS. TEL.: (54) 3279-1243.





# Sol de setembro

Confira nossas dicas de programas para aproveitar a primavera



## CINE CULT

Chega aos cinemas *Cosmópolis*, novo filme do canadense David Cronenberg, que narra um dia na vida de um milionário interpretado por Robert Pattinson.

ESTREIA PREVISTA PARA 7/9.



## FLAMENCO REPAGINADO

A partir de 18 de setembro, a companhia espanhola de balé Cambio de Tercio apresenta o espetáculo *Nuevo Ballet Español* em uma turnê que vai passar por Rio de Janeiro, Belo Horizonte, São Paulo, Ribeirão Preto e Salvador.

WWW.INGRESSO.COM.BR



## FESTA DOS BONS SONS

Nos dias 21 e 22 de setembro, o festival Coquetel Molotov leva a Recife artistas como Rain Machine (projeto de Kyp Malone, líder do TV On the Radio) – muitos dos shows depois vão a São Paulo.

WWW.COQUETELMOLOTOV.COM.BR



## FOTOS EM ALTO-MAR

Durante o festival de fotografia Paraty em Foco, entre 26 e 30 de setembro, a empresa Atlantis Enterprise realizará uma série de atividades relacionadas à fotografia, como aulas e workshops, a bordo de um catamarã de 75 pés.

WWW.ATLANTISDIVERS.COM.BR

## TROVADOR URBANO

O paulista Thiago Pethit lança o segundo álbum, *Estrela decadente*, em que seu estilo inspirado no folk e na canção francesa ganha um ar mais introspectivo.

INDEPENDENTE. R\$ 21,90.

## PETHIT



## ENXURRADA DE IMAGENS

De 3 de setembro a 16 de dezembro, acontece 17ª edição do festival de vídeos experimentais Videobrasil, que terá como homenageado o britânico Isaac Julien.

WWW.VIDEOBRASIL.ORG.BR



## PIZZARIAS À MÃO

O OnePizza é um aplicativo gratuito para iPhone que lista mais de 6.500 pizzarias, divididas por localização, em sete capitais.

ITUNES.APPLE.COM/BR



FOTOS DIVULGAÇÃO



## BIOGRAFIA LITERÁRIA

Depois do sucesso *O filho eterno*, o escritor Cristovão Tezza lança *O espírito da prosa*, no qual conta sua própria história.

ED. RECORD. R\$ 34,90.



Café da manhã cortesia e bom humor. No Comfort eu tenho.

bravend.com.br



Tui Favaretto, agente de reservas/ Comfort Hotel Sertãozinho

Downtown - SP | Ibirapuera - SP | Nova Paulista - SP | Franca | Sertãozinho | Uberlândia | Vitória Praia  
Campos Dos Goytacazes | Ribeirão Preto | Manaus | Fortaleza | Taguatinga



Ir além. É o mínimo que podemos fazer por você.



Mais de 78 hotéis no Brasil. Mais de 7.000 no Mundo.

Reservas 0800 55 58 55

atlantichotels.com.br

Grande SP (11) 3191-8085





# CRONISTA DA METRÓPOLE

POR PEDRO SILVA  
RETRATO CARLA ARAKAKI

*Indicado ao VMB 2012, o rapper paulistano Ogi se distingue do senso comum no rap nacional ao narrar a vida na cidade grande nos moldes dos sambistas de antigamente*

Pode-se dizer que o rapper paulistano Rodrigo Hayashi, 32 anos, mais conhecido como Ogi, é das antigas. Ele começou a se aventurar pelos palcos aos 13, nos anos 90, e com o passar do tempo, enquanto ganhava a vida como atendente de telemarketing, foi destilando seu talento para elaborar rimas e ganhando confiança para se apresentar ao vivo. Em 2002, montou um grupo de rap chamado Contra Fluxo, com o qual lançou dois discos. Mas foi com seu primeiro álbum solo, *Crônicas da cidade cinza* (2011), que Ogi conquistou notoriedade no hip-hop nacional. Com uma capa ilustrada pela badalada dupla de grafiteiros OsGêmeos, o lançamento foi considerado pelos membros da cena um dos melhores do ano passado.

Nas 19 faixas, o rapper, que tem ascendência japonesa, passou longe dos clichês do gênero ao se assumir como cronista da cidade de São Paulo. Em vez de contar histórias autorreferentes, tão comuns no gênero, o músico narrou casos da metrópole nos moldes em que sambistas como Bezerra e Moreira da Silva descreviam a vida no Rio de Janeiro. Como na música "Profissão perigo", na qual fala da rotina de um motoboy: "Passei por uma carreta, segui a pista direta / Madame que não deu seta, quase parei na

sarjeta. Logo vejo um Chevette vindo na minha bota / E um Kadett com alfinete prendendo a calota [...]".

Ex-pichador, Ogi vive em um sobrado no bairro do Ipiranga, com a mulher e dois cachorros, e vê seu trabalho sendo reconhecido por músicos que admira, como Thaíde e Xis. Também está entre os indicados ao Video Music Brasil (VMB), a premiação anual da MTV, na categoria Melhor Artista Masculino – a celebração acontece no dia 20 de setembro. Ele anunciou uma parceria com o selo Laboratório Fantasma, do também rapper Emicida, que até 2015 deve render dois discos. Se Ogi vai vender centenas de milhares ou se vai permanecer nas módicas três mil cópias do primeiro trabalho, ainda é cedo para dizer. Mas motivação não falta. Pois, como você pode ler a seguir, a habilidade para contar histórias corre no sangue de Ogi.

## **Quando você quis fazer rap?**

Foi em 93, 94. Era uma parada mais descompromissada. Aí que eu aprendi a escrever letras e a contar compasso. Meu parceiro era o Edy, que hoje é o meu DJ. Só em 2002 que eu percebi que a única coisa que sabia fazer direito era escrever, que teria de ser escritor ou rapper. Essa foi a época em que me dediquei muito para isso. Normalmente, o cara tem de ralar dez anos para conquistar alguma coisa.

## **Você sofreu algum preconceito quando começou a rimar?**

Antigamente rolava um preconceito por eu não ser negro, mesmo sendo do gueto. Olhavam pra minha cara e achavam que eu era playboy.

## **Você narra suas histórias nos moldes de alguns sambistas de raiz. Como você vê essa referência?**

Já compus um monte de letras de samba. Tenho a ideia de gravar um disco com esse material. Respeito muito o jeito de contar histórias de Roberto Silva, Sidney da Conceição e João Nogueira. Os meus raps são crônicas de outro tempo, mas também são histórias comuns. Sem dúvida eles são uma referência importante.

## **Como você avalia sua fase atual?**

Estou novamente com uma indicação ao VMB. Há dois anos eu entrei na categoria Rap e muita gente torceu o nariz, mas as coisas mudaram. Acabei de fechar uma parceria com a Laboratório Fantasma e tenho feito uma média de cinco shows por mês. Meu público ainda fica na casa de 200, 300 pessoas, mas já toquei na Virada Cultural e em outros festivais grandes. Para mim é um bom momento, mas se amanhã eu não ganhar mais a vida com o rap e tiver de voltar a ser operador de telemarketing, tudo bem também.

## **Quais são os planos daqui pra frente?**

Pretendo lançar um disco no ano que vem e estou pensando no *Crônicas da cidade cinza 2*, para 2015.

## QUEM É

**NOME:** Ogi

**IDADE:** 32 anos

**DE ONDE:** São Paulo

**PROFISSÃO:**  
Rapper

**TRÊS MÚSICAS:**  
"Nomes de favela", de Paulo César Pinheiro, 'Whutcha Want', do rapper americano Nine, e 'Silêncio no Bexiga', de Geraldo Filme."

**NÃO VIVE SEM:**  
Rabiscar



# FORA DA ORDEM

POR LUIZA TERPINS

*Passados 45 anos da revolução tropicalista, Tom Zé volta ao movimento que o projetou contando com músicos da nova geração*



Tom Zé, 75 anos e fôlego de 30

Em 1967, Caetano Veloso, Gilberto Gil, a banda Mutantes, entre outros, lançaram-se em uma jornada antropofágica, injetando elementos do pop e do rock mundial na música brasileira, dando início à tropicalia. Passados 45 anos, Tom Zé, que fez parte do movimento, realiza um estudo daquela época em seu novo disco, *Tropicália lixo lógico*. Com sua conhecida excentricidade e inconfundível oralidade, o músico de 75 anos joga no mesmo caldeirão marchinhas, rock, folk, referências pré-modernistas, Caetano, Gil e até o verso “stand clear of the closing doors” (gravação que se escuta nos metrô de Nova York).

O artista contou com a parceria de músicos da nova geração, como o rapper Emicida, Mallu Magalhães e Rodrigo Amarante, do Los Hermanos. Leia o que ele diz sobre o trabalho.

### *O que inspirou você a fazer Tropicália lixo lógico?*

A ideia de contestar essa coisa de que somente o rock internacional e Oswald de Andrade desencadearam o tropicalismo martelava na minha cabeça

havia tempos. Como eu trabalho com Caetano e Gil desde 1964, sabia que tinha muito mais na cabeça deles. Essa é a tese do disco.

### *Como você se via entre eles?*

Me sentia até estranho porque eu era um bárbaro, um principiante, um músico com uma força muito selvagem. Eles eram altamente sofisticados, bossanovistas para cima. Eu só fui aprender essa sofisticação depois dos 60 anos, pois procuro sempre criar novidades. Não sei fazer o normal.

### *Como foi trabalhar com os novos artistas que aparecem no disco?*

A Milena Machado, produtora executiva, sugeriu. E eu adorei. A minha convivência com eles foi um sonho. Até prejudicou o trabalho [risos]. Eles vinham ao estúdio e ficávamos conversando sem parar.



**TROPICÁLIA LIXO LÓGICO**  
NATURA MUSICAL.  
R\$ 20.

## Para iniciantes

*O documentário Tropicália procura explicar o movimento*

Tom Zé também dá as caras no documentário *Tropicália*, que chega aos cinemas em setembro. Em entrevistas de arquivo e atuais, Gil, Caetano, Mutantes, Gal Costa, Nara Leão, Rogério Duprat e outros explicam o movimento. “Espero que o documentário atinja as novas gerações e resista ao tempo”, diz o diretor, Marcelo Machado. O longa também está recheado com músicas, programas de TV e gravações raras. Um exemplo são as imagens inéditas de Caetano e Gil se apresentando no festival da Ilha de Wight, em 1970, quando ambos estavam exilados na Inglaterra. “Caetano nem sabia que existiam registros daquele momento”, conta Denise Gomes, produtora do filme. “Ele ficou muito surpreso quando assistiu.”



FOTOS DIVULGAÇÃO



osmoze®  
osmoze.com.br







# PEGOU GERAL

Depois de levar Gustavo Lima, Michel Teló, Luan Santana e Fernando & Sorocaba à Belo Horizonte, Sertanejo Pop Festival faz escala neste mês em São Paulo e aterrissa em Vitória em dezembro

POR LUIZA TERPINS



Gustavo Lima arrancou suspiros das fãs ao cantar "Gatinha assanhada" e "Balada"

Dois dias, 11 atrações, 12 horas de música e uma infinidade de chapéus e camisas xadrez. Essa é uma pequena amostra do que foi o Sertanejo Pop Festival, que aconteceu em Belo Horizonte nos dias 21 e 22 de julho e teve a GOL Linhas Aéreas Inteligentes como transportadora oficial. O evento, que levou cerca de 40 mil pessoas ao Expominas, passa neste mês por São Paulo e em dezembro por Vitória (veja abaixo). A festa em Minas Gerais começou no sábado com a dupla Maria Cecília & Rodolfo, que abriu sua apresentação com a canção "Tchau, tchau". "Foi quase um Carnaval sertanejo", resumiu Rodolfo, nos bastidores do festival. No mesmo dia, a festa ainda contou com Michel Teló, que, além de cantar "Ai se eu te pego" em inglês e em português, realizou um cover empolgado de "I gotta feelling", do grupo americano Black Eyed Peas. "A ideia é mesmo fazer uma baladinha", contou o cantor, momentos antes de se apresentar. Outro que levantou a galera foi Gustavo Lima. O músico arrancou suspiros das fãs ao cantar "Gatinha assanhada" e "Balada" (do famoso refrão "tchê tchererê..."). "É uma felicidade muito grande contribuir com o crescimento da música sertaneja", afirmou. No domingo, a animação ficou por conta da dupla



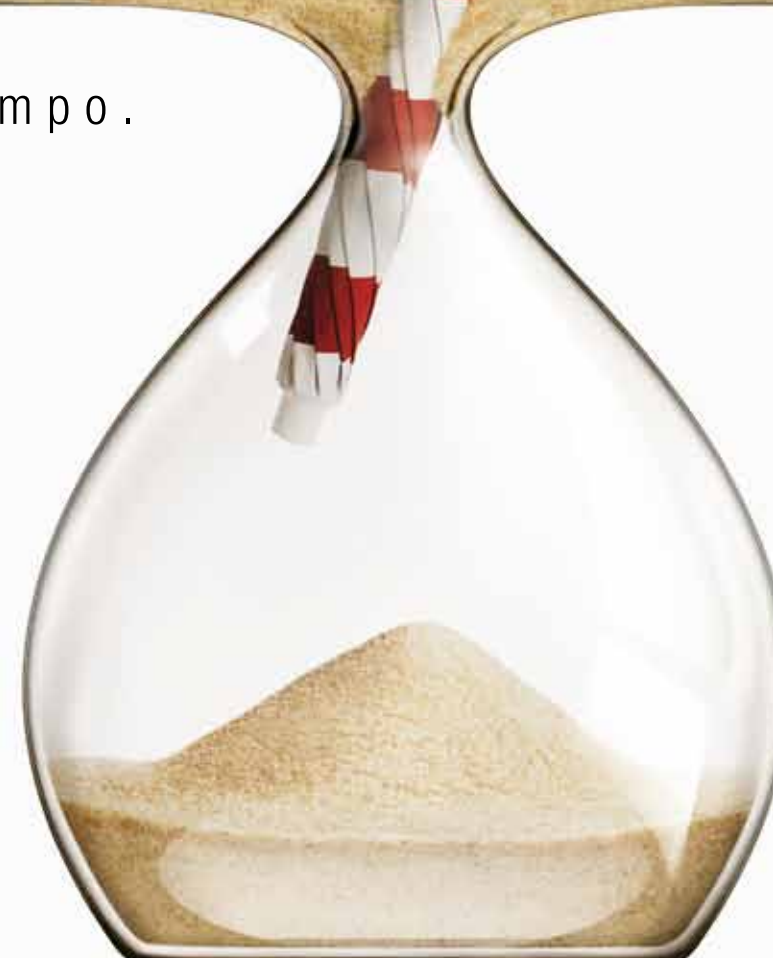
**"O SERTANEJO FICOU UM POUCO MAIS POP POR CAUSA DA LINGUAGEM URBANA E MAIS GLOBALIZADO POR CONTA DESSA LIGAÇÃO COM A INTERNET"**

SOROCABA

Fernando & Sorocaba, com direito a efeitos de luz, bonecos no palco e até uma bola de ar dentro da qual Sorocaba caminhou sobre o público. "O sertanejo ficou um pouco mais pop por causa da linguagem urbana e mais globalizada por conta dessa ligação com a internet", explicou Sorocaba. A festa de música sertaneja terminou em clima de romantismo com o show de Luan Santana, que cantou uma versão de "Someone Like You", da inglesa Adele. "Estou feliz demais por fechar mais uma vez este evento que é tão importante para a nossa música", afirmou Luan, no camarim.



Pare o tempo.



Mar transparente, sol que parece não ter fim. Aruba é um paraíso não só para quem gosta de praia, mas também de boas compras. A ilha é um destino "duty free", com grifes e marcas oferecendo preços incríveis. Tudo sem taxas e, no período de "sales", até 35% mais barato do que nos Estados Unidos. Agora diz: essa ilha é ou não é um paraíso?



Para saber mais, acesse [aruba.com](http://aruba.com)



FOTOS DIVULGAÇÃO

[WWW.SERTANEJOPOPFESTIVAL.COM.BR](http://WWW.SERTANEJOPOPFESTIVAL.COM.BR)



# POLIVALENTE

O maquiador das estrelas, Fernando Torquatto, fala de suas 1.001 habilidades

POR ALANA DELLA NINA

Com 15 anos de bagagem, o santista Fernando Torquatto é considerado o maquiador das estrelas. Além de fazer a caracterização de personagens de novelas da Globo, ele apresenta o novo reality show *Desafio da beleza*, o programa *Superbonita* e o especial *Resumo do dia*, todos pelo canal pago GNT. Além desses e de outros trabalhos relacionados à beleza, ele faz parte da filial brasileira da ONG amfAR, criada pela atriz inglesa Elizabeth Taylor para realizar pesquisas no combate à aids.

Torquatto também é bem-sucedido no seu trabalho como fotógrafo para publicidade e editoriais de moda. Segundo ele, o foco nas lentes é uma extensão do seu olhar de maquiador. "Faço a concepção geral dos meus trabalhos, desde a maquiagem até as fotos", afirma. A seguir, ele fala mais sobre essas e suas outras 1.001 habilidades.



**Nome:** Fernando Torquatto.

**Idade:** 41 anos.

**Natural de:** Santos, SP.

**Endereço atual:** Rio de Janeiro, RJ.

**O que não pode faltar na maleta de maquiagem?** Meus pincéis.

**E na mala de viagem?**

Uma camiseta de algodão muito confortável para dormir.

**Quem adoraria maquiagem?** Madonna.

**Um herói:** Meu pai, que me inspirou a ser fotógrafo.

**O que favorece mais: fotografia ou maquiagem?** Os dois se complementam. Mas, na vida real, a maquiagem valoriza bastante o visual.

**Uma viagem inesquecível:** Grécia.

Fui, gostei e estou indo novamente.

**Livro que não sai da cabeceira:**

Leio muita coisa, mas o que eu mais gosto é de ver livros com imagens de grandes fotógrafos de antigamente, para descansar a cabeça. Imagem para mim é poesia.

**Frase que não sai da cabeça:**

Persevera e alcançarás!

**Um pecado da maquiagem:**

O excesso.

**Um luxo:** Viajar sempre. A sensação de estar em outros lugares é maravilhosa.

**Não dá para maquiagem quem...**

Não está a fim de ser maquiado.

**Uma foto perfeita é aquela em que...**

O fotógrafo imprime a sua personalidade sem destruir a alma do fotografado.

**Musa inspiradora:** Minha mãe, dona Elita. Ela foi a minha primeira modelo.

**Trilha sonora da sua vida:** Cada música marca um período, tenho várias trilhas que me acompanham.

**Momento mais emocionante que já viveu:** Quando me senti independente como profissional. Um marco foi quando eu ganhei o primeiro prêmio como

melhor maquiador do Brasil, em 1994.

**Satisfação profissional é:**

Cada vez realizar um projeto novo e encarar desafios.

FOTO DIVULGAÇÃO



## CASA VALDUGA

*Hospede-se na mais encantadora Vinícola do Brasil.*

Venha relaxar em meio da...

- Maior cave de espumantes da América Latina. (pelo método Champenoise)
- Cave subterrânea de pedra para maturação dos vinhos de guarda.
- Parreirais centenários.
- Cave das barricas de carvalho francês.

- 24 pousadas exclusivas inseridas no coração da vinícola.

- Curso segredos do mundo do vinho.
- Curso harmonização do vinho.
- Restaurante típico com a mais tradicional culinária Italiana



COMPLEXO ENOTURÍSTICO ABERTO O ANO INTEIRO

Contato e Reservas:  
Fone/Fax: (54) 2105.3154  
www.villavalduga.com.br  
www.casavalduga.com.br







## Caipira chique

POR CLAUDIA LIMA\*

Dá gosto ver como os chefs brasileiros dão continuidade a um movimento de resgate da brasilidade. Depois de tantos prêmios conquistados mundo afora, eles começam a fazer o trabalho em casa, revivendo sabores do passado. Um deles é o chef Jeferson Rueda, à frente do Attimo, nova casa em São Paulo que resgata – com um viés sofisticado – o prazer e o sabor da culinária caseira do interior. Canudinhos de festa recheados com camarão e ovas, pamonha e coxinhas são algumas das entradas. O destaque são as massas e sua seleção de arrozes de forno, como aqueles que se preparam misturando as sobras da geladeira. O chef Alex Atala recentemente abriu o Mercadinho, com produtos que antigamente eram essenciais, como paçoquinha, manteiga em lata e pé de moleque. O que faz a alegria dos clientes são o frango de televisão e a costelinha, prontos para levar e saborear em casa.

**ATTIMO** R. DIOGO JÁCOME, 341. TEL.: (11) 5054-9999.

**MERCADINHO** R. PE. JOÃO MANUEL, 1.115. TEL.: (11) 3068-4444.

\*Claudia Lima é editora do UOL Receitas e não passa um fim de semana sem ir para a cozinha

# “EU COMI RÚCULA!”

POR MARIA BATUSANSCHI

*Depois de viver 22 anos à base de refrigerante e junk food, nossa estagiária aceitou a missão de aprender a preparar alimentos saudáveis com o auxílio de uma consultoria*

Imagine chegar aos 22 anos se alimentando basicamente de fast-food e enlatados. Assim viveu nossa estagiária de arte, Thais Queiroz. Ou melhor, sobreviveu, pois a saúde dela não estava das melhores. Desde pequena é alérgica a corantes e conservantes. Como ela nunca abriu mão de refrigerantes, ketchup e enlatados em geral, foi diagnosticada com gastrite, entre outros problemas. “Os médicos me proibiram de comer quase tudo de que eu gosto. Vou ter de aprender

a comer coisas saudáveis”, conta ela, resignada. Há cinco anos Thais saiu da casa dos pais em Campinas, no interior de São Paulo, e se mudou para a capital, onde faz faculdade e mora sozinha. Tem uma cozinha bem equipada, mas suas panelas nunca foram usadas.

E o fogão? “Só para fazer brigadeiro!”, diz ela, que vai ao supermercado para comprar apenas chocolate e comida congelada.

Como já era de se esperar, Thais não tem a menor intimidade com vegetais. “Eu nunca tive curiosidade de experimentar muitas frutas. A única verdura que eu como é alface, e não gosto muito.”

Preocupados com o bem-estar dela, recorremos à empresa Dedo de Moça, das chefs Patrícia Abbondanza (nas fotos com Thais) e Mayra Abbondanza Abucham. A dupla oferece uma série de serviços personalizados, que vão de ensinar a fazer compras e equipar sua cozinha a executar técnicas culinárias sofisticadas. Dentre os pacotes que oferecem, estão o Cozinha de Mãe, só com comfort food, o Comida Gourmet, com pratos mais elaborados, e o Cozinha Saudável, voltado para quem, como Thais, deseja fazer uma reeducação alimentar. Este pacote custa R\$ 1.960, incluindo a aula de compras e quatro aulas práticas de três horas de duração. Veja como Thais se saiu com a sua primeira receita.



14:42



13:08

## Missão (quase) impossível

*O passo a passo da nossa estagiária em busca de uma alimentação saudável*

13h08

Com o menu pré-elaborado, Thais e Patrícia Abbondanza vão a um supermercado próximo à casa da estagiária. A chef não quis radicalizar e propôs um filé de frango recheado com muçarela e uma salada de rúcula, pera e nozes. Elas também colocam no carrinho os ingredientes do molho da salada. No caixa, Thais confessa que nunca tinha comprado tanta coisa de uma vez só.

14h07

Patrícia começa a aula do zero mesmo, com dicas bem básicas. Tudo vai bem até Thais, que nunca havia tocado em um filé de frango, ter de besuntar a carne com mostarda. “Bem que poderia ter



14:07



14:37

uma luvinha, né?”, diz a estagiária, em pânico. Com o frango no forno (nada de frituras!), a chef e sua aprendiz começam a preparar a salada. Patrícia comenta que Thais se encaixa no perfil de clientes que procuram o curso Single da Dedo de Moça: um módulo de três aulas, com comidinhas que podem ser preparadas em 30 minutos.

14h37

E não é que está tudo pronto? Na hora de tirar o refratário do forno, Thais solta a seguinte pérola: “Ficou bonito! Estou

até com vontade de experimentar”.

14h42

Ao comer a salada, ela vai deixando a pera de lado, mas, encorajada pelo molho adocicado, acaba comendo tudo. A audiência, tensa e preocupada com a saúde dela, só relaxa com o veredito: “Eu comi rúcula! O pior de tudo é que eu gostei!”, comemorou, incrédula. “Ufa”, todos respiram. Thais, empolgada, garante que vai fazer o cardápio, sozinha, no próximo fim de semana. “Meus pais vão ficar superorgulhosos!”

**DEDO DE MOÇA**  
WWW.DEDODEMOÇA.NET.  
PACOTES A PARTIR  
DE R\$ 800.

## Filé de frango recheado

*Ingredientes*

4 filés de frango  
1 limão (suco)  
8 fatias de queijo muçarela  
4 colheres (sopa) de mostarda  
200 g de farinha de rosca (de preferência feita com pão integral)  
Sal a gosto

*Modo de Preparo*

- 1 Se os filés estiverem muito grossos, corte-os no sentido do comprimento para afiná-los.
- 2 Tempere-os com sal e limão. Reserve.
- 3 Pegue duas fatias do queijo muçarela e dobre-as em quatro, formando uma “almofada”.
- 4 Coloque o queijo no centro do filé e envole.
- 5 Besunte o rolinho de frango na mostarda, lembrando sempre de tirar o excesso, e depois passe na farinha de rosca.
- 6 Preaqueça o forno a 200 °C.
- 7 Em uma travessa untada com azeite, leve os rolinhos de frango para assar por 15 minutos.

RENDIMENTO  
4 PORÇÕES  
TEMPO DE PREPARO  
30 MINUTOS  
DIFICULDADE  
FÁCIL

RENDIMENTO  
4 PORÇÕES  
TEMPO DE PREPARO  
10 MINUTOS  
DIFICULDADE  
FÁCIL

## Salada de rúcula com pera e nozes

*Ingredientes*

1 pera, finamente fatiada  
3 colheres (sopa) de suco de limão  
1/2 maço de rúcula  
Nozes a gosto

*Molho:*

30 ml de vinagre balsâmico  
100 ml de azeite  
2 colheres (sopa) de mel

*Modo de Preparo*

- 1 Coloque o suco de limão sobre as fatias de pera, dessa forma elas não vão escurecer.
- 2 Lave e seque bem as folhas.
- 3 Misture todos os ingredientes do molho. Reserve.
- 4 Em uma travessa, disponha as folhas e as peras.
- 5 Quebre as nozes e coloque-as por cima da salada. Sirva com o molho à parte.





## Templo do Rei

Elvis Presley é o grande homenageado do Memphis Burger (leia a reportagem sobre elvismania na página 92). O Rei do Rock está presente na jukebox, que dispara os seus clássicos sem parar, em detalhes da decoração, de estilo anos 50, e no cardápio, que reúne alguns dos lanches de que ele supostamente mais gostava. Um deles é o combinado Elvis Burger, com dois hambúrgueres, queijo prato, cebola, maionese, pickles, queijo cheddar -derretido à parte - e meia porção de fritas (R\$ 27,90); outro é o famoso Peanut Butter and Banana Sandwich, feito no pão de forma tostado, recheado com pasta de amendoim e banana (R\$ 14,90). Não passe batido pela pequena vitrine na entrada da lanchonete, que vende suvenires do universo de Elvis trazidos diretamente de Graceland. Nas noites de sexta, a casa sedia reuniões de fãs, com shows de covers ou sócias do mito.



**MEMPHIS BURGER** AV. PRES. JUSCELINO KUBITSCHKE, 181, VILA OLÍMPIA, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3045-2093.

**Nos alto-falantes**

"Suspicious Minds",  
Elvis Presley  
"Burning Love",  
Elvis Presley  
"Always on my Mind",  
Elvis Presley

# À MODA ROCK'N'ROLL

Em homenagem aos 35 anos da morte de Elvis Presley, cinco hamburguerias paulistas com inspiração roqueira ou temática anos 50

POR ALANA DELLA NINA

## PEGADA UNDERGROUND

O Baixo Augusta, uma das regiões mais rock'n'roll de São Paulo, recentemente ganhou uma lanchonete para lhe fazer jus. A decoração do Rock'n'Roll Burger é parecida com as das casas de punk rock do Lower East Side, em Nova York, com iluminação baixa e pinturas nas paredes. Nas caixas, som pesado sem descanso, e, no andar de cima, os clientes podem se divertir com as 13 máquinas de pinball ou com a exposição permanente de fotos do livro *Barulho*, de André Barcinski. E, afinal, como você está ali para comer, a pedida é o Fat Elvis (foto), recheado com dois hambúrgueres, cheddar, bacon, salada e queijo prato (R\$ 23,90).

**ROCK'N'ROLL BURGER** R. AUGUSTA, 538, CONSOLAÇÃO, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3661-1500.

FOTOS DIVULGAÇÃO



**Nos alto-falantes**

"I've Been Everywhere",  
Johnny Cash  
"Love Bomb",  
AC/DC  
"Satisfaction",  
Rolling Stones

## DE BEIRA DE ESTRADA

Para quem quiser comer literalmente em uma lanchonete de beira de estrada - com fachada e decoração de estilo anos 50 -, a dica é parar no quilômetro 56 da rodovia dos Bandeirantes sentido São Paulo. Lá fica o Graal 56, decorado com várias peças que remetem aos anos dourados americanos, como um carro Bel Air Coupé ao estilo de um táxi nova-iorquino, lambretas e uma jukebox - até os funcionários são vestidos a caráter. Na lanchonete são servidos os sanduíches da marca NYC, presente em várias lojas Graal. Um deles é o NYC Giants, com dois hambúrgueres, queijo cheddar, cebola marinada e molho especial (R\$ 10).

**GRAAL 56** ROD. DOS BANDEIRANTES, KM 56, JUNDIAÍ, SP. TEL.: (11) 4531-8600.



## Selvagem da motocicleta

O empresário Fábio Diniz diz que os 65 mil quilômetros que rodou pelas estradas dos Estados Unidos a bordo de uma Harley-Davidson foram a inspiração para o Rock'n Cycles Bar & Burger, inaugurado em julho. Além de bar e lanchonete, a casa funciona como loja e oficina de customização de motos. Os nomes dos pratos foram tirados de localizações na divisa dos EUA com o México, como o hambúrguer Durango, que leva cebola frita e relish de milho (R\$ 32, foto). Dê uma olhada na carta de cervejas, que tem rótulos diferentes, como a escocesa Brew Dog Punk e a alemã Fruh Kolsch (R\$ 30 cada).

**ROCK'N CYCLES BAR & BURGER** R. TABAPUÁ, 1.348, ITAIM BIBI, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3071-2118.

**Nos alto-falantes**

"Sheena Is a Punk Rocker", Ramones  
"Coffee & TV",  
Blur  
"A Forest",  
The Cure

**Nos alto-falantes**

"Help",  
Beatles  
"Jailhouse Rock",  
Elvis Presley  
"Angie",  
Rolling Stones



## Ar retrô

A lanchonete Frank Phillips é a nova empreitada de Francisco Ziglio, ex-sócio do Rockets. Sem abrir mão do apelo saudosista da antiga casa, o empresário, que se diz colecionador de antiguidades, aproveitou para exibir placas, letreiros e outras quinquilharias que acumulou nos anos em que viveu nos Estados Unidos. De ar retrô, sua nova hamburgueria lembra aquelas típicas lanchonetes americanas de beira de estrada. No cardápio, o carro-chefe, sem trocadilho, é o lanche Cadillac, com um hambúrguer de 180 gramas, cheddar, cebola roxa, alface americana, molho rosé e fritas (R\$ 29).

**FRANK PHILLIPS**  
R. PEIXOTO GOMIDE, 1.710, JARDINS, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3064-1112.

**Nos alto-falantes**

"Ring of Fire",  
Johnny Cash  
"Dead Flowers",  
Rolling Stones  
"Lucille",  
B.B. King







# A CASA É DELAS

**GOL Linhas Aéreas Inteligentes apoiou a primeira edição do Casa Tpm, um espaço reservado para as mulheres debaterem temas de hoje**

POR LUCIANA OBNISKI

Oferecido pela revista *Tpm*, da Trip Editora, o evento Casa Tpm aconteceu nos dias 4 e 5 de agosto e atraiu mais de mil pessoas ao Nacional Club, em São Paulo, para discutir os temas centrais das mulheres de hoje, como trabalho, relacionamento, beleza e maternidade – e como lidar com tudo isso ao mesmo tempo. A GOL Linhas Aéreas Inteligentes apoiou o evento.

A cantora paraense Gaby Amarantos, a produtora Paula Lavigne, o escritor Xico Sá e a filósofa Viviane Mosé foram alguns dos palestrantes

que compartilharam suas visões em dois dias de evento. Ao final da programação, o palco de debates deu lugar a shows. No sábado, a cantora Karina Buhr se apresentou acompanhada do guitarrista Edgard Scandurra, e no domingo, a diva da jovem guarda Wanderléa demonstrou ótima forma e contou com a participação de Marina Lima no palco.

A GOL armou um concurso com a pergunta “As mulheres já comandam aeronaves. O que mais elas poderiam comandar?”, que permitia que o público desse sua opinião sobre os assuntos em pauta. “Poderiam comandar suas escolhas de forma que sua felicidade seja colocada em primeiro lugar”, disse a vencedora, a designer gaúcha Sabine Sousa, 36 anos. Ela e um acompanhante ganharam uma passagem para um destino da GOL, dentro do Brasil.

## Avante

**Gabriela Carneiro Duarte, 37 anos, fala sobre os desafios e as vantagens de ser piloto na GOL**

### De onde veio o sonho de ser piloto?

Sempre quis ser piloto, via nas revistas as comandantes pioneiras da Vasp, a Arlete Ziolkowski e a Carla Roemmler. Percebi que essa história de mulher não poder pilotar avião era uma bobagem.

### Você já sentiu preconceito por ser mulher?

Não tive problema nenhum nas grandes companhias. No começo, quando eu fazia voos menores,



era difícil. Os patrões não queriam contratar mulher e os comandantes preferiam homens, porque algumas vezes dividíamos quartos de hotel. Na GOL nunca senti essa pressão. Já tive a oportunidade de voar com duas mulheres como copilotas e foi bem bacana também.

### Quais qualidades a mulher traz para o posto?

Geralmente as mulheres têm mais cuidado com a operação do avião e um certo carinho a mais com a máquina. Conseguimos fazer muita coisa ao mesmo tempo e isso facilita no gerenciamento da aeronave.

### O que mais as mulheres poderiam comandar?

Talvez agora seja o momento de balancear a vida de mãe e profissional. A minha geração focou muito no trabalho e deixou um pouco de lado a vida familiar. Acho que as próximas safras de mulheres vão ter de aprender a comandar essas duas coisas.

*Público assiste à palestra com Gaby Amarantos na primeira Casa Tpm*

FOTO SAMUEL ESTEVES / DIVULGAÇÃO

# Natal do Costão

É ÉPOCA DE REUNIR A FAMÍLIA. A DIVERSÃO NÓS JÁ REUNIMOS.

- CEIA DE NATAL COM MEGASHOW DO ILUSIONISTA ISSAO IMAMURA
- GRANDE ESPETÁCULO DAS FADAS E ELFOS ENCANTADOS
- BANDA DO PAPAI NOEL
- BRINCADEIRAS COM O CLUBE DA BOLA
- MAIS DE 100 ATIVIDADES DE LAZER PARA A FAMÍLIA

**HOSPEDAGEM GRÁTIS PARA DUAS CRIANÇAS\*** | 19 a 26 de dezembro | 9x R\$ 436,00 + entrada R\$ 978,00

**VIP Inclusive** | Pacote 7 noites Apto Superior | Total R\$ 4.902,00\* por pessoa

Aéreo saindo de São Paulo e Campinas a partir de R\$ 380,00 por pessoa + taxa de embarque + traslado. Para outras localidades, consulte tarifas.

\*ACESSE WWW.COSTAO.COM.BR E CONFIRA CONDIÇÕES E OUTROS PACOTES.



# URSIÑO É O ESCAMBAU!

POR FELIPE BRANCO CRUZ

*Em Ted, Mark Wahlberg tem de escolher entre Mila Kunis e um bichinho de pelúcia que de fofo não tem nada*



Mark Wahlberg vive o melhor amigo de um ursinho em Ted, filme do criador de Family Guy

A fofura do ursinho de pelúcia Ted está só na aparência: ele bebe, fala palavrões e se dá bem com as mulheres. Esse é o personagem-título do primeiro longa-metragem de Seth MacFarlane, criador do desenho *Family Guy – Uma família da pesada*. “Elementos improváveis como bichos que falam ajudam na aceitação das piadas de humor negro”, explica MacFarlane, em uma sessão para a imprensa realizada em Los Angeles (EUA). O diretor já havia humanizado o cachorro Brian, de *Family Guy*, e agora volta a trabalhar com Mila Kunis, que dublou a personagem Meg Griffin durante as dez temporadas do seriado. Ela vive Lori, a namorada de John

(Mark Wahlberg), que tenta separá-lo do bichinho, o único amigo dele desde a infância. Wahlberg se identifica com a situação. “Quando criança, eu tinha um macaco de pelúcia que levava para todos os lugares. Ele era sujo e fedido”, lembra o ator, que volta à comédia depois de *Os outros caras* (2010). “Já fiz dramas o suficiente. Preciso

variar.” *Ted* vem cheio de referências à cultura pop dos anos 80, como *007*, os seriados *A super máquina* e *Carro comando* e os quadrinhos *Flash Gordon* – Sam J. Jones, que protagonizou a adaptação da HQ para o cinema, faz uma ponta.

**TED** ESTREIA PREVISTA PARA 21/9.

## “Sou mais reconhecida pela minha voz”

*Modesta, Mila Kunis acha que é mais lembrada por Family Guy do que por Cisne negro*



Mila Kunis, 29 anos, conquistou o sucesso mundial com o filme *Cisne negro* (2010)

### Como surgiu o convite para atuar em Ted?

Conhecia o projeto há muito tempo. Seth pediu para eu indicar alguns nomes de garotas para o meu papel. Na época eu era muito nova. Mas, como passou muito tempo, quando Seth foi gravar ele me disse: “Agora você é essa garota”.

### Como foi atuar com Mark Wahlberg?

Amo o Mark, somos amigos. Fizemos três filmes juntos e eu trabalharia com ele de novo a qualquer momento. Eu gosto de trabalhar com pessoas com as quais eu funciono bem. Ele e o Seth [MacFarlane] são alguns deles.

### Cisne negro mudou a sua vida?

Mudou a de todo mundo que participou, não só a minha. Mas encarei como um trabalho como outro qualquer. Amei o fato de as pessoas terem gostado do filme.

### Com certeza aumentou o assédio do público...

Não vou a Malibu para não ser fotografada. Gosto da minha privacidade. Se coloco um boné e óculos escuros, ninguém me identifica até eu abrir a boca. Por causa do *Family Guy*, as pessoas me reconhecem mais pela voz do que pela minha aparência. É engraçado porque eu posso sair na rua, mas não posso falar.

FOTOS DIVULGAÇÃO

OG  
OG OCHI  
OG CULT OG OCHI CASUAL OG OCHI Basic OG concept



“Enxerguei na Ogochi, muito mais que tecidos, fios, roupas e acessórios. Enxerguei uma ideia capaz de nos mover, juntos, numa mesma direção: a paixão pelo que se faz.”

Thedy Corrêa

Compositor e Vocalista NDN





Marcelo Flores, Vladimir Brichta e Claudio Gabriel, em cena de Arte

# AMIGO OCULTO

Como escreveu o filósofo Jean-Paul Sartre, “o inferno são os outros”. Essa premissa ajuda a entender a peça *Arte*, da francesa Yasmina Reza (autora de *Deus da carnificina*), atualmente em cartaz no teatro Renaissance, em São Paulo. Sob direção de Emílio de Mello, o espetáculo encena, com uma boa dose de ironia, a relação de três amigos vividos por Vladimir Brichta, Marcelo Flores e Claudio Gabriel. À medida que os personagens provocam uns aos outros, começam a revelar suas características mais agressivas. Quem também mostra um outro lado é o ator Vladimir Brichta – mais conhecido por personagens eschachados como o Armane de *Entre tapas e beijos* (Globo). Leia entrevista com ele a seguir.

*Na peça Arte, Vladimir Brichta mostra seu humor refinado ao viver um personagem que “se revela” numa reunião com os colegas*

POR ALANA DELLA NINA

**Você dá preferência ao humor ao escolher um papel?**  
Não dou preferência, mas hoje tenho um enorme prazer em fazer comédia. Já me preocupei em fugir disso. Comecei no teatro, fiz espetáculos dos gêneros mais variados e os mais importantes foram os dramáticos. O humor apareceu mais tarde, quando fui para a TV, em 2001. Eu gostei, tive prazer em me reinventar na comédia.

**Para Yasmina Reza, o lado polido do homem não passa de um verniz social. Como você vê isso na peça?**  
Sem dúvida, esse verniz está em todos os personagens, que o perdem em algum momento. O próprio Ivan chuta o balde. Sua tentativa de ser conciliador faz com que ele vá mudando de opinião à medida que é cobrado pelos demais, e isso acaba gerando diversas situações cômicas na peça.

**E a pergunta que não quer calar: como é ser o marido de Carminha (personagem de Adriana Esteves na novela Avenida Brasil)?**

Pois é! Eu até brinco com ela: “Você podia ter deixado para fazer sucesso depois, pois fica difícil divulgar a minha peça [risos]”. Mas, falando sério, eu tenho muito orgulho do trabalho dela. A Adriana é muito focada, então ainda não se deu conta desse sucesso monstruoso. Foi engraçado no dia da exibição do capítulo cem da novela, o teatro estava mais vazio. Eu fiquei com a sensação de que a culpa era dela [risos].

**ARTE TEATRO RENAISSANCE.**  
AL. SANTOS, 2.233, CERQUEIRA CÉSAR, SÃO PAULO, SP.  
TEL.: (11) 3069-2286. R\$ 80.

FOTO DIVULGAÇÃO

PODERIA SER NO HYDE PARK OU NO CENTRAL PARK. EM SÃO PAULO, NÃO PODERIA SER EM OUTRO LUGAR.

VILA NOVA LUXURY HOME DESIGN

marketing imobiliário



Foto aérea do Parque do Ibirapuera



Perspectiva ilustrada do jardim de entrada



Perspectiva ilustrada da piscina



79,60M<sup>2</sup>\*

LOFTS, APARTAMENTOS E PENTHOUSES  
1, 2 E 3 SUÍTES

A Tishman Speyer traz para a Vila Nova Conceição um projeto moderno, totalmente fora do comum. Da mesma forma que empreendimentos próximos a grandes parques movimentam o mercado imobiliário de Londres e Nova York, a localização privilegiada faz do Vila Nova uma escolha certa para quem procura um investimento com valorização garantida em São Paulo.

Imagem ilustrativa da planta referente às unidades: 32, 42, 62, 152 e 172 (East e West)

Intermediação:  
**LOPES**  
www.lopes.com.br

Realização:  
**TISHMAN SPEYER**

Visite o apartamento decorado por João Armentano.

R. MARCOS LOPES, 272 – VILA NOVA CONCEIÇÃO  
TEL.: 3044-0670 | WWW.TSVILANOVA.COM.BR

Incorporação Imobiliária registrada no 14º Registro de Imóveis de São Paulo – SP, sob o R.1, na matrícula nº 204.292, em 9 de agosto de 2011. LPS – Consultoria de Imóveis S.A. – Rua Estados Unidos, 1.971 – Jardim América – 01427-002 São Paulo – Tel.: (11) 3067.0000 – www.lopes.com.br – Creci J-19.585. Imagens ilustrativas. A planta apresentada é ilustrativa e possui sugestão de decoração. Os móveis e utensílios são de dimensões comerciais, não fazendo parte do contrato de compra e venda do imóvel. As medidas são de face a face das paredes. Os acabamentos serão entregues conforme o memorial descritivo. \*Nessa área, consta depósito privativo no subsolo.





## Geografia privilegiada

“Sediado no histórico edifício Solar do Unhão, o Museu de Arte Moderna da Bahia não poderia ficar de fora desta seleção. Construído no século 17 e remodelado cem anos depois, o prédio passou por momentos de degradação. Voltou a ganhar vida nos anos 1960 pelas mãos da arquiteta Lina Bo Bardi, responsável pelo projeto de restauro e pela instalação do Museu de Arte e Tradições Populares. Quando este fechou, logo depois o espaço foi usado pelo MAM-BA, inaugurado em 1963, que se tornou o mais importante do estado – hoje a média é de 200 mil visitantes por ano. A situação geográfica do prédio histórico também é privilegiada. Seu jardim fica à beira-mar e de lá pode-se apreciar um pôr do sol espetacular.”

MAM BAHIA AV. DO CONTORNO, S/N, SOLAR DO UNHÃO, SALVADOR, BA. TEL.: (71) 3117-6139. WWW.MAM.BA.GOV.BR. A PARTIR DE R\$ 6.



O Museu de Arte Moderna da Bahia já vale pela vista

## OBRAS DE ARTE

POR ALANA DELLA NINA

Baba Vacaro e Alberto Renault, roteirista e diretor do programa Casa brasileira, do GNT, indicam três museus de projetos arquitetônicos monumentais



Passagem entre dois átrios da Pinacoteca

## SEM ROMANTISMO NEM NOSTALGIA

“No episódio da série *Casa brasileira* dedicado ao trabalho do arquiteto Paulo Mendes da Rocha [previsto para ser exibido no dia 14 de setembro], vamos mostrar algumas de suas obras mais importantes, como a Pinacoteca, museu de arte mais antigo de São Paulo que, hoje, recebe mais de 500 mil visitantes por ano. Paulo pegou o que era o edifício do Liceu de Artes e Ofícios (do escritório de Ramos de Azevedo) e não teve romantismo nem nostalgia. Usando vidro e aço, criou novos espaços e deu transparência ao edifício.”

PINACOTECA DO ESTADO DE SÃO PAULO PCA. DA LUZ, 2, LUZ, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3324-1000. WWW.PINACOTECA.ORG. BR. A PARTIR DE R\$ 3 (GRÁTIS AOS SÁBADOS).

## Túnel do tempo

“Inaugurado nos anos 1940 em Petrópolis (RJ), o Museu Imperial foi originalmente a residência de verão de D. Pedro II no século 19. Sua construção, de 1862, coincide com a época em que a cidade tomou forma pelas mãos de imigrantes alemães que vieram ao país para trabalhar na obra. Visitá-lo é como entrar em um túnel do tempo e observar como as pessoas viviam à época. A sala de música, a sala da imperatriz, as salas de jantar e os quartos de dormir ilustram o dia a dia da família imperial. Os belos jardins que o cercam completam o passeio.”

MUSEU IMPERIAL R. DA IMPERATRIZ, 220, CENTRO, PETRÓPOLIS, RJ. TEL.: (24) 2245-5550. WWW.MUSEUIMPERIAL.GOV.BR. A PARTIR DE R\$ 8.

A imponente fachada do Museu Imperial

Uma das coisas mais importantes na sua viagem: com quem você vai.

Localiza, a maior rede de aluguel de carros da América Latina. Mais de 500 agências para estar perto de você.

Alugue um carro:

Diárias a partir de **R\$ 39,90'** + R\$ 0,46 por km rodado

Pagamento a vista ou em até 10x sem juros no cartão.\*\*



Aluguel de Carros

Localiza

Reservas 24h: 0800 979 2000  
www.localiza.com



\* Não estão inclusas taxas (5% ou 10%, dependendo da agência de retirada e/ou de devolução do carro), coberturas de risco e extras. Consulte as condições no www.localiza.com.\*\* Cartões de crédito American Express, Visa, Mastercard, Diners Club International e Elo emitidos no Brasil, exceto cartões Corporate.





Ao lado, a tela *Os pares*, de Beatriz Milhazes; abaixo, retrato da artista

O público poderá ver obras nunca apresentadas em minhas exposições abrangentes, como duas pinturas que pertencem à coleção do Guggenheim, em Nova York.

**Seu trabalho é reconhecido por elementos típicos da cultura brasileira, como o colorido e a alegria. Isso impulsionou o seu reconhecimento no exterior?**

Eu creio que ao se imprimir aspectos da cultura brasileira foi criada uma nova visualidade para a pintura abstrata no mundo todo. Uma maneira distinta de desenvolver os elementos já trabalhados na Europa e na América do Norte.

**Você é uma das artistas brasileiras mais valorizadas do mercado mundial. Qual a importância desse reconhecimento para os artistas latino-americanos?**

Acho muito importante, pois essa valorização de mercado já ocorre com os artistas europeus, americanos e asiáticos, e não existia para os latino-americanos. Chegou a nossa hora!

**PANAMERICANO - PINTURAS 1999 - 2012**  
BEATRIZ MILHAZES MALBA - MUSEU DE ARTE LATINOAMERICANO DE BUENOS AIRES.  
AV. FIGUEROA ALCORTA, 3.415. TEL.: (5411) 4808-6500. DE 14/9 A 19/11. A PARTIR DE R\$ 6,50.



IMAGENS DIVULGAÇÃO

## “CHEGOU A NOSSA HORA”

*Beatriz Milhazes, uma das artistas brasileiras mais reconhecidas internacionalmente, fala sobre o sucesso e a sua primeira mostra individual em Buenos Aires*

POR GABRIELA BORGES

O Museu de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Malba) reserva um andar inteiro para a primeira mostra individual da carioca Beatriz Milhazes em um país latino-americano (fora o Brasil, claro). A exposição *Panamericano* vai reunir pinturas da produção recente da artista – de 1999 a 2012 –, que retratam muitas de suas viagens. Três quadros e uma intervenção foram criados para a ocasião.

Pintora, gravadora e ilustradora, Beatriz Milhazes, 52 anos, é uma das artistas brasileiras mais valorizadas do mercado internacional. Neste ano, sua obra *O elefante azul* foi arrematada por US\$ 1,5 milhão na casa de leilões inglesa Christie's. Desde os anos 90 ela realiza exposições em museus como o MoMA e o Metropolitan, em Nova York, e o Reina Sofia, em Madri.

**Essa é a sua primeira mostra individual em um museu latino-americano fora do Brasil. Qual a importância desse momento para o seu trabalho?**

É um momento importante, pois me faz sentir mais latino-americana e não somente brasileira. O convite partiu do Malba, o interesse deles pela minha obra vem de algum tempo e finalmente se concretizou com a mostra. Estou curiosa para ver como será a reação do público argentino.

**Como você selecionou as obras para a exposição?**

A seleção foi desenvolvida pelo curador francês Frédéric Paul. Já trabalhei com ele em mostras na França. O conceito foi trazer um perfil das pinturas de 1999 a 2012.

## Serviço completo

*Adriana Varejão, a artista brasileira mais valorizada no mundo, ganha panorama de sua carreira no MAM-SP*

Em 2011, Adriana Varejão conseguiu um feito internacional. Ao ter uma obra vendida por 1,1 milhão de libras em Londres, tornou-se a mais valorizada artista brasileira viva. Agora, o público pode ver o mais abrangente panorama da carreira dessa carioca de 47 anos em uma retrospectiva gratuita no Museu de Arte Moderna de São Paulo. O curador Adriano Pedrosa selecionou 42 trabalhos, mais da metade deles inéditos, que vão desde 1991 até obras feitas especialmente para essa mostra, como um painel de 18 metros com figuras de plantas carnívoras.

Também estarão expostas amostras de séries famosas como *Ruínas de charque*, *Mares* e *Azulejos* e *Irezumis*. “É uma oportunidade única de ver obras que nunca estiveram juntas e apreender novas leituras e conexões”, diz Pedrosa. A exposição foi pensada de modo que as obras possam ser vistas do lado de fora, aproveitando as paredes de vidro do MAM. Adriana está presente em acervos importantes, como o da galeria Tate, em Londres, o do museu Guggenheim, em Nova York, e em Inhotim, em Minas Gerais. (Lúcia Valentim Rodrigues)

**ADRIANA VAREJÃO - HISTÓRIAS ÀS MARGENS** MAM-SP. AV. PEDRO ÁLVARES CABRAL, S/N, PORTÃO 3. TEL.: (11) 5085-1300. DE 3/9 A 16/12. GRÁTIS.



Irezumi em ponta de azulejo (1997), de Adriana Varejão

A pintura *Composição*, de Lygia Clark, feita em 1953



## Sensações múltiplas

*Itaú Cultural faz retrospectiva interativa da obra de Lygia Clark*

Uma das responsáveis pelo movimento neoconcretista brasileiro, Lygia Clark (1920-1988) ganha retrospectiva interativa com 150 obras, no Itaú Cultural, em São Paulo. Serão expostas as famosas esculturas *Bichos*, em versões originais e em réplicas para que o visitante possa manuseá-las. Também estará lá a instalação *A casa é o corpo*, que simula o início da vida humana, além de diversos objetos e pinturas.

A surpresa fica por conta de dois projetos inéditos na cidade. Em *Campo de Minas*, o público coloca sapatos magnetizados que grudam em partes de um tablado. Já em *Cinto diálogo* os visitantes colocam um cinturão com ímãs e fazem um jogo de atração e repulsão. Felipe Scovino, que assina a curadoria com Paulo Sergio Duarte, diz que a proposta é “explorar sensações”. “Queremos embaralhar um pouco a percepção e criar uma visão múltipla da Lygia”, explica. (Lúcia Valentim Rodrigues)

**LYGIA CLARK: UMA RETROSPECTIVA** ITAÚ CULTURAL. AV. PAULISTA, 149, PARAÍSO. TEL.: (11) 2168-1776. DE 1º/9 A 11/11. GRÁTIS.





Montagem com 30 cartazes da 30ª Bienal

# TRINTONA ENXUTA

A 30ª Bienal de São Paulo reúne menos artistas do que a edição passada, mas 60% das obras foram elaboradas especialmente para o evento

POR LÚCIA VALENTIM RODRIGUES

Maior vitrine brasileira do mundo das artes plásticas, a Bienal de São Paulo começa em setembro no parque do Ibirapuera, em São Paulo, reunindo 111 artistas (contra 159 do ano passado), vindos de 33 países. Sob a curadoria do venezuelano Luis Pérez-Oramas, a 30ª edição tem como tema A Iminência das Poéticas. Segundo o curador associado André Severo, a seleção visa a multiplicidade de linguagens. “Nossas questões estão, efetivamente, mais centradas na pluralidade de vozes, imagens e discursos”, diz. “É um projeto que aposta na densidade do processo criativo.”

A exposição se divide em cinco módulos. Sobrevivências faz analogias entre contemporâneos e obras de referência. Alterformas fala de deformações e questionamentos da própria arte. Derivas reúne propostas mais marginais. Vozes aposta na multiplicidade. Por último, Reverso dialoga com as mostras paralelas, que acontecem em outras instituições espalhadas pela cidade, como a Casa Modernista e a Capela do Morumbi.

Do total, 23 artistas são brasileiros, com destaque para Arthur Bispo do Rosário e Alair Gomes. Cerca de 60% das obras selecionadas foram elaboradas especialmente para esta edição. Neste ano, o arquiteto Martin Corullon, responsável pela montagem, quis facilitar a orientação dos frequentadores pelo pavilhão criado por Oscar Niemeyer. “As obras estão dispostas de maneira muito leve, bem diferente da proposta quase labiríntica da edição passada”, diz ele.

30ª BIENAL DE SÃO PAULO PAVILHÃO DA BIENAL, PARQUE DO IBIRAPUERA. AV. PEDRO ÁLVARES CABRAL, S/N, PORTÃO 3. DE 7/9 A 9/12. GRÁTIS.

## Vale ver

O curador associado André Severo aponta os destaques da Bienal 2012



### Olivier Nottellet

O artista francês fará uma “sutil intervenção” no vão central.



### Absalon

Os brasileiros terão a chance de ver as esculturas e instalações minimalistas do israelense morto em 1993.



### Thiago Rocha Pitta

O artista multimídia mineiro de 32 anos é uma das apostas desta edição.



### Leandro Tartaglia

O argentino usa imagens e sons para debater a passagem do tempo e a relação entre as artes.



### Guy Maddin

O canadense é autor de peças audiovisuais surrealistas que abordam a sexualidade.

FOTOS: DIVULGAÇÃO

# Miolo Seleção

Você encontra em todo lugar, inclusive no coração dos brasileiros.

APRECIE COM MODERAÇÃO



0800 9704 165 www.MIOLO.com.br  
 f Grupo Miolo @miolowinegroup\_

MIOLO, ELEITO O VINHO BRASILEIRO DAS OLIMPIADAS DE LONDRES 2012.





# ACELERA, ARTHUR!

No nosso repórter (de azul) com um grupo de turistas em Curitiba

Percorremos um roteiro turístico em Curitiba a bordo de um Segway, veículo de duas rodas que é alimentado por energia elétrica

POR ARTHUR VERÍSSIMO  
FOTOS PABLO VAZ

À primeira vista, um Segway parece uma versão repaginada do Walk Machine, aquela patinete motorizada que era bastante comum nos anos 80. No entanto, trata-se de um veículo movido a energia elétrica (leia ao lado), inventado pelo americano Dean Kamen em 2001, que não emite ruídos nem poluentes.

A máquina ficou famosa dois anos depois, quando o então presidente dos

Estados Unidos George W. Bush caiu de uma delas ao brincar na calçada em frente à casa de sua família, em Kennebunkport, no estado de Maine.

Em Curitiba, dá para percorrer um circuito turístico, oferecido pela empresa SegWay Curitiba, a bordo da "patinete". Eu estava com um grupo de quatro pessoas, todos pilotos de primeira viagem, como eu. Pegamos o jeito rapidinho e, em seguida, de capacete, claro, saímos tinindo pela região central da cidade.

O passeio começou em frente ao hotel Crowne Plaza, onde foram dadas as instruções. Durante 30 minutos passamos por um treinamento. Depois percorremos pontos turísticos, como a praça Tiradentes, onde está localizada a catedral da cidade, e o

calçadão da Rua 24 Horas. Passamos pela praça Rui Barbosa e, nas proximidades do Teatro Guaíra, paramos para tomar um caldo de cana. Reabastecidos, mergulhamos no verdejante Passeio Público. Praticantes de skate, snowboard e patinete terão reações bem mais ágeis e instintivas ao movimento do Segway.

Nosso retorno foi tranquilo. Demos a volta pelo Bosque do Papa e pegamos novamente o bucólico Passeio Público. Ao final da jornada, todos pareciam ter aprovado o circuito e se divertido em cima do Segway – sem tombos, viu, Bush?

**SEGWAY CURITIBA SAÍDAS DO HOTEL CROWNE PLAZA, R. PRESIDENTE CARLOS CAVALCANTI, 600, SÃO FRANCISCO, CURITIBA, PR. TEL.: (41) 3232-1314. A PARTIR DE R\$ 80. WWW.SPECIALPARANA.COM.**

## No balanço do corpo

Como funciona um Segway

A máquina acelera, diminui a velocidade ou dá ré de acordo com a inclinação do corpo do condutor – respondendo diretamente ao equilíbrio do indivíduo. Para isso, a tecnologia do veículo conta com uma rede de sensores. O Segway tem uma autonomia de até 38 quilômetros e velocidade máxima de 20 quilômetros por hora. Quando ligado, seu sistema de navegação exibe informações sobre a carga das suas duas baterias, a velocidade e a performance do sistema. Para carregar as baterias você só precisa de duas tomadas. Ao acionar o sistema de segurança, se alguém tentar mexer no veículo, soará um alarme e as rodas vão travar.

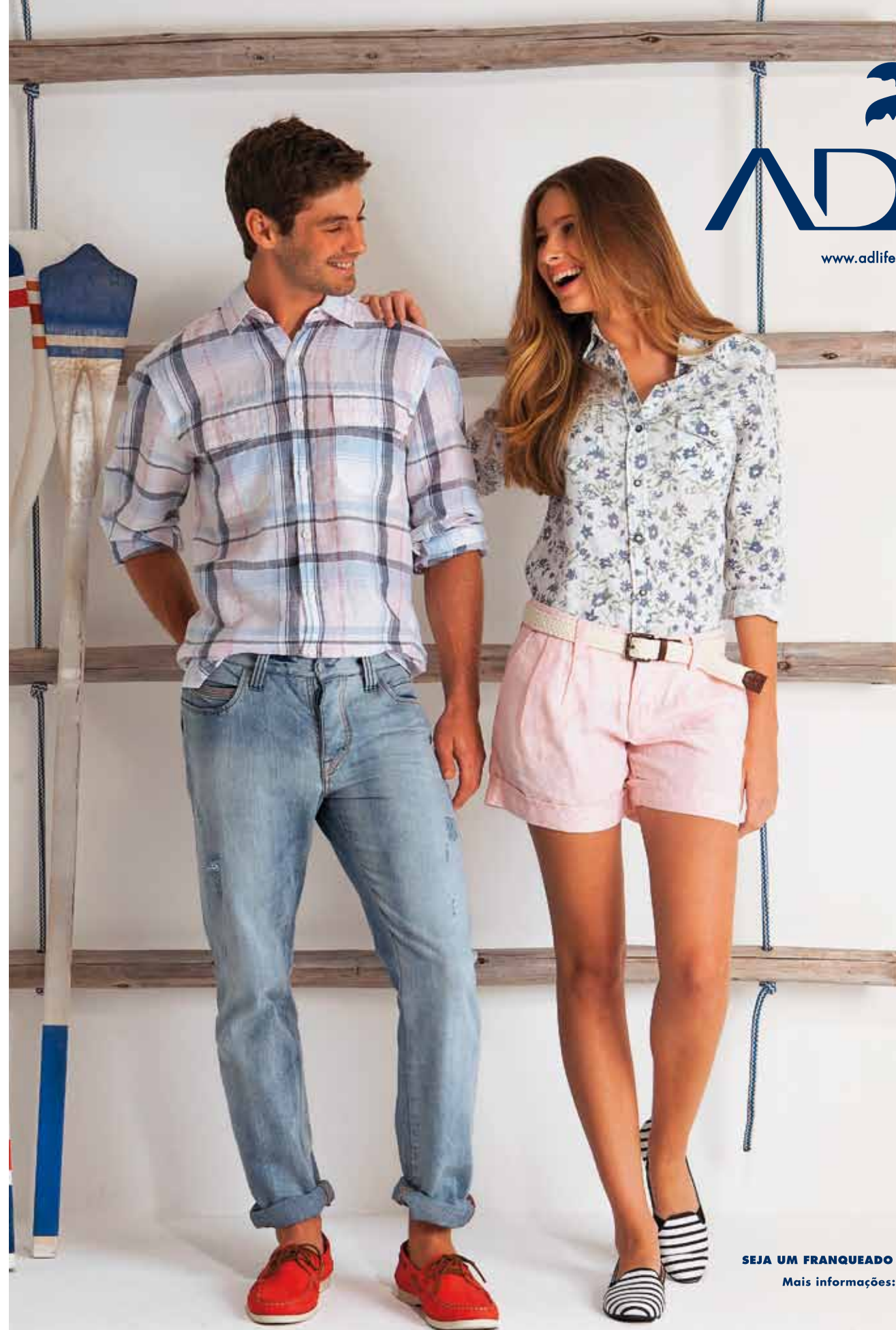
Arthur pilota na Rua 24 Horas



FOTOS PABLO VAZ



www.adlifestyle.com.br



- Rio de Janeiro
- Niterói
- Petrópolis
- Teresópolis
- Cabo Frio
- Araruama
- Friburgo
- Macaé
- Campos
- Aracajú
- Brasília
- Fortaleza
- Goiânia
- Ipatinga
- João Pessoa
- Juiz de Fora
- Londrina
- Maceió
- Montes Claros
- Natal
- Recife
- Salvador
- Santos
- São Luis
- São Paulo
- Taubaté
- Teresina
- Uberlândia
- Vila Velha
- Vitória
- Volta Redonda

SEJA UM FRANQUEADO AD LIFE STYLE

Mais informações: 21 2549 3099

\*Arthur Veríssimo é repórter há 20 anos e se notabilizou por buscar pautas e assuntos exóticos e pitorescos pelo Brasil e pelo mundo. Se você tiver algum achado, mande para: gol@trip.com.br



## EMBARQUE CRIANÇA



### Meus outros filhos

POR VERI POMÁRICO\*

Uma das coisas mais bacanas quando os filhos vão para a escola são as amizades que eles fazem e que, por consequência, os pais acabam fazendo também.

Gabriel, meu filho mais velho, ficou por três anos com a mesma turma na escola e, para nossa alegria, era um grupo de crianças e pais muito especiais. Todos se davam superbem e, assim que eles cresceram um pouquinho, passaram a frequentar as casas uns dos outros. Então percebi que a minha família tinha crescido.

Hoje ele está em outro colégio, mas ainda se encontra com alguns amigos da antiga escola e o vínculo que criamos com aquelas crianças continua. É tão gostoso quando me encontro com um deles sem o Gabriel e recebo um sorriso ou engatamos uma conversa. Eles fazem parte da história do meu filho e, mesmo que a rotina os afaste um pouco, vão ficar para sempre no meu coração.

\*Veri Pomárico é diretora de redação do jornal Vista C&A, da Trip Editora, e mãe do Gabriel e do Theo

## MAIS TEMPO, POR FAVOR

No disco *Um Minutiiiiinho!*, a dupla Palavra Cantada pede paz e tranquilidade para as crianças poderem brincar

POR LÚCIA VALENTIM RODRIGUES

A pressa e a correria do dia a dia dominam *Um minutiiiiinho!*, o novo disco do Palavra Cantada, um dos grupos infantis mais tradicionais do Brasil. Formada há 18 anos pelos músicos Paulo Tatit e Sandra Peres, a dupla está de volta com 14 composições. Na faixa-título, por exemplo, as crianças pedem mais tempo para brincar. A canção “Agenda infantil” serve de aviso para os pais que buscam atividades fora da escola para os filhos. “O disco tem muito desse ‘aqui e agora’ que faz parte da personalidade das crianças”, explica Tatit, 57 anos.

Fernanda Takai, vocalista do Pato Fu, faz uma participação especial em “Olha o nenê”. Entre as vozes infantis, destaca-se a de Nicholas Torres, 12 anos, que pode ser visto como Jaime Palilo na novela *Carrossel*, do SBT, ou como o Feioso do musical *A família Addams*, em cartaz em São Paulo até 28 de outubro. “Gosto bastante das letras do Palavra Cantada, são bem educativas”, diz ele.

**UM MINUTIIIIINHO! PALAVRA CANTADA. MCD. R\$ 29,90.**

### Batuque com a boca

Em seu primeiro disco para o público infantil, grupo Barbatuques explora o som do corpo em batidas e ruídos



O grupo percussivo Barbatuques, criado em 1996 por Fernando Barba, investe pela primeira vez em um trabalho voltado para o público infantil. *Tum pá* usa cantigas como “Escravos de Jó” e “Samba Lelê” para mostrar os ruídos e batidas que podem ser emitidos com a boca. Traz ainda músicas como “Caquinha”, que brinca com o apreço por uma meleca do nariz. O encarte do CD pode ser montado como um jogo de tabuleiro, para brincar enquanto se escutam as canções.

**TUM PÁ BARBATUQUES. MCD. R\$ 29.**

FOTOS ISTOCKPHOTO / DIVULGAÇÃO

# O Turismo constrói pontes entre você e o Brasil.

Lídia. Aproveitou as férias para conhecer Sergipe e não teve decepções.



Ponte Estância/Indiaroba sobre o Rio Piauí • Sergipe/SE

Reforma do Terminal Rodoviário - Paracatu/MG

Qualificação do circuito histórico da Lapa - Lapa/PR

Construção da Rodovia Bonito-Bodoquena - MS

Restauração da Fábrica Santa Amélia - São Luís/MA

Construção do Teatro Municipal - Boa Vista/RR



O Ministério do Turismo investe em obras de infraestrutura turística que transformam a realidade de cada região. Incentiva a geração de empregos, cria oportunidades e ajuda a diminuir as desigualdades. O Turismo constrói estradas que ligam o Brasil ao desenvolvimento. É o Governo Federal investindo em infraestrutura para melhorar a vida de todos.

**TEM UM BRASIL MELHOR PARA O TURISTA EM TODO CANTO DO PAÍS. VIAJE PELO BRASIL.**

Acesse [www.turismo.gov.br](http://www.turismo.gov.br) e saiba mais.

Ministério do Turismo

GOVERNO FEDERAL  
**BRASIL**  
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA





## Bicho é bicho

POR KIKA PEREIRA DE SOUSA\*

Eu adoro cachorro com cara de cachorro e gato que age como gato. Muito me incomoda o fato de que muitas pessoas insistam em tratar os seus pets como se fossem gente. Claro que vale dar banho, cortar as unhas, aparar os pelos e deixá-los lindos e agradáveis. Mas e as fitinhas, botas, roupas com capuz etc.? Quando o dono pinta as unhas de um bicho, não imagina que ele pode ter uma alergia danada e que, se isso fica bonito, são só os humanos que vão saber apreciar. Outro dia eu estava passeando com as minhas cachorras e encontrei uma conhecida que trazia sua pug num carrinho tipo de bebê. Foi uma situação bem esquisita. Os cães queriam brincar, mas a pug estava lá em cima, isolada no seu trono com rodas. A solução foi colocar a fofucha na calçada e daí a festa rolou solta. Não teria sido melhor aproveitar a situação para deixar a cachorrinha fazer exercício? Não sou contra coleiras descoladas, roupas quentinhas (especialmente para cães que têm pelos curtos, no inverno) ou acessórios divertidos, porém úteis. O problema é tratar um pet como se fosse gente.

\*Kika é produtora executiva das revistas *Audi* e *Personalité* e não vive sem um bichinho por perto



A cadelinha Duda ficou instigada com outros animais no programa

## CACHORRO NO SOFÁ

POR LUIZA TERPINS

Novo canal de TV lança programação especial para entreter os cães quando os donos estão ausentes

A rotina dos cães de comer, dormir e passear acaba de ganhar mais uma atividade: assistir TV. Acaba de ser lançado nos Estados Unidos o canal de televisão DOGTV – disponível on-line para outros países –, que promete entreter os pets na ausência dos donos. Na programação, que fica 24 horas no ar, são transmitidas atrações criadas sob medida para relaxar e estimular os caninos.

“Todas as características do conteúdo foram projetadas para atraí-los, como o as cores, os sons e os ângulos de câmera”, explica o veterinário Nicholas Dodman, consultor-chefe da

emissora. A veterinária e consultora comportamental Alida Gerger acredita na eficiência do DOGTV, mas pondera: “Só ele não resolverá o problema de cães que ficam sozinhos. O ideal é também disponibilizar outras opções de distração, como brinquedos”.

No Brasil, o canal pode ser visto por meio de um aplicativo para tablets e smartphones, por streaming no site dogtv.com e conectado a qualquer TV com entrada HDMI. Os planos vão do mensal (cerca de R\$ 20,80) ao anual (R\$ 208). Só tome cuidado para os seus gadgets não virarem mordedor na boca das feras.



Duda



Sophia

### Teste Homer Simpson

Colocamos dois cães na frente da telinha para ver como eles avaliam a programação do DOGTV

Para testar o DOGTV, convocamos as cadelas Duda, uma yorkshire terrier de 2 anos, e Sophia, da raça teckel, de 3. A primeira, já acostumada a assistir televisão com a dona, algumas vezes demonstrou interesse pela programação, principalmente quando apareciam outros cachorros na tela do iPad que foi utilizado. “O fato de ela logo desviar a atenção não significa que não está aproveitando”, afirma Alida Gerger. “Não dá para esperar que os cachorros fiquem vidrados na TV por horas, como os humanos fazem.” Já Sophia ignorou a novidade por completo e preferiu ficar andando pelo cômodo ou deitada em sua cama.

FOTOS: ISTOCKPHOTO / LUIZA SIGULEM



### especialização

es.pe.ci.a.li.za.ção  
**sf** (especializar+ção) **1** Ato ou efeito de especializar.  
**2** Diferenciação profissional no processo de divisão do trabalho. **3** Distinção, particularização.

### estrutura

es.tru.tu.ra  
**sf** (lat *structura*) **1** Organização das partes ou dos elementos que formam um todo. **2** Algo construído a partir de várias partes. **3** A qualidade de ser organizado.

### integração

in.te.gra.ção  
**sf** (lat *integratio*) **1** Ato ou processo de integrar; incorporação, complemento. **2** Condição de constituir um todo pela adição ou combinação de partes ou elementos.

## SUA EMPRESA NÃO É APENAS

+1

CONHEÇA AS SOLUÇÕES DE GESTÃO DA MEGA E CONTE COM EQUIPES ESPECIALISTAS EM SEU SEGMENTO



agrobusiness



combustíveis



construção



empresarial



logística



manufatura

Agende uma demonstração  
**0800 770 6644**

www.mega.com.br



## EMBARQUE BAGAGEM



*Leiteira  
de vidro*

R\$ 99,90  
HMMM...  
TEL.: (11) 5096-2332  
WWW.HMMM.COM.BR



*Medidores*

R\$ 64  
COLLECTOR 55  
TEL.: (11) 3938-1317  
WWW.COLLECTOR55.COM.BR



## LÁ EM CASA

*Objetos que vão deixar a sua  
cozinha mais prática e estilosa*

PRODUÇÃO GIOVANNA BONFÁ  
FOTOS CRISTIANE SCHMIDT

*Pano  
de prato*

R\$ 30  
POP SHOP  
TEL.: (14) 3245-3900  
WWW.POPSHOP-ONLINE.NET



*Colher  
de bambu*

R\$ 59  
COLLECTOR 55  
TEL.: (11) 3938-1317  
WWW.COLLECTOR55.COM.BR



*Moedor  
de pimenta*

R\$ 129,90  
KTREKO  
TEL.: (54) 3268-0761  
WWW.KTREKO.COM.BR



*Abridor  
de garrafas*

R\$ 32  
CORÉ CORÉ  
WWW.CORECORE.TANLUP.COM

# EQUALIV ÓLEO DE COCO

É NATURAL QUERER EMAGRECER COM SAÚDE.



EXTRA  
VIRGEM  
ALTA  
PUREZA  
PRENSAGEM A FRIO

equaliv

O seu encontro  
com o equilíbrio

O óleo de coco extravirgem é um suplemento 100% natural. Extraído por prensagem a frio diretamente da polpa do coco *in natura*, é triplamente filtrado, mantendo seu nível de pureza e suas principais propriedades. É rico em ácido láurico, antioxidante e promove o controle dos radicais livres. Equaliv Óleo de Coco tem ação termogênica e auxilia na perda de peso.

**Equaliv Óleo de Coco:**  
o jeito natural de ter uma dieta saudável.

Triplamente filtrado

100% natural



Preço Sugerido Consumidor

R\$  
**49,90**



0800 774 6767  
sac@equaliv.com.br  
equaliv.com.br

Produto disponível nas melhores redes de farmácias do Brasil: Drogasil, Droga Raia, Extra, Drogeria Bom Preço, Walmart, Onofre, Droga Verde, Drogeria Guararapes, Drogeria Big Ben, Drogeria Rosário, DrogaFuji, Unifar, Drogeria Galanti e Panvel.

Imagens ilustrativas. Este produto não substitui os alimentos nem pode ser considerado como dieta exclusiva. Crianças, gestantes, idosos e portadores de qualquer enfermidade, consultem um médico e/ou nutricionista. Não contém glúten. Equaliv Óleo de Coco: registro M.S. nº 6.2582.0036.001-6.



## EMBARQUE BAGAGEM



### Lego

R\$ 60  
HMMM...  
TEL.: (11) 5096-2332  
WWW.HMMM.COM.BR



### Kitsch

R\$ 34,90  
UATT  
TEL.: (48) 3343-0012  
WWW.LOJAUATT.COM.BR



### Telefone

R\$ 159,90  
IMAGINARIUM  
WWW.IMAGINARIUM.COM.BR



### Halter

R\$ 70  
KTREKO  
TEL.: (54) 3268-0761  
WWW.KTREKO.COM.BR



### Gatinho

R\$ 65  
DESIGNN MANIAA  
TEL.: (11) 3289-9664  
WWW.DESIGNNMANIAA.COM.BR



### Clássico

R\$ 111  
PAPEL CRAFT  
TEL.: (21) 2239-6347  
WWW.PAPELCRAFT.COM.BR

# AMANHÃ DE MANHÃ

Despertadores divertidos para você não perder a hora (nem o humor)



# INFINITY BLUE. O DESTINO CERTO PARA VIVER INFINITAS EMOÇÕES

Emoldurado pela Mata Atlântica, o Infinity Blue é um universo de conforto e lazer. Muita diversão, hospedagens de luxo e infraestrutura de resort com Spa aguardam por você. Já a gastronomia é uma atração à parte: restaurantes e bistrô para lembrar dos prazeres da vida. Depois de tantas emoções, o mundo lá fora vai ficar entediante.

## NATAL E REVEILLON

Garanta a sua reserva antecipada

e ganhe descontos especiais!

20% até outubro

10% até novembro



## INFINITY BLUE *Resort & Spa*

Av. Rui Barbosa, 1.000 | Praia dos Amores  
Balneário Camboriú | Santa Catarina  
47 3261.0300 | [www.infinityblue.com.br](http://www.infinityblue.com.br)

 [facebook.com/infinityblueresortspa](https://facebook.com/infinityblueresortspa)



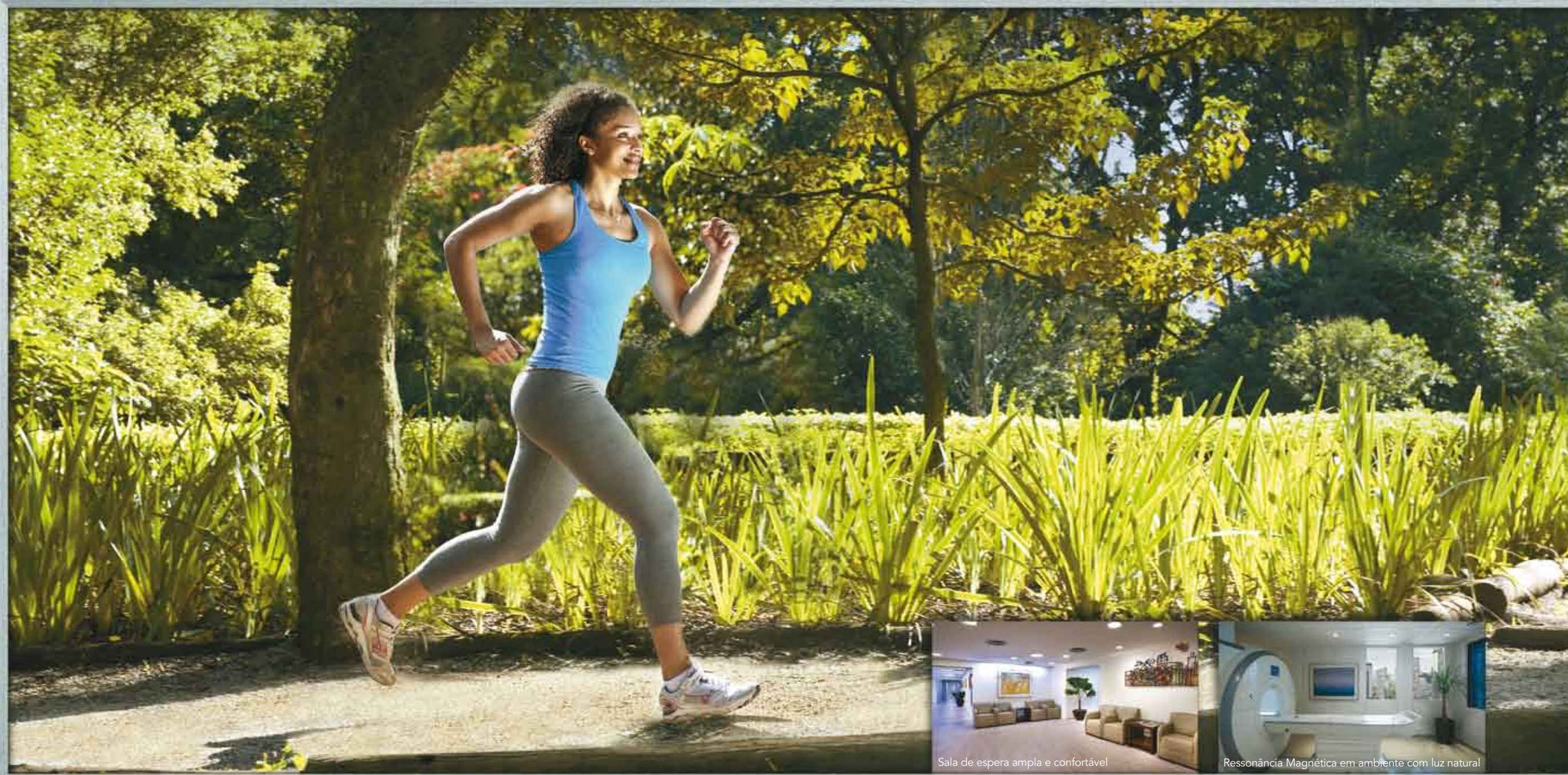




**Morena Rosa<sup>®</sup>**



*Preguiça Esporte Clube.  
Saia da turma do “amanhã eu começo”*



Sala de espera ampla e confortável

Ressonância Magnética em ambiente com luz natural

Você está fazendo planos de começar uma atividade física. Às vezes, até ensaia uma caminhada, uma pedalada ou uma corrida no parque. Mas, em seguida, volta para outra correria, a do dia a dia. Ou não. Você até engrena na nova atividade, mas se torna esportista de fim de semana, que se dedica ao esporte, mas esquece da saúde.

O HCor dá esse empurrãozinho que está faltando. Na nova unidade HCor Diagnóstico, sua saúde merece atenção em cada detalhe. Você vai contar com a tecnologia e a confiabilidade de nossa medicina diagnóstica e preventiva, incluindo saúde da

mulher e check-up, além de um ambiente acolhedor e atendimento humanizado. Tudo com muita agilidade. Agora, falta de pique não é mais desculpa.

**HCor. Compromisso com a vida. Compromisso com a evolução.**

Central de Agendamento: (11) 3889-3939 • [www.hcor.com.br](http://www.hcor.com.br)

HCor Diagnóstico – Unidade Paraíso: Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 147 • Paraíso • São Paulo • SP  
Em breve, unidade Cidade Jardim: Av. Cidade Jardim, 350 • Ed. DACON • Jd. Paulistano • São Paulo • SP

 Hospital do Coração  
**HCor**

Associação do Sanatório Sírio  
S ã o P a u l o





*Milton Nascimento em sua casa, no Itanhangá, no Rio de Janeiro*

FOTO PEDRO DAVID/ACERVO NASCIMENTO MÚSICA

FOTO ACERVO NASCIMENTO MÚSICA/ACJ



# PARABÉNS, BITUCA!

*Duas turnês pelo Brasil, disco novo, DVD em gestação, dois livros e a digitalização de todo o seu acervo de fotos, imagens e gravações. A festa promete ir longe na comemoração dos 70 anos de idade e 50 da carreira de Milton Nascimento*

POR MARCELLA FRANCO





O artista está em casa. Não há plateia, luzes e muito menos um palco, mas a sensação é a de que um espetáculo se aproxima. Enquanto dura o breve atraso para o início da entrevista, as portas que levam à sala de almoço liberam, num vai e vem, cozinheiras, assessores, familiares e um funcionário que aplica silicone em uma das janelas enormes que dão para o Itanhangá Golf Club, no Rio de Janeiro. “Seu Milton diz que entra água e vento quando chove. Estou vedando”, explica o funcionário, quase orgulhoso. Milton Nascimento está sentado no sofá de um cômodo – que mistura estúdio e sala de ginástica, com os braços apoiados em uma opulenta barriga que reflete muito mais bonança do que saúde. À moda carioca de cumprimentar, oferece a bochecha duas vezes, explicando com simpatia que, estivéssemos em Minas Gerais, seriam três. Pronto, é hora do show.

Bituca – o “seu Milton” das janelas – desafia a fama de tímido e calado que ganhou ao longo da vida. Ao contrário, é um sujeito que gosta de papo sem interrupção, exceto se já tiver compromisso marcado ou se a conversa atropelar o cronograma de suas refeições. Por

conta do diabetes do tipo 2, tem hora certa para almoçar e jantar, sob o risco de sofrer uma crise de hipoglicemia. Na tarde em que recebeu a reportagem da revista da GOL, no entanto, seu frango assado com arroz e feijão-preto chegou à mesa uma hora atrasado, e a única crise registrada foi de riso.

O bom humor se justifica. É um momento especial para Milton Nascimento, que está completando 50 anos de estrada. Cinco décadas se passaram desde que o jovem Bituca desistiu do vestibular para economia e formou, junto com o vizinho Wagner Tiso, o grupo W's Boys, em que cantava e tocava xilofone. Essas bodas de ouro com a música estão sendo fartamente celebradas com vários eventos. Atualmente, Milton par-

ticipa da turnê *Milton Nascimento – 50 anos de voz nas estradas*, com direção de Regis Faria e que tem a GOL Linhas Aéreas Inteligentes como transportadora oficial. As próximas apresentações são na mineira Três Pontas (8/9), em Porto Alegre (15/9) e no Rio de Janeiro (6/10), onde será gravado um DVD do show. Milton também está preparando um disco com Ricardo Vogt, guitarrista brasileiro radicado nos Estados Unidos. O trabalho terá 90% de músicas inéditas e vai contar com a participação da baixista e cantora americana de jazz Esperanza Spalding. Estão previstas ainda a gravação de um DVD reeditando o espetáculo *Ser Minas tão Gerais*, nos dias 29 e 30 de setembro, em São Paulo, e o lançamento de dois livros. O primeiro foi escrito pelo compositor Chico Amaral, baseado em várias conversas que teve com Milton ao longo deste ano. E o segundo, organizado pelo assessor

FOTOS ACERVO NASCIMENTO MÚSICA/ACJ; MARIO LUIZ THOMPSON; DANILO NUHA

Daniilo Nuha, reúne todas as letras do artista. Isso sem falar na digitalização de seu acervo de mais de 20 mil documentos, fotos, imagens e gravações, que está sendo feita pela equipe do Instituto Antonio Carlos Jobim (IACJ) – uma boa amostra dessas imagens, você pode ver ao longo da matéria.

Parte da história musical desses 50 anos pode ser contada através das parcerias. Dos amigos mineiros Lô Borges e Fernando Brant à argentina Mercedes Sosa. Tanto na carreira quanto na vida, porém, houve apenas uma grande musa para Milton Nascimento. “Mais do que colegas de profissão, Elis Regina e eu éramos muito amigos, muito chegados”, define. “Ela dizia para as pessoas: ‘Aquele crioulo safado é o único que me

ama’, e o irmão dela, certa vez, também nos avaliou como ‘uma história de amor não completada’”, conta o músico. “Não superei a morte da Elis. Quando fiquei sabendo, ouvi a notícia, foi um negócio muito terrível. Nós não tivemos tempo para nada. Daí, então, houve um período em que eu não queria ouvir falar dela, que ninguém falasse dela, não queria dar entrevistas, nada”, lembra Milton, que, ao longo da carreira, teve 15 músicas suas gravadas pela intérprete, sendo a primeira delas “Canção do sal”, em 1966. “Antes eu fazia todas as minhas músicas

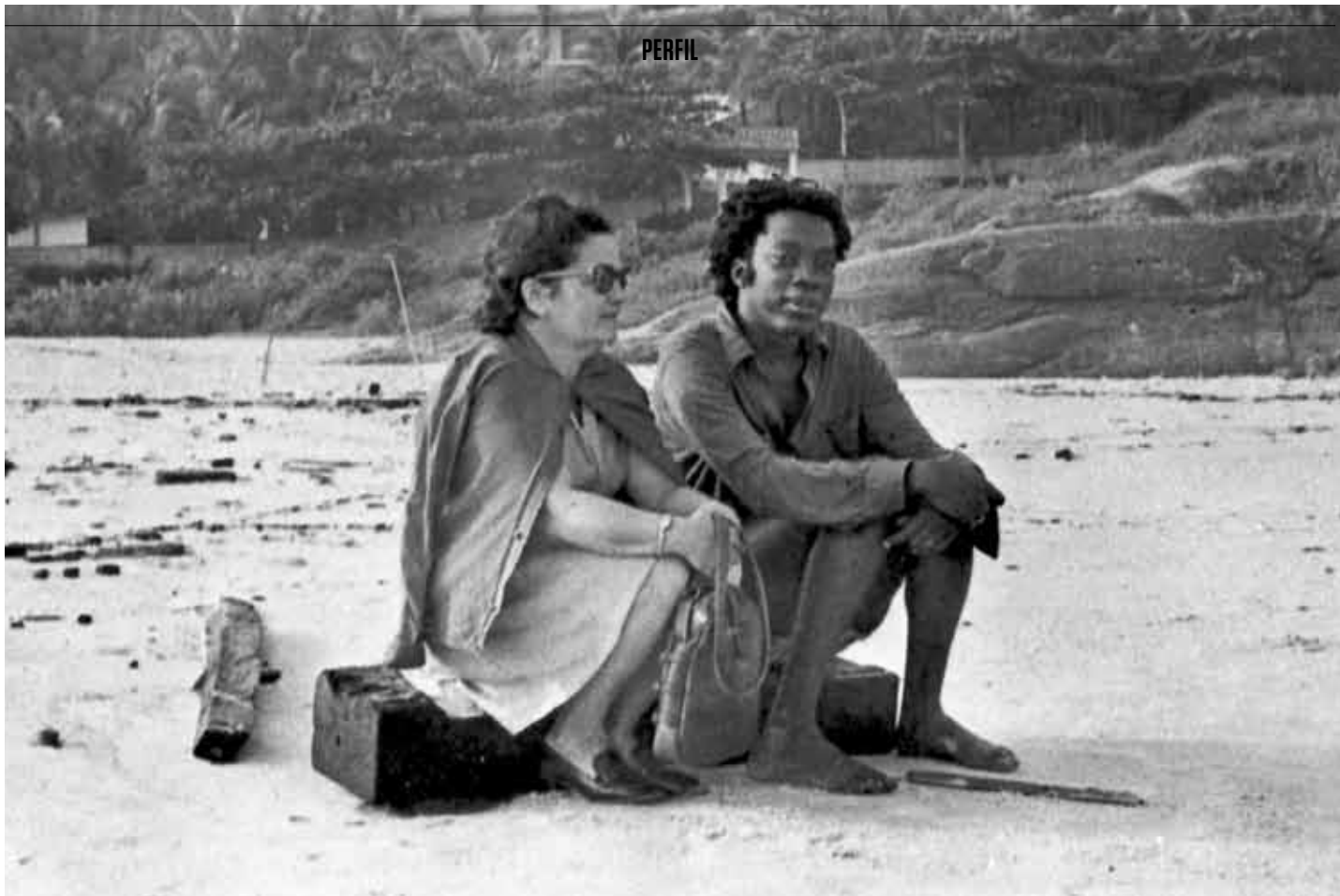
Em sentido horário, a partir da foto abaixo: Milton e Caetano, em 1977, na gravação de um programa para a Globo; da esq. para a dir., alguns dos integrantes do Clube da Esquina em 2010: Tavinho Moura, Fernando Brant, Milton, Lô Borges e Márcio Borges; gravação para a TV Manchete após o lançamento do disco Clube da esquina, em 1972. Na pág. ao lado, Milton em 1967 nos bastidores de um programa de TV; e com Chico Buarque em 1977, em Três Pontas, no Show do Paraíso, que ficou conhecido como o Woodstock mineiro

pensando na Elis, nunca em mim. Agora, continuo compondo pensando em como ela estaria cantando aquilo que escrevi. Não tem jeito de separar Milton e Elis.”

Criador de canções como “Maria, Maria”, uma ode à força feminina, e de discos como *Pietá*, em que apresenta e apadrinha três cantoras da nova geração – entre elas, Maria Rita, filha de Elis –, ele entende as mulheres como suas primeiras companheiras, e também as responsáveis por tudo que teve de mais bonito em sua vida. “Quando era pequeno, adorava as mulheres cantando, mas

“CONTINUO COMPONDO PENSANDO EM COMO ELIS ESTARIA CANTANDO AQUILO QUE ESCREVI”





## “QUANDO ERA PEQUENO, ADORAVA AS MULHERES CANTANDO, MAS ODIAVA OS HOMENS”

odiava os homens. Até que um dia senti que minha voz estava querendo engrossar. Comecei a correr pela casa gritando que não queria cantar feito homem”, diverte-se. “Mas um dia estava na oficina do meu pai, e uma linda orquestra de violinos começou a tocar no rádio. Quase não podia respirar de tão bonito que era, e foi então que entrou uma voz masculina cantando. Era o Ray Charles. Percebi ali que aquilo era uma grande bobagem minha.”

Milton Nascimento nasceu no Rio de Janeiro e, aos 3 anos de idade, com a morte de sua mãe biológica, foi adotado pelo casal Campos, seu Zino e dona Lília, que o levou para a cidade mineira de Três Pontas. A mãe adotiva se transformaria no amor maior da vida do cantor, sendo responsável por sua iniciação musical ao dar-lhe sua

primeira sanfona e também por batizar informalmente o menino, que, quando contrariado, esticava o beijo, emburrado – é pelo célebre apelido Bituca que seus assessores o convocam durante as duas interrupções feitas à entrevista, preocupados com o frango assado que esfriava e a taxa glicêmica do cantor que poderia baixar.

“Minha coisa com ela, ou dela comigo, é uma loucura”, avalia Milton sobre sua relação com Lília, falecida em 1998, de quem era o único filho negro. “Havia sempre um comentário sobre nossa família nas ruas da cidade, mas nunca chegava aos nossos ouvidos. Tenho certeza de que ela foi quem mais sofreu entre todos nós, embora fôssemos em três [filhos] adotivos e um natural. Imagine, ela se casa com meu pai e, dois ou três meses depois, aparece



*Milton com as irmãs Elizabeth Campos (à esq.) e Jaceline, em 75, na sala de casa em Três Pontas. Ao lado, em 1971, com a mãe, Lília, em Niterói (RJ)*





Em sentido horário, a partir da foto à esq.: Milton e Pat Metheny, em 86, nos EUA; com Naná Vasconcelos e James Taylor em 85, em Nova York; ao lado do amigo River Phoenix, em 86, na ocasião de um show de Milton na Filadélfia; com Björk, no Brasil, em 1997; e em São Paulo, com Mano Brown, em julho de 2012

em Três Pontas com um filho preto, pretinho. E, ainda assim, mesmo com toda essa situação delicada, ai de quem usasse a palavra adotado em casa.”

O golpe militar pegou Milton em plena juventude. Com a ditadura tomando conta do país e de olho na classe artística – seu disco *Milagre dos peixes*, de 1973, teve quase todas as letras censuradas –, era perigoso confidenciar qualquer perseguição, já que o alvo poderia se tornar aquele a quem se contassem os segredos. Milton descontava no álcool a frustração de uma existência cerceada, especialmente nas batidas de limão, suas favoritas. “Certo dia me dei conta, vendo as pessoas na praia, todas coloridas, de que eu não estava fazendo parte daquela coisa bela. Parecia que havia uns óculos escuros entre minha própria vida e eu, e foi quando decidi que a ditadura não merecia que eu me matasse”, resume. “Fiquei três dias acordado, olhando para o teto, até que estiquei os braços e eles

não tremiam, levantei da cama e não fiquei tonto. Nunca mais coloquei um dedo de bebida na boca.”

Na mesma época em que decidi largar a bebida, Milton lançou o que viria a ser uma das referências musicais brasileiras: o disco *Clube da esquina*, que este ano completa quatro décadas de lançamento e trazia dois vinis com composições que marcaram sua carreira, como “O trem azul”, “Nuvem cigana”, “Cravo e canela” e “Um girassol da cor do seu cabelo”, quase todas em parceria com figuras de uma safra que criou e deu continuidade ao movimento musical mineiro que trouxe novos elementos à MPB. Estavam lá os irmãos Borges – Marilton, Lô e Márcio –, Tavinho Moura, Flavio Venturini, Beto Guedes, Fernando Brant, Ronaldo

Bastos e Toninho Horta. À época, a imprensa despejou pesadas críticas sobre os compositores. “Era puro preconceito, principalmente contra Minas Gerais”, avalia Milton. “Eles desciam a lenha na gente gratuitamente, não só no Clube, mas também no 14 Bis e em outra porção de gente. Ficava muito bravo.”

Ele diz, mas é difícil imaginar Bituca bravo. A prosa mansa e o volume suave da voz fazem pensar que nada pode abalá-lo. A julgar pela disposição de encarar essa maratona artística, os 50 anos de estrada e os 70 de idade não se fizeram sentir para Milton Nascimento. Envelhecer, definitivamente, não está entre suas preocupações. “Não tenho nenhum medo”, afirma ele, rapidamente. “Penso que um artista de música e poemas nunca envelhece.”

FOTOS ACERVO NASCIMENTO MÚSICA/ACJ, DANILLO NUJHA

FLAGRA COM BR



FLAGRA

ATENDIMENTO A MULTIMARCAS (11) 26949000

VISITE NOSSO SITE





**“Via nos postes os nomes das pessoas que iriam morrer em sete dias. Eram crianças de 11, 12, 13 anos... comecei a levar criança pra casa.”**

Tia Dag, homenageada pelo Trip Transformadores em 2007, começou a Casa do Zezinho na sua própria casa e hoje atende mais de 1.200 zezinhos do bairro Capão Redondo, na periferia de São Paulo.

*Não existe fórmula secreta para começar uma transformação. O Trip Transformadores conta histórias de pessoas que se dedicam a tornar o mundo melhor para todos.*

Conheça e inspire-se: [www.trip.com.br/transformadores](http://www.trip.com.br/transformadores)

PATROCÍNIO

APOIO



**TRIP TRANSFORMADORES**





Da esq. para a dir.: os imitadores Álvaro Martins Alonso, Ronnie Packer e Edson Galhardi

# ELE ESTÁ ENTRE NÓS

*Os 35 anos da morte de Elvis Presley não esfriaram o culto ao rei do rock. Longe de ser um fenômeno apenas americano, a elvismania arrebatou no Brasil milhares de fãs, covers e adoradores em geral, que estão em polvorosa com uma exposição e um megashow desembarcando no país*

POR EDGAR OLÍMPIO  
FOTOS NINO ANDRÉS



Parece (parece!) até que ele não morreu em 16 de agosto de 1977, vítima de overdose de remédios e disfunção cardíaca, porque o homem continua vendendo discos como nunca e fazendo outros artistas famosos ainda vivos comerem poeira. Elvis Aaron Presley vendeu 700 milhões de discos em sua carreira, iniciada em 1954, e outros tantos depois de sua morte (sim, parece que ele morreu mesmo), totalizando cerca de 1,4 bilhão de cópias. É como se um em cada cinco habitantes do planeta tivesse um álbum do rei do rock. De acordo com a lista anual da revista *Forbes* de artistas que mais faturaram depois de morrer, seus herdeiros receberam US\$ 55 milhões apenas em 2011, com discos, produtos licenciados e ingressos para Graceland, a mansão onde viveu em Memphis, no Tennessee, que hoje funciona como museu e meca dos seus seguidores. Seguidores que, 35 anos depois de sua morte, continuam crescendo, especialmente no Brasil. São fãs-clubes, covers, colecionadores, comunidades no Facebook, casais que selam matrimônio em Las Vegas – cidade onde o ídolo mais se apresentou e casou com Priscilla Presley em 1967 –, além de gente que viaja todo ano para Graceland. Pessoas aficionadas, como o ator Alexandre Borges, 46 anos, o polígamo Cadinho de *Avenida Brasil*, que costuma decorar os camarins de teatro com referências ao ídolo, como um baralho estampado. “Ele foi uma figura forte, de existência curta, mas intensa”, avalia Borges.

Dois grandes eventos ligados ao roqueiro que acontecem neste e no próximo mês no país ajudam a manter a lenda viva (leia box na página 100). *The Elvis Experience*, uma exposição que reúne uma penca de artigos do ídolo, está em cartaz na capital paulista. Em outubro, Brasília, Rio de Janeiro e São Paulo sediam a megaprodução *Elvis Presley in Concert*, que promete trazê-lo de volta, num telão, acompanhado ao vivo pela banda original.

Autoproclamado o maior admirador de Elvis Presley no Brasil, o assistente social aposentado Walteir Terciani, 66 anos, desde 1980 desembarca todo agosto em Memphis para participar da chamada Elvis Week. Lá ele assiste a shows que celebram o personagem, bate perna por Graceland, visita o hospital construído em seu nome, dá uma esticada até Tupelo (Mississippi), onde Elvis nasceu, e engrossa uma vigília à luz de velas. Uma de suas maiores relíquias é um minipôster autografado pelo cantor. “Nessas viagens, encontro amigos do mundo inteiro, choramos juntos, é uma grande família”, afirma ele, que preside o fã-clubes Gang’ Elvis, fundado em 1966 em São Paulo e hoje com 1.800 associados.

Maluca pelo ícone pop, a curitibana Renate Úrsula Lampe dirige o fã-clubes Elvis Presley’s Kingdom e organizou no mês passado mais uma festiva excursão até Memphis. “A primeira vez que fui para lá teve o mesmo sabor de uma criança que vê o Papai Noel de perto”, compara ela, que tatuou a imagem do músico no pé e reservou um cômodo na sua casa para reverenciá-lo. Os 50 viajantes desembolsaram R\$ 4 mil cada um para, durante 11 dias, peregrinarem pela região, incluindo visita à cópia de cera do artista no Museu Madame Tussaud.

Outro adorador é o psicólogo Marcelo Neves, 41 anos, mentor do fã-clubes paulistano Elvis Triunfal, que reúne 1.122 membros com carteirinha. Ele mantém um site sempre atualizado com mil

**ELVIS VENDEU CERCA DE 1,4 BILHÃO DE DISCOS ATÉ HOJE. É COMO SE UM EM CADA CINCO HABITANTES DO PLANETA TIVESSE UM ÁLBUM**

*Elvis Presley: o ícone pop continua vendendo discos como nunca, mesmo 35 anos depois de sua morte*



## ELES GANHAM A VIDA NO REBOLADO

IMITADORES DE ELVIS SE APRESENTAM EM EVENTOS CORPORATIVOS E CASAS NOTURNAS



**HELDER MOREIRA**  
39 anos, cover desde 1991  
“Uma vez encontrei o Pelé numa festa e ele, no meio do alvoroço, se voltou para mim e disse que me conhecia.”



**RONNIE PACKER**  
46 anos, cover desde 1984  
“Elvis não morreu, apenas envelheceu. Eu interpreto todas as músicas dele no mesmo tom.”



**RENATO CARLINI**  
36 anos, cover desde 1997  
“Em 2010 me apresentei no programa do Faustão, num concurso de imitadores. Na minha vez, rebolei tanto que rasgou o fundilho da minha calça. Pela primeira vez o Elvis Presley saiu de costas de um palco.”



**EDSON GALHARDI**  
43 anos, cover desde 1985  
“Em 2007, voltei para a minha cidade, Maringá (PR), e fiz um show para celebrar o aniversário de 30 anos da morte de Elvis. Lotei um teatro de mil lugares, com uma banda de 18 músicos.”



**ÁLVARO MARTINS ALONSO (ELVINHO)**  
32 anos, cover desde 2001  
“Transformei o quarto de casa em um camarim temático. Três paredes são voltadas ao Elvis e a quarta, dedicada à minha carreira.”



**JÚLIO CÉSAR MANTOVANI**  
41 anos, cover desde 1986  
“Sou o único cover com o visual dos filmes: paletó, jaqueta e sem costeletas.”

acessos diários, que virou referência entre os elvismaníacos por conta de seu conteúdo enciclopédico. Há uma cronologia histórica do artista, que começa com o nascimento de sua avó paterna, Minie Mae, em 1888, e continua até hoje, incluindo a cobertura de eventos de Elvis no país e a sua discografia completa, além da edição de um fanzine trimestral. Sua mulher, Vivian Ondir, 31 anos, divide a direção do projeto. “Não consideramos um trabalho, fazemos por amor”, conta ele.

### Vivo em Las Vegas

Ao menos uma vez por mês, o espaço cultural Elvis Arts, na capital paulista, vira sede de um animado encontro de apaixonados, que surgem ali ostentando camisetas estampadas com imagens do mito. Nesse ambiente temático, eles dão uma canja no karaokelvis, curtem pocket shows, assistem a sessões de cinema, trocam figurinhas. “Ele é tudo, a vida toda respirei Elvis”, revela o cantor Ângelo Máximo, que nos anos 1970 interpretava versões em português do cancionário do artista e está prestes a lançar um álbum em sua homenagem, *Elvis não morreu*.

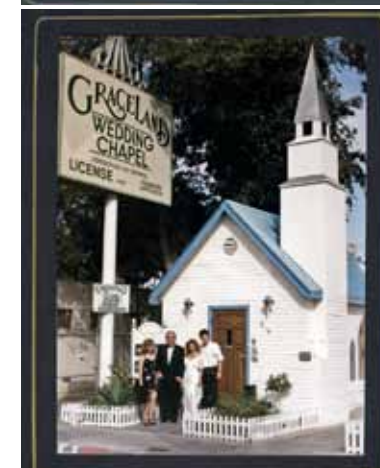
A anfitriã, a artista plástica Berenice Dib, casou-se em Las Vegas em 1999, abençoada por um missionário fantasiado de Elvis. “Ele citou trechos de músicas, foi arrepiante”, recorda-se ela. Autor do livro *Elvis – Mito e reali-*

*dade*, que está em sua quarta edição e desconstrói teses mirabolantes como a de que Elvis teria forjado a própria morte e se refugiado em uma ilha, o ex-dentista e agora músico Maurício Camargo Brito viu um show do ídolo ao vivo, em 1976. Ficou petrificado. “É difícil descrever a sensação, foi um sonho”, conta ele, amigo do roqueiro Raul Seixas, outro alucinado pela estrela pop que costumava frequentar a casa de Brito e interpretar Elvis enquanto o anfitrião dedilhava o piano.

E não adianta achar que o fanatismo é coisa de gente mais velha, das viúvas do rockabilly. Eduardo Machado, 7 anos, o Elvisinho, desfia canções do rei do rock como gente grande e costuma se exhibir em aniversários e encontros dos fãs, metido em camisa bufante de gola alta. Em sua casa, coleciona miniaturas de carros inspirados nos modelos pilotados pelo artista. “Às vezes, levando-o para a escola, eu quero ouvir noticiário e ele me pede para tocar as músicas dele”, conta o pai, o músico e editor de vídeo Laerte Machado, 40 anos, outro fã incondicional, que guarda com carinho um vídeo caseiro de 1959 recheado de imagens raras do homem passeando por Paris.

## ELVIS VOS DECLARA...

Brasileiros abençoados por sócias do mito



De cima para baixo: o casamento, por um padre Elvis, de Berenice Pereira Dib e Jacob Meyer Neto, em 1999, em Las Vegas; fachada da capela Graceland; e o cover Edson Galhardi, que se apresentou no matrimônio de Patrícia Durso

## EM SÃO PAULO, APAIXONADOS PELO MITO SE REÚNEM PARA DAR UMA CANJA NO KARAOKELVIS





O publicitário Leandro Spett tem mais de 500 discos do rei do rock. Abaixo, à dir., Walteir Terciani, presidente do fã-clube Gang' Elvis

O fascínio pela figura mítica contagiou o publicitário e ilustrador Leandro Spett, 36, que tem cerca de 500 vinis, CDs, álbuns, gravações de shows e compilações raras que adquiriu no Brasil e no exterior. “Todo colecionador de Elvis precisa ter discos do mundo inteiro, até em russo, japonês e romeno”, brinca ele, que em uma excursão para Israel, a caminho do aeroporto, implorou para o motorista do ônibus desviar o trajeto para uma visita-relâmpago ao restaurante Elvis Inn, dentro de um posto de gasolina.

### ***Neymar? Marilyn? Elvis!***

No Brasil, imitadores de Elvis Presley multiplicam-se. Seja pela paixão pura e simples, seja como uma forma divertida de garantir algum dinheiro. Sim, ser cover do rei do rock pode render, além de satisfação, uma boa grana. Os profissionais vestem réplicas e acessórios oficiais, cultivam costeletas e topetes e se apresentam com banda ou playback em eventos sociais, corporativos, casas noturnas e teatros.

Na agência paulistana de sócias O Gordo e o Magro, são 17 imitadores do rei do rock para sete de Neymar e duas de Marilyn Monroe, entre outras personalidades, requisitados para eventos com cachês de R\$ 800 a R\$ 4 mil. “Toda semana tem gente me pedindo um Elvis. Recentemente, um deles viajou para Portugal e outro foi recrutado para um cruzeiro marítimo”, conta a proprietária Nilce Costomski.

Segurança em uma empresa, Alex Alexandre Elvis, 40 anos, gosta de aparecer nos encontros dos elvismaníacos vestido de jumpsuit, o macacão que o artista trajava nos seus shows, além de acessórios como óculos, anel e corrente. Eventualmente é chamado para entoar em festas “Kiss me Quick”, “It’s Now or never”, “Hound Dog”, entre outros hits. “A música dele toca direto no coração”, acredita. Nesses trabalhos,



## **EM UMA AGÊNCIA DE SÓCIAS PAULISTANA SÃO 17 ELVIS PARA SETE NEYMAR E DUAS MARILYN MONROE**

FOTO LEO SOMBRÁ

# SEMPRE INSPIRADA.

Em Holiday Inn temos feito grandes mudanças para que você se sinta ainda mais confortável. Desde o nosso lobby, nossas acomodações, até a maneira de atender nossos hóspedes. Por que quanto mais confortável, você é mais você - sempre você.

Acesse [holidayinn.com/economize20](http://holidayinn.com/economize20) e garanta até 20% de desconto com a promoção “Advance Purchase”. Descubra América Latina e Caribe!

© 2012 InterContinental Hotels Group. Todos os direitos reservados. A maioria dos hotéis são de administração ou propriedade independentes.



SEMPRE VOCE

Cuiabá Fortaleza Maceio Manaus Natal Porto Alegre São Luis Sumaré São Paulo Anhembi São Paulo







O show Elvis Presley In Concert traz o mito em um telão de alta definição

o que ele fatura supera o seu salário mensal. Sua maior glória, orgulha-se, foi ter sido reconhecido na rua por alguns fãs e até dar autógrafos.

Nas ruas, nas casas, nos encontros de amigos, nos batizados e festas de aniversário: o rei é onipresente. Sem falar que volta e meia há um homônimo fazendo campanha política ou um Elvis Presley da Silva dá o ar da graça na lista de aprovados de alguma faculdade. Fato é que ele não está mais entre nós, mas eles estão por aí. Cantando, requebrando, casando pessoas ou só curtindo um som que, a julgar pelos números, não vai sair de moda jamais. Elvis está mais vivo que nunca.

## O REI VEM AÍ *Além de um mega show, fãs podem curtir a maior mostra sobre Elvis já realizada no Brasil*

Quem viu a megaprodução *Elvis Presley In Concert* garante: ele não só não morreu como desembarca no Brasil no próximo mês, após rodar o mundo desde 1997, ano em que o espetáculo foi concebido pelo produtor Stig Edgren. No palco, uma orquestra de 16 músicos, parte deles integrante da formação original da banda de Elvis, como o guitarrista James Burton, o baterista Ron Tutt, o pianista Glen Hardin e o maestro Joe Guercio.

Com sua voz totalmente remasterizada, interpretando rock, baladas e gospel, Elvis ganhará vida por meio de um telão gigante de alta definição. As imagens foram garimpadas basicamente do especial para TV *Comeback Special* (1968) e dos filmes *Elvis é assim* (1970) e *Elvis triunfal* (1972), além do show *Aloha from Hawaii* (1973).

Antes, porém, os fãs podem curtir a exposição *The Elvis Experience*, instalada neste mês no shopping Eldorado, em São Paulo. Trata-se da maior e mais expressiva

mostra sobre a vida de Elvis Presley já ocorrida fora dos Estados Unidos, uma iniciativa do empresário Rafael Reiman, que convenceu os herdeiros e administradores do espólio do artista. Entre os mais de 500 itens raros e pessoais, destacam-se o famoso carro vermelho conversível do filme *Feitiço havaiano* (1961), a moto Harley-Davidson que pilotava na década de 1950 e um telefone folheado a ouro do seu quarto de dormir.

Há outros artigos imperdíveis, como o icônico macacão Aloha Eagle usado no lendário show *Aloha from Hawaii*, o primeiro concerto transmitido via satélite no mundo, e o traje branco envergado no encontro com o então presidente Nixon em 1970. Não bastasse, no espaço com 16 ambientes foi montada uma lanchonete, que serve o mítico pão de forma tostado com banana e manteiga de amendoim tão apreciado pelo rei do rock. A viúva Priscilla Presley prometeu marcar presença.



FOTOS DIVULGAÇÃO

**ELVIS PRESLEY IN CONCERT** BRASÍLIA. GINÁSIO NILSON NELSON. 6/10. SÃO PAULO. GINÁSIO DO IBIRAPUERA. 8 A 10/10. RIO DE JANEIRO. GINÁSIO DO MARACANAZINHO. 11/10. HORÁRIO: 21H. INGRESSOS: DE R\$ 50 A R\$ 800 (EM SÃO PAULO, JÁ ESGOTADOS). MAIS INFORMAÇÕES: (11) 4003-1212.

**THE ELVIS EXPERIENCE** SHOPPING EL Dorado (NA TENDA MONTADA NO ESTACIONAMENTO DESCOBERTO). AV. REBOUÇAS, 3.970, PINHEIROS, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 4003-1212. INGRESSOS: DE R\$ 50 A R\$ 100, COM VALORES PROMOCIONAIS A PARTIR DE R\$ 20.



[www.uptime.com.br](http://www.uptime.com.br)

“Inovar é a capacidade de se ter uma grande ideia e colocá-la em prática. É criar uma metodologia de ensino única capaz de fazer com que você fale inglês em tempo reduzido. É oferecer aulas em horários flexíveis que se adequem a sua rotina. É ter certeza que com turmas reduzidas você tem resultado. Inovar é dar liberdade para que você comece seu curso em qualquer dia do ano. ”

Bernardinho, técnico da seleção brasileira de vôlei.

**FALE INGLÊS**  
com quem há **10 anos**  
**CUMPRE** o que  
**PROMETE**

- Inglês por neurolinguística e mnemônica
- Horários 100% flexíveis
- Salas de 1 a 8 alunos
- Aprendizagem Acelerada
- 100% conversação
- Início do curso em qualquer dia do ano

*Bernardinho*

Bernardinho:  
Técnico da Seleção  
Brasileira de Vôlei

Seja um franqueado: (31) 3218 2600



# NA PISTA

*Depois de superar um câncer, Reynaldo Gianecchini volta às novelas com o remake de Guerra dos sexos e se prepara para o lançamento de sua biografia. Dos hábitos anteriores à doença, ele só não voltou ainda para as noitadas, mas nada impede que o clima de balada vá até ele. Nos últimos meses, o ator cismou de agregar à sua vida o som dançante dos anos 80 e cores, muitas cores*

POR SÉRGIO ROVERI | RETRATOS FELIPE HELLMEISTER

e PÁG. 174

GIANECCHINI VESTE CAMISETA HERCHOVITCH, ALEXANDRE BERMUDA 2ND FLOOR E RELÓGIO NIXON



*Gianecchini durante o ensaio no edifício Copan, em São Paulo:  
"Vivo um dia de cada vez e procuro descobrir a beleza que cada um desses dias me traz"*



No início de agosto, em um intervalo das gravações da novela *Guerra dos sexos*, em Angra dos Reis (RJ), um pequeno pássaro pousou a alguns centímetros dos pés de Reynaldo Gianecchini – e permaneceu ali, imóvel, por tempo suficiente para o ator fotografá-lo com o celular. Ao ser questionado, durante a entrevista para esta reportagem, sobre sua relação com a fé, ou mais especificamente com Deus, Gianecchini tirou do bolso um dos dois celulares que carrega e exibiu a imagem do pássaro – dono de uma plumagem de tal maneira colorida e simétrica que poderia ter sido pintada pelo espanhol Joan Miró. “Quero estar em sintonia com o universo que foi capaz de criar esse tipo de beleza”, disse. “Sempre fui voltado para a minha espiritualidade. Tanto que cheguei a pensar, recentemente, se tinha virado careta. Não virei. Continuo gostando da ideia de beber, de sair, de despirocar de vez em quando. Mas tenho certeza de que nossa principal função é cultivar e espalhar o bem. Temos de ser pessoas legais.”

A dois meses de completar 40 anos, há algo de novo na cabeça de Reynaldo Gianecchini – além dos cabelos surpreendentemente crespos que brotaram após as sessões de quimioterapia a que foi submetido para tratar um câncer linfático tão raro quanto agressivo. Do diagnóstico à vitória sobre a doença, nove meses se passaram. Dois deles com o ator internado no hospital Sírio-Libanês, em São Paulo, onde enfrentou um transplante de medula que até hoje provoca sobressaltos em seu sistema imunológico. Quando a poeira assentou, Gianecchini viu que seu horizonte havia sido ocupado por uma nova paisagem. “Não perco mais tempo com aquilo que não é importante. Não me desgasto, não estresso”, revela. “Vivo um dia de cada vez e procuro descobrir a beleza que cada um desses dias me traz. Com a doença, a terapia e a chegada dos 40 anos, que por sinal está sendo ótima, eu fiquei mais seletivo. Aprendi a dizer não. Vi que não dá mais para ser fofo o tempo todo.”

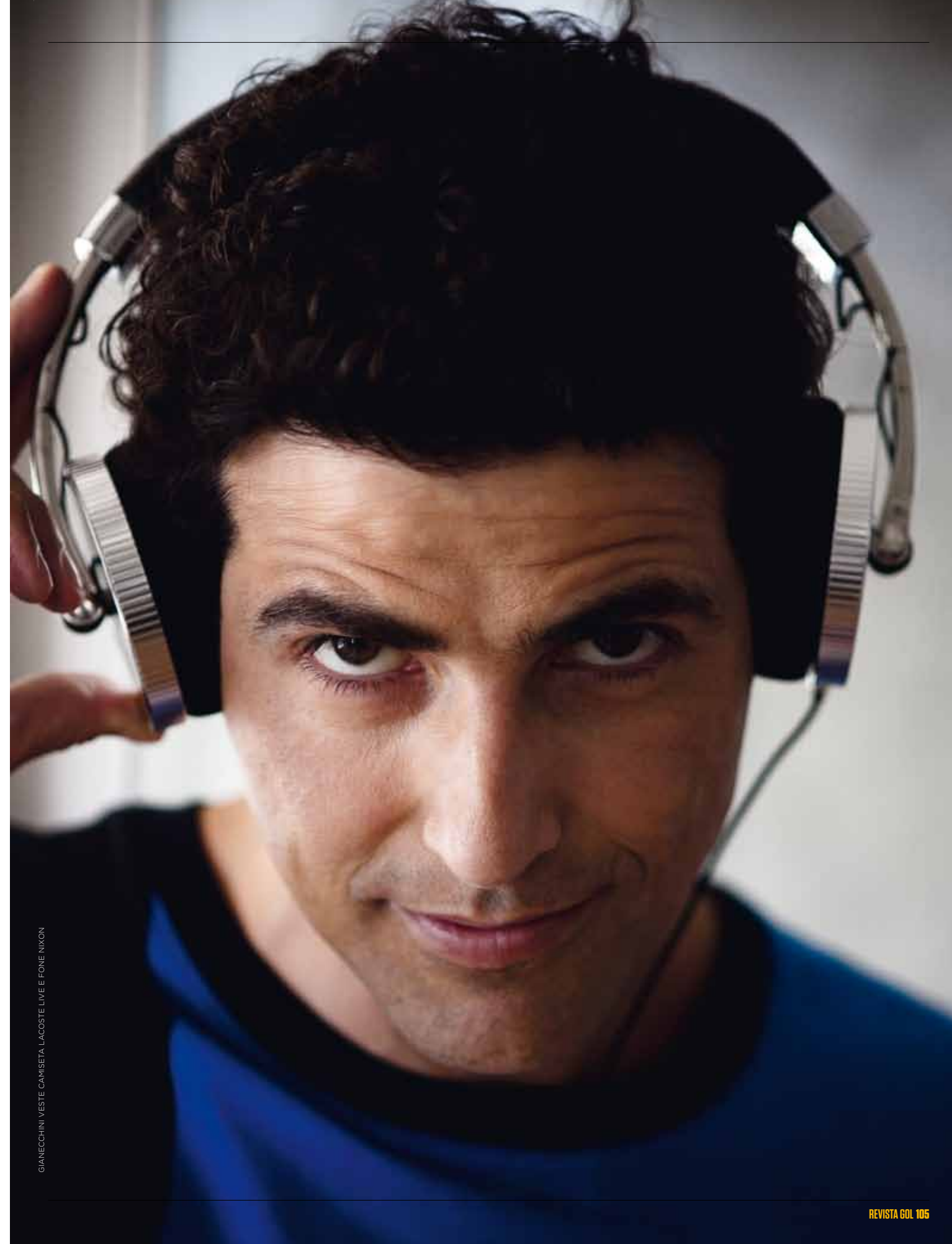
Até as pazes com o ócio Gianecchini aprendeu a fazer. Depois de anos sem férias, reservou 30 dias no primeiro semes-

tre para visitar Jerusalém, Los Angeles e o arquipélago de Fernando de Noronha. Mas o que o espera, agora, é justamente aquilo de que mais gosta: o trabalho. No remake de *Guerra dos sexos*, que está sendo escrito pelo próprio Silvio de Abreu para substituir a novela *Cheias de charme* no horário das 19 horas, na Rede Globo, o ator irá viver Nando, o motorista trapalhão, confuso e involuntariamente sedutor, interpretado por Mário Gomes na versão original, que foi ao ar entre junho de 1983 e janeiro de 1984. “É um personagem que se mete em confusão o tempo inteiro. Tudo dá errado para ele. Ele se acha feio, mas a mulherada é louca por ele. No decorrer da trama, ele vai se envolver com as personagens de Mariana Ximenez e Glória Pires.”

“Gianecchini é um ator de muita sensibilidade e talento”, diz Silvio de Abreu, uma espécie de paizão artístico do galã. “Com seu carisma, ele contribui muito para o sucesso de qualquer novela em que trabalhe.” Como o ofício do personagem exige que Gianecchini use luvas e paletó durante as gravações, foi possível ocultar a tala que o ator estava usando para tratar da fratura do polegar esquerdo, causada por um tombo quando praticava corrida em uma estrada de pedregulhos em Itaipava, no Rio. Além do dedo quebrado, o tombo teve como saldo a calça rasgada na altura dos dois joelhos e ferimentos nas pernas que já começam a cicatrizar.

*Guerra dos sexos*, com estreia prevista para outubro, é o quarto folhetim de Silvio de Abreu a contar com Gianecchini no elenco – antes vieram *As filhas da mãe*, *Belíssima* e *Passione*. Coincidentemente, em todos esses trabalhos o ator compartilhou os estúdios do Projac com uma das profissionais que mais admira e respeita: Fernanda Montenegro. “Pelo que ela já conquistou, poderia, caso quisesse, ficar fechada em um altar particular. Mas ela é

**“CONTINUO GOSTANDO DA IDEIA DE BEBER, DE SAIR, DE DESPIROCAR DE VEZ EM QUANDO. MAS TENHO CERTEZA DE QUE NOSSA PRINCIPAL FUNÇÃO É CULTIVAR E ESPALHAR O BEM”**



GIANECCHINI VESTE CAMISETA LACOSTE LIVE E FONE NIXON



“GIANECCHINI TEM A FAVOR DELE UMA VONTADE ALÉM DO PREVISÍVEL DE VIVER, AMAR E ATUAR”

FERNANDA MONTENEGRO, ATRIZ



uma mulher que tem sede do novo, quer conviver com tudo e todos. Por isso, nunca envelhece”, diz ele. A admiração, nesse caso, tem mão dupla. “Gianecchini tem a favor dele uma vontade além do previsível de viver, amar e atuar, que devem ser a mesma coisa para ele, mesmo sentimento”, diz Fernanda Montenegro. “Ele está mais belo do que nunca. E esse algo a mais na sua figura retrata a sua vocação para se realizar como homem e como artista.”

Pouco antes de começar a gravar *Guerra dos sexos*, Gianecchini concedeu incontáveis horas de entrevista ao jornalista carioca Guilherme Fiuza, que está trabalhando em sua biografia. Os originais de *Giane*, nome provisório da obra, devem ser entregues à editora Sextante em outubro, a tempo de a primeira edição chegar às livrarias ainda em dezembro. O livro, garante o ator, não será destinado às prateleiras de autoajuda. “Não tenho a pretensão de ensinar nada a ninguém. Por isso mesmo escolhi como título apenas o apelido pelo qual meus amigos me chamam”, revela. “Eu não queria nada como ‘a volta por cima’ ou a ‘trajetória de Gianecchini’.”

*Giane* trará, nas palavras do ator, uma narrativa ágil, quase um roteiro cinematográfico inspirado nas viradas do personagem-título – um rapaz nascido em 1972, na cidade de Birigui, interior paulista, filho caçula de um casal de professores que veio para São Paulo cursar direito na PUC, formou-se, foi descoberto em uma festa por um olheiro que o lançou na carreira de modelo internacional, voltou ao Brasil no fim dos anos 90, decidiu ser ator e, em menos de um ano, já tinha feito duas

peças (*Cacilda!* e *Boca de ouro*) profissionais no Teatro Oficina e se transformado num criticado galã em sua estreia numa novela – *Laços de família*, da Rede Globo. “Ele sempre foi guerreiro e demonstrou isso durante a doença”, diz a irmã, Claudia Gianecchini, que o assessora há mais de dez anos. “Nunca reclamou e nunca perguntou por que aquilo estava acontecendo justamente com ele. Acredito que tenha dado uma lição de vida para todo mundo.”

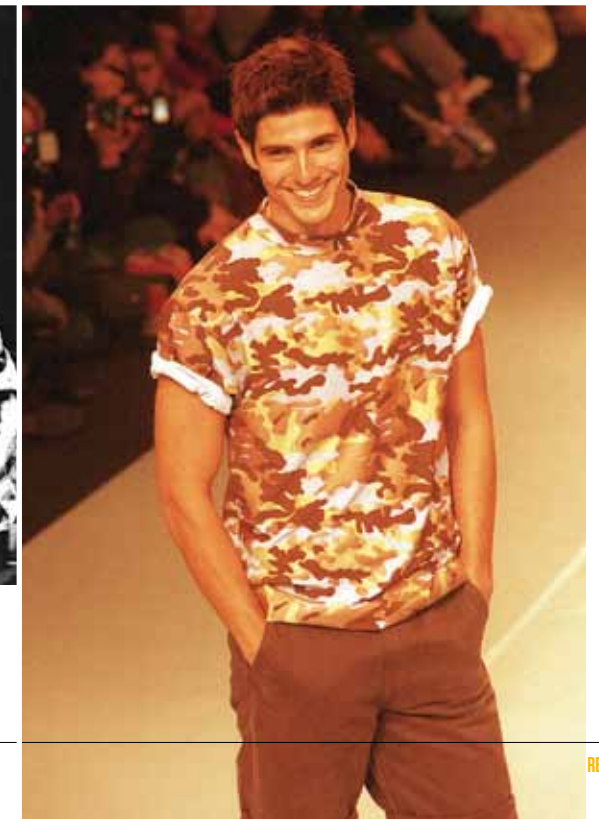
Guilherme Fiuza, autor do best-seller *Meu nome não é Johnny*, que foi adaptado para as telas, confessa que conhecer e trabalhar com o ator foi uma grande surpresa. “Eu não imaginava, e talvez poucos imaginem, que o galã doce e gente boa fosse também um homem sanguíneo,

profundamente instintivo, que aos 7 anos de idade intuía boa parte do que aconteceria em sua vida”, diz. “Ele já viveu em 40 anos o que muita gente não vive em 80. Ou em 120.” Gianecchini pretende empregar o dinheiro das vendas do livro no financiamento de um sonho antigo: erguer, em Birigui, um centro de formação para jovens – um espaço múltiplo que irá acolher crianças e adolescentes da região interessados no estudo, na prática de esportes e no aprendizado de uma profissão.

Além da novela e da biografia, Gianecchini encontrou tempo para fazer uma participação na comédia *Se puder, dirija*, anunciada como o primeiro filme em 3-D já feito no Brasil. Escrita e dirigida pelo publicitário Paulo Fon-



Em sentido horário, a partir da foto abaixo: com Mariana Ximenez, nas gravações do remake de Guerra dos sexos; desfilando em 2000; no Teatro Oficina, em 1999, no papel de Agenor, em Boca de ouro; e em 2010, contracenando com Fernanda Montenegro em Passione. Na pág. ao lado, durante o ensaio para a revista da GOL







tenelle, com produção da Total Filmes em parceria com os Estúdios Disney, a comédia terá Luiz Fernando Guimarães como um manobrista que se apossa de um carro alheio para passar um dia com o filho pequeno e, quem sabe, reconquistar a família. “Aceitei participar antes de ler o roteiro. Quando li, me diverti muito”, diz Gianecchini.

Com as gravações de *Guerra dos sexos* agora concentradas no Projac, o ator voltou a passar a maior parte do tempo no Rio de Janeiro, para onde gostaria de levar a peça *Cruel*, que estava em cartaz no teatro Faap, em São Paulo, quando ele foi diagnosticado com câncer. “Mas conciliar a novela e o teatro neste momento seria um esforço muito grande”, diz. “Estou bem, mas preciso tomar muito cuidado com a alimentação e o repouso.” Assim, o espetáculo *Cruel*, com direção de Elias Andreato e os atores Erik Marmo e Maria Manoella no elenco, deve entrar em

cartaz novamente após o fim da novela. “Admiro muito a humildade que Gianecchini tem para aprender e se aperfeiçoar”, diz Andreato. “Ele é um dos atores mais generosos com quem já trabalhei. Um exemplo de determinação, força e fé na vida”, emenda Maria Manoella.

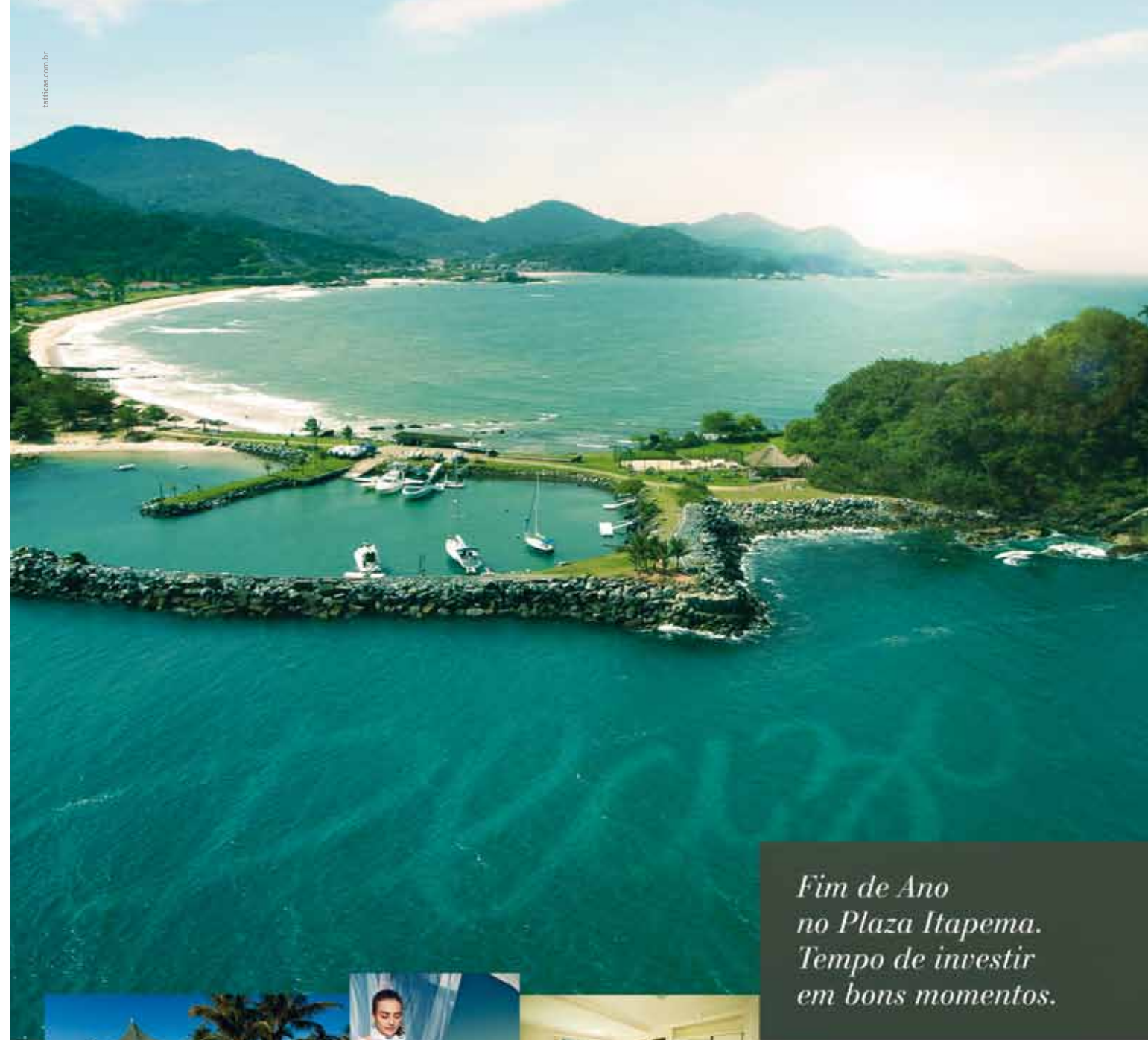
Dos hábitos que cultivava antes da doença, Gianecchini só não resgatou, por enquanto, as noitadas na balada. Se ainda não é chegada a hora de ir às pistas de dança, não há contraindicação que impeça o clima das pistas de vir até ele. Nos últimos meses, o ator cismou de agregar à sua vida o som dançante dos anos 80 e cores, muitas cores – foi dele a sugestão do figurino e das músicas tocadas em volume máximo durante as quase três horas que passou dançando diante das lentes do fotógrafo. O combinado foi que seria apenas uma sessão de fotos. Mas quem o viu ali, os braços jogados para o alto, o corpo esguio e novamente musculoso movendo-se ao comando das caixas de som e o suor escorrendo pelo rosto belo e apaziguado, não teve dúvidas: foi também um exorcismo.

## AS DEZ MAIS DE GIANECCHINI

HITS DOS ANOS 80 QUE PÔEM O GALÁ PARA DANÇAR ATUALMENTE

1. **Michael Jackson** – Billie Jean
2. **A-Ha** – Take on Me
3. **Madonna** – Holiday
4. **Dominó** – Companheiro
5. **Balão Mágico** – Amigos do Peito
6. **Luka** – Tô Nem Aí
7. **Herva Doce** – Amante Profissional
8. **Angélica** – Vou de Táxi
9. **Metrô** – Sândalo de Dandi
10. **Kid Abelha** – Pintura Íntima

GIANECCHINI: VESTE CALÇA COTTON PROJECT, CAMISETA PAUL FRANKIE TENIS, ADIDAS. AGRADECIMENTOS: EDIFÍCIO COPAN, DESMÓBILIA. TEL: (11) 3063-3408. WWW.DESMÓBILIA.COM.BR; NIXON E COTTON PROJECT NO CARTELONI. TEL: (11) 3081-4171. LACOSTE LIVE. TEL: (11) 3153-6733. HERCHOWITZ. ALEXANDRE. TEL: (11) 3063-9888. PAUL FRANKY. TEL: (11) 3516-4325. ADIDAS. TEL: (11) 3064-2144. 2ND FLOOR. (11) 3061-2900. ASSISTENTES DE FOTO: TIAGO GRACINDO E JOE SANTOS / BELEZA: VANESSA BARONE / STYLIST: MÓNICA OLIVEIRA / ASSISTENTE: MARCO ANTONIO



*Fim de Ano  
no Plaza Itapema.  
Tempo de investir  
em bons momentos.*

O Plaza Itapema é um complexo turístico que privilegia o lazer e o bem-estar. Possui resort, SPA, praia reservada, marina natural, campo de golfe e alta gastronomia para você aproveitar tudo o que a vida tem de melhor. Venha celebrar o fim de ano no Plaza Itapema. Afinal, o melhor da vida são os bons momentos.

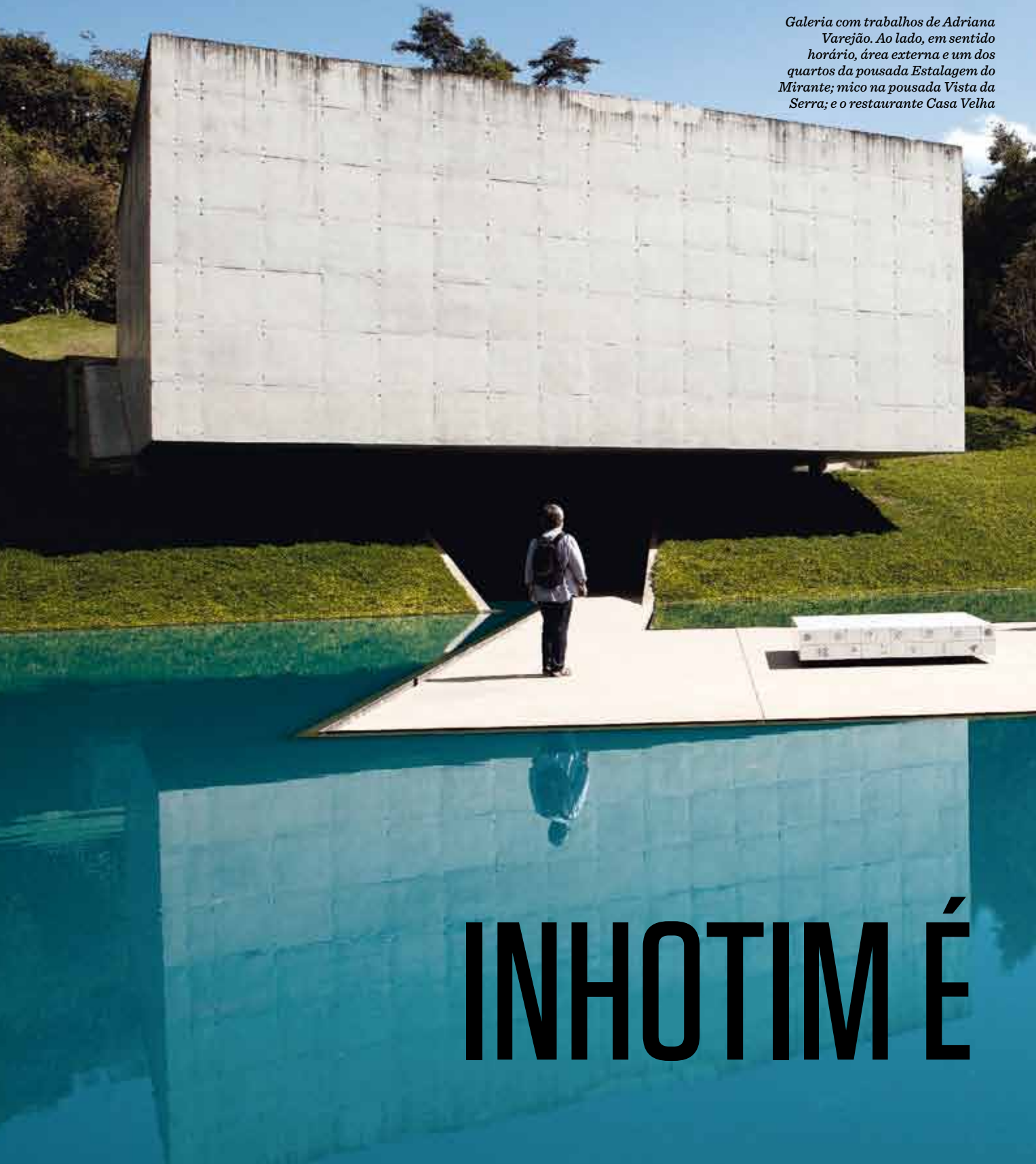
Consulte pacotes promocionais para Natal e Réveillon

**PLAZA ITAPEMA**  
RESORT & SPA

BR 101, km 144 • Itapema - Santa Catarina  
www.plazahoteis.com.br  
reservas.ita@plazahoteis.com.br  
Reservas: +55 (47) 3261.7000



*Galeria com trabalhos de Adriana Varejão. Ao lado, em sentido horário, área externa e um dos quartos da pousada Estalagem do Mirante; mico na pousada Vista da Serra; e o restaurante Casa Velha*



# INHOTIM É



# ALI PERTIM

POR GUSTAVO FIORATTI FOTOS EDU MARIN

*O movimento em torno do museu mineiro com o maior acervo de arte contemporânea ao ar livre do mundo está incrementando o turismo em Brumadinho, cidade que já conta com bons restaurantes e pousadas aconchegantes*



Em sentido horário, a partir da foto ao lado: café da manhã na pousada Vista da Serra; trecho do jardim em Inhotim; e Suely e Fernando Ribeiro, donos do restaurante Casa Velha



 **VOOS PARA BELO HORIZONTE (MG) — GOL**

ORIGEM	SAÍDA	CHEGADA
Rio de Janeiro (SDU)	07h58	09h11
São Paulo (CGH)	19h57	21h10
Salvador (SSA)	18h30	20h32
Goiânia (GYN)	08h11	09h26

Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) para mais opções de voos ou consulte seu agente de viagens. Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio.



A cidade mineira de Brumadinho está tirando uma casquinha da movimentação criada em torno de Inhotim, parque privado que ergueu seu programa em cima de uma combinação sedutora: botânica e artes visuais. Aberto ao público desde 2006, o instituto não parou de investir nas paisagens fantásticas que deslocam para um mundo onírico aqueles que passam por seus jardins de bromélias e suas coleções de espécies nativas da flora brasileira.

À beira de matas fartas e lagos serenos, os caminhos da propriedade de 300 mil metros quadrados levam os visitantes a obras que dificilmente serão vistas em outro lugar. Um deles desemboca em uma estrutura esférica de vidro, onde está a instalação *De lama lâmina*, composta principalmente de um trator e uma árvore coberta por plástico branco. Imponente e cheia de significado ecológico, a obra é assinada pelo americano Matthew Barney, artista conhecido por seus vídeos performáticos – e também por ser casado com a cantora islandesa Björk.

Outros caminhos levam ainda a um barco virado de ponta-cabeça, camuflado entre as folhagens; ou ao impressionante pavilhão projetado para abrigar obras de Adriana Varejão, com seu espelho-d'água azulado em contraste com as paredes de concreto da fachada de inspiração modernista.

São imagens de impacto e experiências sensoriais a perder de vista, que não

param de se multiplicar (veja na pág. 138 as próximas inaugurações em Inhotim).

O boca a boca sobre essa Shangri-La do mundo das artes funcionou. Em julho, mês de férias, 46.792 pessoas visitaram Inhotim. Um aumento de 48% em relação ao mesmo período do ano passado. Brumadinho ocupa um território duas vezes maior do que o de Belo Horizonte, o que faz tudo parecer meio distante. Os bairros são separados por longas estradas e o transporte público não cobre as necessidades dos turistas. Por isso, muita gente acaba se perguntando: O que fazer em Brumadinho, além de visitar Inhotim? Ou ainda: Vale mais a pena ficar em Brumadinho ou em Belo Horizonte, a 60 quilômetros de distância?

Quem escolher a primeira opção não vai se decepcionar. A dica é ir de carro e explorar alguns cantos que fazem valer o passeio. Brumadinho tem bons restaurantes, paisagens lindas, pousadas aconchegantes e um circuito

encorpado de atividades esportivas para crianças e adultos que gostam de contato com a natureza.

A cerca de 30 minutos, partindo de Inhotim, no bairro do Córrego do Feijão, está o restaurante Casa Velha, comandado por Suely Maria Ribeiro e seu marido, Fernando. Por tradição, a clientela da casa costuma não só comer mas esticar uma tarde inteira.

Vá sem pressa para apreciar a comida feita no fogão a lenha. O tutu de feijão com cachaça e a linguíça de pernil, bem como o doce de pau de mamão na sobremesa – que, segundo Suely, “dá um trabalho danado” para ser feito – são obrigatórios. “O doce de pau de mamão é receita de nossas avós, muito difícil de ser encontrado em outros lugares”, conta. O próprio casal cria alguns dos animais que vão à mesa. Suely tem um jeitão dessas mulheres fortes do interior, daquelas que matam, com facilidade, galinhas e porcos. Dá verdadeiras aulas de anatomia falando sobre





De cima para baixo, espécie nativa de bromélia; vista da pousada Estalagem do Mirante; restaurante Topo do Mundo; e Joaquim de Araújo Silva, diretor de Meio Ambiente e do Jardim Botânico de Inhotim



cada parte do bicho e percorrendo sobre as melhores carnes.

Para ouvir essa e outras histórias, na Casa Velha há redes no quintal e mesinhas sob a sombra de árvores, ótimas pedidas para fazer a digestão. A casa estava em ruínas e foi reformada em 2005, mas ainda mantém a rusticidade de outros tempos. Reabriu em 2006 e passou a fazer parte das recomendações de Inhotim (veja no site [www.inhotim.org.br](http://www.inhotim.org.br)). No museu, aliás, também funcionam dois ótimos restaurantes com cardápios de comida brasileira e internacional, além de uma pizzaria e lanchonetes.

### Aproveitando o movimento

Segundo Suely e Fernando, o movimento no restaurante tem crescido com a fama que Inhotim vem conquistando. Hoje, é importante fazer reserva. “Muita gente chega, e acabamos pedindo para voltar outro dia, porque quem vem para cá acaba passando a tarde inteira, e esperar por uma mesa pode ser demorado”, diz Suely.

Outros empreendedores também têm tirado partido da movimentação que Inhotim fomentou na cidade. Dona da pousada Verde Folhas, em Casa Branca – bairro onde há maior estrutura para receber turistas – Andrea Drummond de Sales, 52 anos, afirma: “Nos últimos dois anos ficou fácil demais atrair hóspedes, e a casa está quase sempre cheia”.

Ela diz que, até mesmo de segunda a sexta, os seis quartos e três chalés costumam ter ocupação de 80%. Nos fins de semana, é comum ter casa cheia. A pousada foi erguida junto a um circuito de arborismo conhecido por moradores e turistas que já frequentavam a região. Suas instalações têm um jeitão colonial, os quartos são rústicos, conjugados com



### Instituto Inhotim

R. B, 20, Brumadinho. Tel.: (31) 3571-9700. Ingressos: R\$ 28 (sexta, sábado, domingo e feriados) e R\$ 20 (quarta e quinta). Grátis às terças (exceto feriado). [www.inhotim.org.br](http://www.inhotim.org.br).

### Onde ficar

#### POUSADA VISTA DA SERRA

Av. Casa Branca, 348, Casa Branca, Brumadinho. Tel.: (31) 3575-3264. [www.vistadaserra.com.br](http://www.vistadaserra.com.br). Diárias para casal com café da manhã a partir de R\$ 190.

#### POUSADA ESTALAGEM DO MIRANTE

Av. Nair Martins Drummond, 1.000, Bairro Retiro do Chalé, Brumadinho. Tel.: (31) 3575-5061. [www.estalagemdomirante.com.br](http://www.estalagemdomirante.com.br). Diárias para casal com café da manhã a partir de R\$ 225.

#### POUSADA VERDE FOLHAS

Al. Jacarandá, 170, Casa Branca, Brumadinho. Tels.: (31) 9201-0060/9688-4480. [www.verdefolhas.com.br](http://www.verdefolhas.com.br). Diárias para casal de R\$ 120 a R\$ 180.

### Onde comer

#### RESTAURANTE CASA VELHA

R. Um, 6, Córrego do Feijão, Brumadinho. Tels.: (31) 9991-0637/9725-2798. [www.casavelhacorregodofeijao.com.br](http://www.casavelhacorregodofeijao.com.br). R\$ 34,90 por pessoa.

#### RESTAURANTE TOPO DO MUNDO

Estrada da Serra, s/n, Serra da Moeda, Piedade do Paraopeba, Brumadinho. Tels.: (31) 3575-5545/8771-2884.

### Quem leva

#### ÔNIBUS DA SARITUR

Sai da rodoviária de Belo Horizonte (plataforma F2), de terça a sexta, às 9h (retorna às 16h30, sábado e domingo, às 9h (retorno às 17h). Preço: R\$ 15,40. Informações: [www.saritur.com.br](http://www.saritur.com.br).

1. Desvio para o vermelho, de Cildo Meireles; 2. Narcissus garden, de Yayoi Kusama; 3. Beehive Bunker, de Chris Burden; 4. Troca-Troca, de Jarbas Lopes; 5. Cosmococa 5 Hendrix War, de Hélio Oiticica e Neville D'Almeida; 6. De lama lâmina, de Matthew Barney; 7. Elevazione, de Giuseppe Penone; e 8. Public sculpture (Pouff 1, 2 e 3), de Alexandre da Cunha







Saída de parapente na Serra da Moeda

## ALÉM DE BONS RESTAURANTES E POUSADAS, BRUMADINHO OFERECE ATIVIDADES PARA QUEM QUER CONTATO COM A NATUREZA

uma sala cheia de livros com uma cozinha ampla. Tudo cercado pela mata.

Na Verde Folhas, é possível reservar atividades, como o passeio da lua cheia. Realizado durante a noite, a caminhada custa cerca de R\$ 20 por pessoa e passa por mirantes e circuitos de mata densa.

Para jovens e adultos com maior espírito de aventura, a meia hora dali fica um dos principais pontos de saída de parapente da região, na Serra da Moeda. O voo duplo sai por R\$ 180. Em dias de campeonato, o morro fica lotado de gente.

Quem não se arrisca a voar pode desfrutar de uma das vistas mais belas da região. Lá de cima, é possível observar a lagoa dos Ingleses entrecortando um vale cercado por montanhas e escarpas, com vegetação rasteira e clima típico de serra: frio durante a noite e calor durante o dia.

O instrutor de parapente Glayson de Castro, 32 anos, é testemunha das transformações que vieram com Inhotim. Nascido em Belo Horizonte, ele se mudou para Brumadinho em 2003, quando inaugurou uma escola de voo de parapente. “Vi o número de pilotos triplicar aqui em cima, os turistas estão chegando de todas as partes, e vi aquele restaurante abrir, o que trouxe ainda mais gente”, aponta. Glayson se refere ao restaurante Topo do Mundo, que, segundo um de seus quatro sócios, Rogério Tanietti, 45 anos, chega a atender 2 mil pessoas em um só sábado. A vista é a mesma de quem assiste aos voos de parapente. O melhor espaço da casa é a varanda, com cerca de 20 mesas. Daqui é possível repetir um ritual prazeroso entre uma visita e outra a Inhotim: simplesmente refestelar-se e apreciar, além dos sabores da cozinha mineira, as belas paisagens de Brumadinho.

### PARQUE GANHA NOVOS PAVILHÕES

Inhotim continua expandindo suas fronteiras. Além das aquisições de obras do italiano Giuseppe Penone, do americano Chris Burden e dos brasileiros Marilá Dardot e Marepe, o parque abre, em setembro, dois pavilhões dedicados a Lygia Pape e Tunga. Os projetos são assinados pelo escritório de arquitetura mineiro Rizoma. O de Tunga é o maior deles. Terá 2.600 metros quadrados, com suas quatro fachadas de vidro rodeadas por mata. Como quase todos os pavilhões de Inhotim, o projeto arquitetônico teve supervisão do próprio artista. A casa destinada ao trabalho de Lygia Pape (1927-2004) é menor. Vai receber uma instalação de 2002, chamada *T-téia*, uma obra cinética com fios dourados em diagonal atravessando todo o ambiente. Também estão previstos espaços dedicados a Cristina Iglesias e Carlos Garaicoa.

AGRADECIMENTOS: POUSADA VISTA DA SERRA - AV. CASA BRANCA, 348, BRUMADINHO. TEL.: (31) 3575-3264 WWW.VISTADASERRA.COM.BR; POUSADA ESTALAGEM DO MIRANTE AV. NAIR MARTINS DRUMOND, 1000, BRUMADINHO. TEL.: (31) 3575-5061 WWW.ESTALAGEMDOMIRANTE.COM.BR

A Eletrosul leva a energia do sol para a sua vida.



A energia solar já é uma realidade para a Eletrosul. Com o Projeto Megawatt Solar, a empresa está implantando a maior usina fotovoltaica em prédio público do país, uma obra pioneira que marca um novo momento na geração de energia renovável.



# CRIANÇAS: JÁ PRA FORA!

*Pensando em vir a São Paulo com a família e não quer só bater perna em shopping? Ou mora na cidade e quer afastar a molecada do videogame? Aproveite o mês das crianças (e da primavera) para sair... do óbvio. Para ajudar a escolher o programa, nossa repórter e seu filho de 4 anos exploraram mais de 30 lugares bacanas que a metrópole oferece em todas as regiões*

Outubro é o mês das crianças. E, pode acreditar, elas não vão deixar você esquecer disso. Pedidos de passeios se avolumam na agenda familiar. E aí? Pra onde vamos? Calma. O bom de uma cidade como São Paulo é que toda hora tem alguma coisa im-per-dí-vel acontecendo. E o ruim de uma cidade como São Paulo é que seu tamanho intimida e dá aquela insegurança do “por onde eu começo?”.

Comece pelo começo, oras. Pesquise as atrações mais próximas de onde você mora ou está hospedado e parta daí. O guia *São Paulo com crianças*, de Mariana Della Barba (Pulp Edições, 2012), é uma ótima companhia para essa aventura. Pequeno e bem organizado, o livro traz programas em todas as regiões da cidade e arredores.

Nós visitamos dezenas deles. “Nós”, porque a reportagem contou com a entusiasmada ajuda de Benjamim, 4 anos. É claro que ele gostou mais de alguns passeios do que de outros, já que as dicas contemplam crianças de todas as idades. O importante é botar o pé na rua, pois, como diz a Mariana, a cidade é um grande tabuleiro de jogo esperando para ser desvendado!





## Zona oeste

Tá. Jogar bola sempre foi uma diversão masculina clássica. E é claro que o Museu do Futebol é “O” passeio na cidade para os meninos. Mas é tão divertido que até as princesas vão gostar. Não tem como não se arrepiar com a homenagem às torcidas, ou se encantar com os retratos de época. É possível ver famílias inteiras jogando pebolim durante horas, alheias ao mundo. A grande diversão é o chute ao gol virtual, que calcula a velocidade do seu petardo. Até quem está de salto alto não resiste!

Acordou mais cedo no fim de semana? Esqueça o pão na chapa e vá experimentar o café da manhã da feira de orgânicos do parque da Água Branca (vai das 7 às 12 horas). Ao lado da feira, a Casa Caiipira oferece quitutes ao som de violeiros. Muitos animais andam soltos: pavões, patos e galinhas levam as crianças ao delírio. Também há um aquário – de dimensões modestas para nós, adultos, mas fascinante para os pequenos.

Aos sábados, depois de se esbaldarem no parque, uma segunda etapa legal é a feira de antiguidades e artesanato da praça Benedito Calixto. Em meio aos cacarecos e grupos de chorinho, jovens, velhos e crianças perambulam pelas barracas. Se a fome bater, dá para encarar um pastel ou acarajé na área de alimentação.

Um programa na categoria “fique despreocupado”, ou seja, um lugar cercado, onde as crianças podem zanzar sem que as percamos de vista, é o Instituto Tomie Ohtake, em Pinheiros. Os seguranças são simpáticos, o pessoal da lojinha está acostumado com as crianças bisbilhotando e as esculturas móveis do pátio central garantem horas de entretenimento enquanto os pais conferem as exposições em cartaz.

A praça do skate é uma curiosa combinação de juventude com terceira idade. De um lado, aparelhos de ginástica para idosos. Logo abaixo, as pistas de skate juntam uma galera gigante, principalmente nos fins de semana. Lá dá pra ver as manobras dos skatistas e aprender a andar. Todo mundo é super-solícito quando vê uma mãe ou um pai com seu filho pequeno, oferecendo dicas e ajuda para quem está começando.



### MUSEU DO FUTEBOL

Pça. Charles Miller, s/n, Estádio Paulo Machado de Carvalho, Pacaembu. Tel.: (11) 3663-3848. [www.museudofutebol.org.br](http://www.museudofutebol.org.br). Ingressos a partir de R\$ 3 (grátis às quintas-feiras).

### PARQUE DA ÁGUA BRANCA

Av. Francisco Matarazzo, 455, Água Branca. Tel.: (11) 3865-4130. [www.parqueaguabranca.sp.gov.br](http://www.parqueaguabranca.sp.gov.br).

### FEIRA DA PRAÇA BENEDITO CALIXTO

Pça. Benedito Calixto, s/n, Pinheiros. Sábados, das 9h às 19h.

### INSTITUTO TOMIE OHTAKE

Av. Faria Lima, 201 (entrada pela r. Coropés), Pinheiros. Tel.: (11) 2245-1900. [www.institutotomieohtake.org.br](http://www.institutotomieohtake.org.br).

### PARQUE ZILDA NATEL (PARQUE DO SKATE)

Confluência da r. Cardoso de Almeida com a av. Dr. Arnaldo, Perdizes. Tel.: (11) 5524-5738.



## Zona leste

De todas as regiões de São Paulo, a mais populosa é a menos servida de opções de lazer. Fora as unidades do Sesc, dois parques são as principais alternativas de diversão para crianças e adultos.

O parque do Carmo é o maior parque urbano da cidade, bem cuidado e seguro. Não perca o conjunto de esculturas do artista japonês Kota Kinutani. São sete grandes peças de granito que representam o Sol e os seis continentes. A grande graça é que é possível escalar e escorregar por elas, numa relação de proximidade com obras de arte difícil de se encontrar por aí. A garotada faz a maior farra! Outra atração é um trepa-trepa feito de corda, parecendo uma teia de aranha, logo na entrada principal do parque, com um piso de borracha para amortecer possíveis quedas. Os parquinhos são bem equipados e, se a ideia for dar uma incrementada no piquenique, é só aproveitar uma das mais de 80 churrasqueiras espalhadas.

Já para conhecer o Parque Ecológico do Tietê nem precisa ir de carro. A entrada do núcleo Engenheiro Goulart fica próxima à estação homônima da CPTM, e a ida ao parque pode, de repente, incluir um passeio de trem como extra. Os números aqui são grandiosos: 16 campos de futebol, conjunto aquá-

tico com três piscinas, quilômetros e mais quilômetros de trilhas para fazer a pé ou de bike. Com agendamento prévio, é possível passear pelo viveiro do parque e visitar o Centro de Recuperação de Animais Silvestres, que recebe animais tanto da população como da polícia ambiental. Fazem sucesso no parque os pedalinhos em formato de cisne e o aluguel de bicicletas. Nos fins de semana a criançada aproveita o parquinho em frente ao portão principal, e a beira do lago, ali pertinho, fica cheia de gente apreciando a vista.

### PARQUE DO CARMO

Av. Afonso de Sampaio e Souza, 951, Itaquera. Tels.: (11) 2748-0010/2746-5001. [www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo\\_parques\\_carmo](http://www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo_parques_carmo).

### PARQUE ECOLÓGICO DO TIETÊ - NÚCLEO ENGENHEIRO GOULART

Rod. Ayrton Senna, km 17 (sentido leste), Cangaíba. Tels.: (11) 2958-1477/2958-1450. [www.ecotiete.org.br](http://www.ecotiete.org.br).

## VOOS PARA SÃO PAULO (SP) — GOL

ORIGEM	SAÍDA	CHEGADA
Rio de Janeiro (SDU)	08h40	09h37
Porto Alegre (POA)	09h48	11h29
Manaus (MAO)	15h45	20h30
Buenos Aires (EZE)	06h30	09h30

Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) para mais opções de voos ou consulte seu agente de viagens. Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio.

## SESC, A PRAIA DO PAULISTANO

O Sesc é a tábua de salvação para qualquer pai ou mãe paulistano. Não sabe para onde ir? Tá chovendo? Precisa ser perto de casa? Tá sem grana? Para todos esses quesitos, vá ao Sesc. O Serviço Social do Comércio funciona muito bem na cidade, com 19 unidades na Grande São Paulo. É a garantia de diversão de qualidade para todo mundo. Algumas unidades são maiores e mais bem equipadas. Outras são recentes, como a do Bom Retiro, mas já começam a mudar o perfil da região.

O Sesc Itaquera é praticamente o único centro cultural e esportivo da zona leste e é uma das maiores unidades da rede, assim como o Sesc Interlagos na zona sul, que é a unidade campestre. Na zona norte, o Sesc Santana garante a alegria da garotada e, na zona oeste, a programação se divide entre o Sesc Pinheiros e o Pompeia.

Além das diversas atividades – exposições, oficinas, contação de histórias, shows, peças e esportes –, o Sesc oferece em suas comedorias comida boa e balanceada a um preço bem em conta. O resultado é que a verdadeira praia do paulistano é o Sesc, cada um em sua região. Em dias de sol, as piscinas ficam lotadas e as quadras cheias. Em dias de chuva, são os espaços de leitura e jogos que ficam completamente tomados. Aos domingos, no CineSesc, na rua Augusta, sempre às 11 horas, rola o Cineclubinho, com filmes infantis gratuitos. A programação é extensa mesmo, tem que ficar de olho no site.

[WWW.SESCSP.ORG.BR](http://WWW.SESCSP.ORG.BR)



### Zona norte

Passeio no parque da Juventude é um bando de crianças andando de bicicleta, atravessando a ponte sobre o córrego para depois arrastar a magrela escada acima e se divertir andando na passarela feita sobre o antigo muro da prisão. Talvez algum adulto faça cara feia, mas não é proibido e com certeza é muito legal! Lá embaixo, meninos do RPG com suas espadas e capas lutam compenetrados. O parque fica ao lado da estação Carandiru do metrô. Fácil até para quem não é da região. Quem cansar pode se esticar num dos pufes da Biblioteca de São Paulo, com uma excelente seleção de literatura infantojuvenil separada por faixa etária. O melhor é que ela fica aberta aos domingos e feriados e oferece contação de histórias, teatro e palhaços aos frequentadores mirins. Cuidado para não ser atropelado pelo pessoal do skate e patins fazendo loucuras em frente à biblioteca.

Criado em 1896, o Horto Florestal é um dos parques mais antigos da cidade. Na beira do lago convivem patos, gansos, tartarugas e capivaras. Infelizmente, o pedalinho não funciona mais ali. O lugar é imenso, mas só um quarto da área está aberto aos visitantes, o resto é reserva de mata atlântica. Os frequentadores do parquinho brincam pacificamente entre os esportistas. Não se assuste ao ver gente carregando garrações, são moradores do bairro que vão buscar água potável em uma das diversas bicas do parque.

Já no sítio Morrinhos, antiga propriedade do mosteiro de São Bento e hoje Centro de Arqueologia de São Paulo, a criançada conhece como são feitas as escavações arqueológicas, seus resultados e um pedaço revelador da história da cidade. O museu não é tão bem iluminado como deveria, mas ainda assim é curioso ver os artefatos encontrados pelos cientistas. A cereja do bolo é correr em volta da casa entre galinhas e galos e um belo pomar com diversas árvores frutíferas brasileiras. Bom para brincar de viagem no tempo ou de esconde-esconde.

#### SÍTIO MORRINHOS

R. Santo Anselmo, 102, Casa Verde.  
Tel.: (11) 2236-6121. [www.museudacidade.sp.gov.br/sitiomorrinhos.php](http://www.museudacidade.sp.gov.br/sitiomorrinhos.php).

#### PARQUE ESTADUAL ALBERTO LÖFGREN (HORTO FLORESTAL)

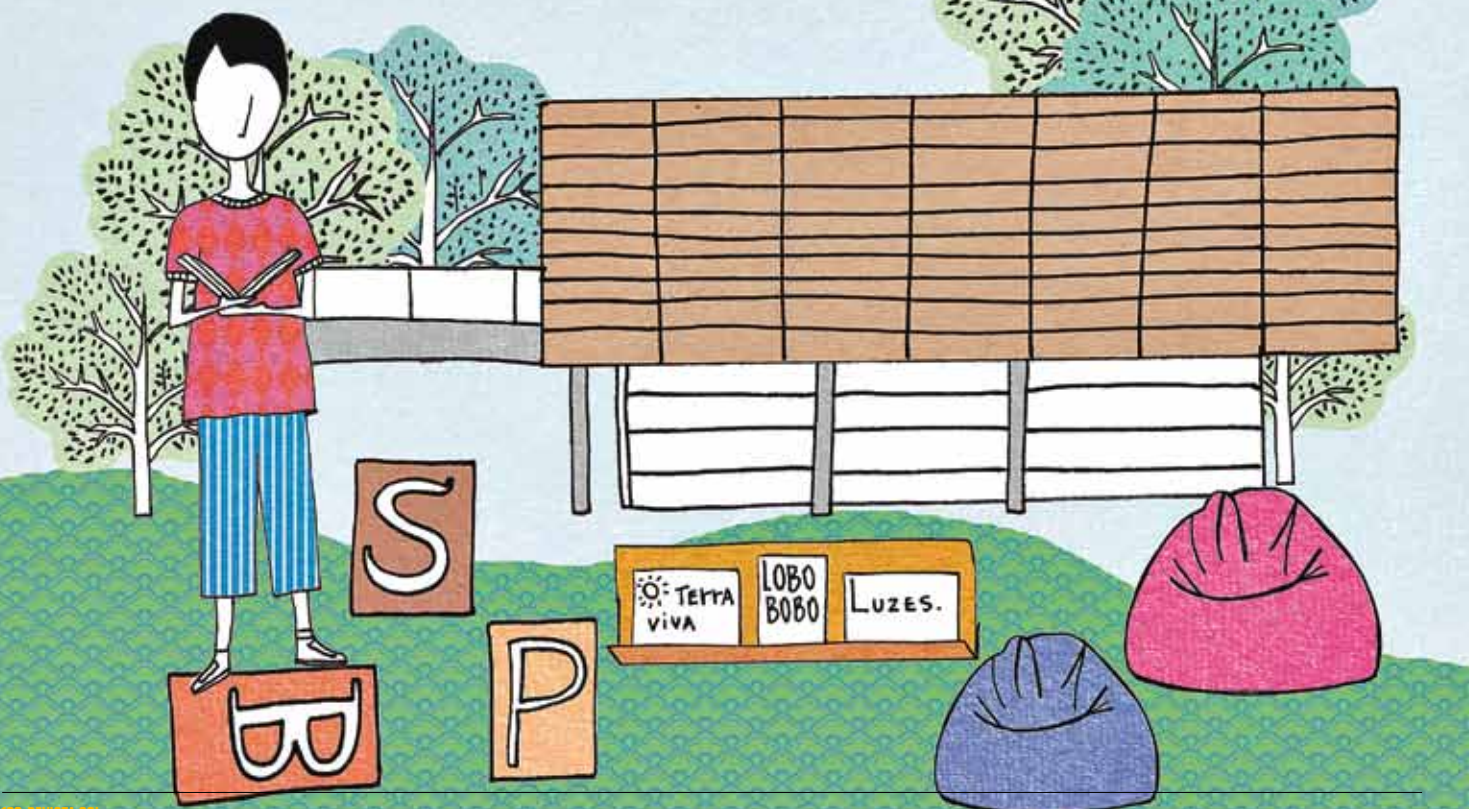
R. do Horto, 931, Mandaqui. Tel.: (11) 2232-3117.  
[www.iflorestal.sp.gov.br/hortoflorestal](http://www.iflorestal.sp.gov.br/hortoflorestal).

#### PARQUE DA JUVENTUDE

Av. Cruzeiro do Sul, 2.630, Santana.  
Tel.: (11) 2251-2706.  
[blogdoparquedajuventude.blogspot.com.br](http://blogdoparquedajuventude.blogspot.com.br).

#### BIBLIOTECA DE SÃO PAULO

Av. Cruzeiro do Sul, 2.630, Santana.  
Tel.: (11) 2089-0800.  
[bibliotecadesaopaulo.org.br](http://bibliotecadesaopaulo.org.br).



# A CULTURA INGLESA CONHECE A IMPORTÂNCIA DE ADMINISTRAR E AVALIAR RESULTADOS.

PERGUNTE  
PARA QUEM TEM

COM O ERP RADAR EMPRESARIAL, NOSSA ESCOLA GANHOU MAIS AGILIDADE E CONFIABILIDADE NAS INFORMAÇÕES, ALÉM DE AUMENTAR A QUALIDADE DO GERENCIAMENTO E AVALIAÇÃO DOS RESULTADOS.

GIULIANO E OLAVO LAUCAS  
Diretores da Cultura Inglesa de Belo Horizonte, empresa atendida pela Somar, Canal WK de Belo Horizonte/MG.

Diferentes benefícios foram facilmente percebidos no dia a dia da Cultura Inglesa com a instalação do ERP Radar Empresarial. Além do maior controle administrativo e da maximização de resultados, a escola economizou tempo, por não haver mais retrabalhos, e conquistou um alto grau de confiança nas informações. O sistema trouxe, ainda, mais agilidade na emissão de Notas Fiscais de Entrada, aumento de 60% na produtividade dos processos contábeis e 100% de confiabilidade na conciliação bancária.

ERP Radar Empresarial

Controladoria – Vendas – Materiais – Produção – Custos – Finanças – Recursos Humanos – Serviços – BI – GED



0800 47 3888 | [www.wk.com.br](http://www.wk.com.br)

f t @wksistemas





## Centro e Paulista

O centro da cidade é ideal para um passeio a pé. Uma boa ideia é sair do metrô da praça da República pela Barão de Itapetininga, pegar uma travessa qualquer e chegar à Galeria do Rock, na rua 24 de Maio. A galeria tem lojas de hip-hop, soul, metal, skate e acessórios descolados. É um lugar onde as tribos urbanas de São Paulo se encontram. Depois, é seguir pelo viaduto do Chá e desaguar no Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB), um dos centros culturais mais completos da cidade. As exposições são sempre bem cuidadas e o café tem lanches gostosos servidos por atendentes simpáticos.

Outro passeio (ou o mesmo, se o pique for grande) é descer no metrô Luz e gastar um tempo olhando o movimento na estação da Luz. O entra e sai de gente dos vagões é hipnótico e as crianças gostam muito. Para as muito pequenas, o Museu da Língua Portuguesa não é uma boa pedida, prefira a Pinacoteca do Estado. A programação é bem legal, o café é simpático e o quintal é o parque Jardim da Luz, com fontes, lagos e um belo jardim de esculturas.

Aos domingos, no Pari, rola a feira Kantuta, encontro semanal dos bolivianos da cidade. Um evento com música, comidas

típicas, dança e mulheres bolivianas com seus chapéus-coco e saias rodadas. É como se, de repente, estivéssemos em outro país, a 700 metros da estação do metrô Armênia.

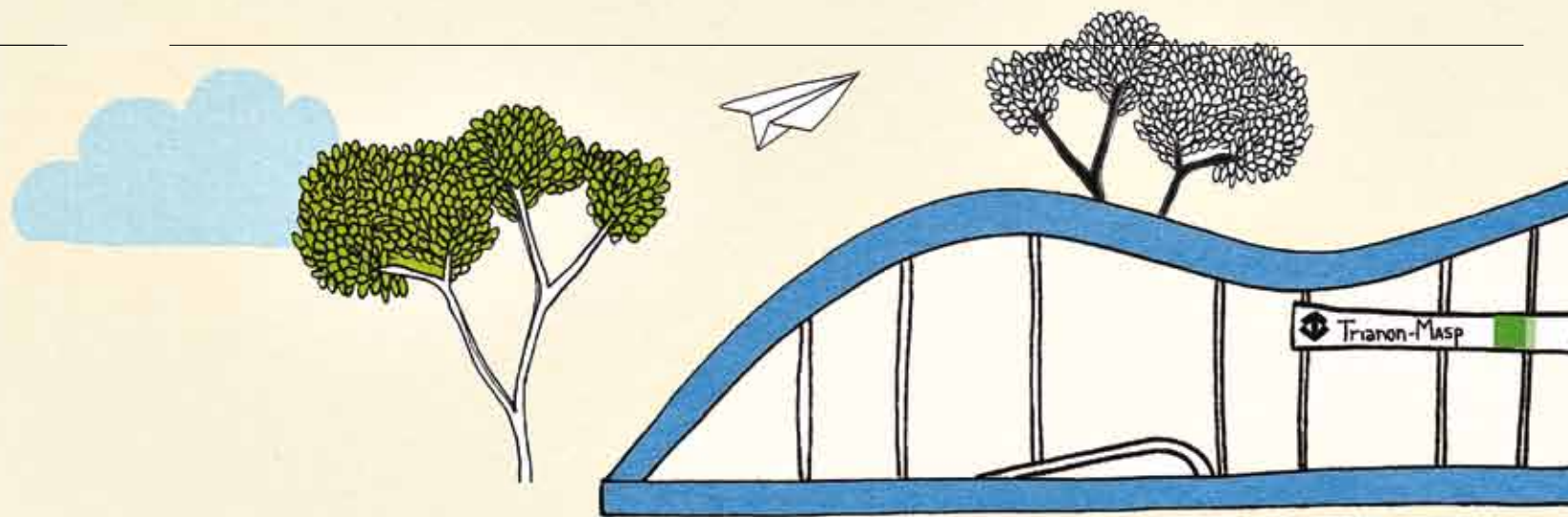
No Museu Catavento Cultural, a ciência é a grande estrela. Apesar da indicação para maiores de 7 anos, os menorzinhos se divertem horrores com as alavancas, luzes e bichos. As bolhas de sabão na estação de experimento de química são um hit total, assim como a casa maluca no espaço dos efeito óticos. "Olha essa janela de bolha de sabão!", espantava-se Benjamim. A lanchonete do museu é bem fraquinha, prefira levar um lanche próprio para comer entre as locomotivas do pátio externo.

A biblioteca infantil Monteiro Lobato é a primeira da cidade nesse gênero e conta com um dos maiores acervos de obras in-

fantojuvenis. A programação é recheada de contação de história, chá com bonecas e o cineminha infantil sempre tem um filme dublado para a criançada.

A avenida Paulista também é um ótimo lugar para passear, seja olhando o movimento de pessoas apressadas ou aproveitando o parque Trianon, com seus dois parquinhos muito bem equipados. É a única reserva remanescente de mata atlântica da região. Logo em frente está o Masp, o prédio mais icônico da cidade. O acervo permanente do museu é uma lição de história da arte, e uma boa ideia é levar papel, lápis de cor e incentivar as crianças a reproduzirem as imagens clássicas, como uma maneira de se apropriar daqueles quadros.

Mais adiante, o Itaú Cultural geralmente apresenta exposições que privilegiam recursos multimídia e tecnológicos. É bom checar a programação no site antes, para não dar de cara com uma montagem ou desmontagem de exposição.



## PERTO DE SP

BONS PROGRAMAS NAS IMEDIAÇÕES DA CIDADE

Ao entrar no templo Zu Lai, em Cotia, você se sente em um filme de Bruce Lee: jovens fazem aula de kung fu no pátio e o jardim é cercado por estátuas de Buda.

Na mesma região fica a Bichomania, fazendinha simpática com coelhos, pôneis e ovelhas. Os pequenos podem alimentar, segurar e acariciar os bichos. O almoço é gostoso, vale a pena ficar e fazer o programa completo.

Em São Bernardo, crianças aproveitam muito a Cidade da Criança, parque de diversões que marcou a infância de muita gente. Para os pequenos de hoje ainda é infalível. Duas dicas: a comida no parque deixa a desejar, melhor levar um lanche. E adultos

não precisam pagar ingresso, podem só acompanhar. O submarino é meio kitsch, mas de longe, o favorito da garotada. "Mãe, vamos só mais uma vezinha no submarino?", pedia Benjamim, encantado.

Para viajar no tempo, a dica é o Expresso Turístico. Em um trem dos anos 50, somos recebidos pela tripulação com roupa de época. Aos sábados, a viagem é para Jundiá e, aos domingos, alterna entre Mogi das Cruzes e Paranapiacaba. Uma empresa oferece pacotes turísticos nessas cidades - visitas a fazendas ou prédios históricos. Se for comprar o ingresso no dia, chegue com antecedência. As vendas se encerram meia hora antes da viagem.

**TEMPLO ZU LAI**  
Estrada Fernando Nobre, 1.461, Cotia.  
Tel.: (11) 4612-2895. [www.templozulai.org.br](http://www.templozulai.org.br).

**BICHOMANIA**  
Estrada dos Pires, 282, Caucaia do Alto.  
Tel.: (11) 4242 1116. [www.bichomanianet.com.br](http://www.bichomanianet.com.br).  
Ingressos a partir de R\$ 20.

**CIDADE DA CRIANÇA**  
R. Tasman, 301, centro, São Bernardo do Campo.  
Tel.: (11) 4330-6998. [www.cidadedacriancasbc.com.br](http://www.cidadedacriancasbc.com.br). Ingressos a partir de R\$ 5.

**EXPRESSO TURÍSTICO**  
Saída da estação da Luz. Tel.: 0800-055-0121  
Bilhetes a partir de R\$ 29.

**GALERIA DO ROCK**  
R. 24 de Maio, 62, República.  
Tel.: (11) 3223-8402.  
[www.galeriadorock.com.br](http://www.galeriadorock.com.br).

**CCBB - CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL**  
R. Álvares Penteado, 112, centro.  
Tels.: (11) 3113-3651/3111-3652.  
[www.bb.com.br](http://www.bb.com.br).

**ESTAÇÃO DA LUZ**  
Pça. da Luz, 1, Luz. Tel.: 0800-55-0121. [www.estacaodaluz.org.br](http://www.estacaodaluz.org.br).

**PINACOTECA DO ESTADO**  
Pça. da Luz, 2, Luz. Tel.: (11) 3324-1000. [www.pinacoteca.org.br](http://www.pinacoteca.org.br).  
Ingressos a partir de R\$ 3. (grátis aos sábados).

**BIBLIOTECA MONTEIRO LOBATO**  
R. General Jardim, 485, Vila Buarque. Tels.: (11) 3256-4438/3256-4122.

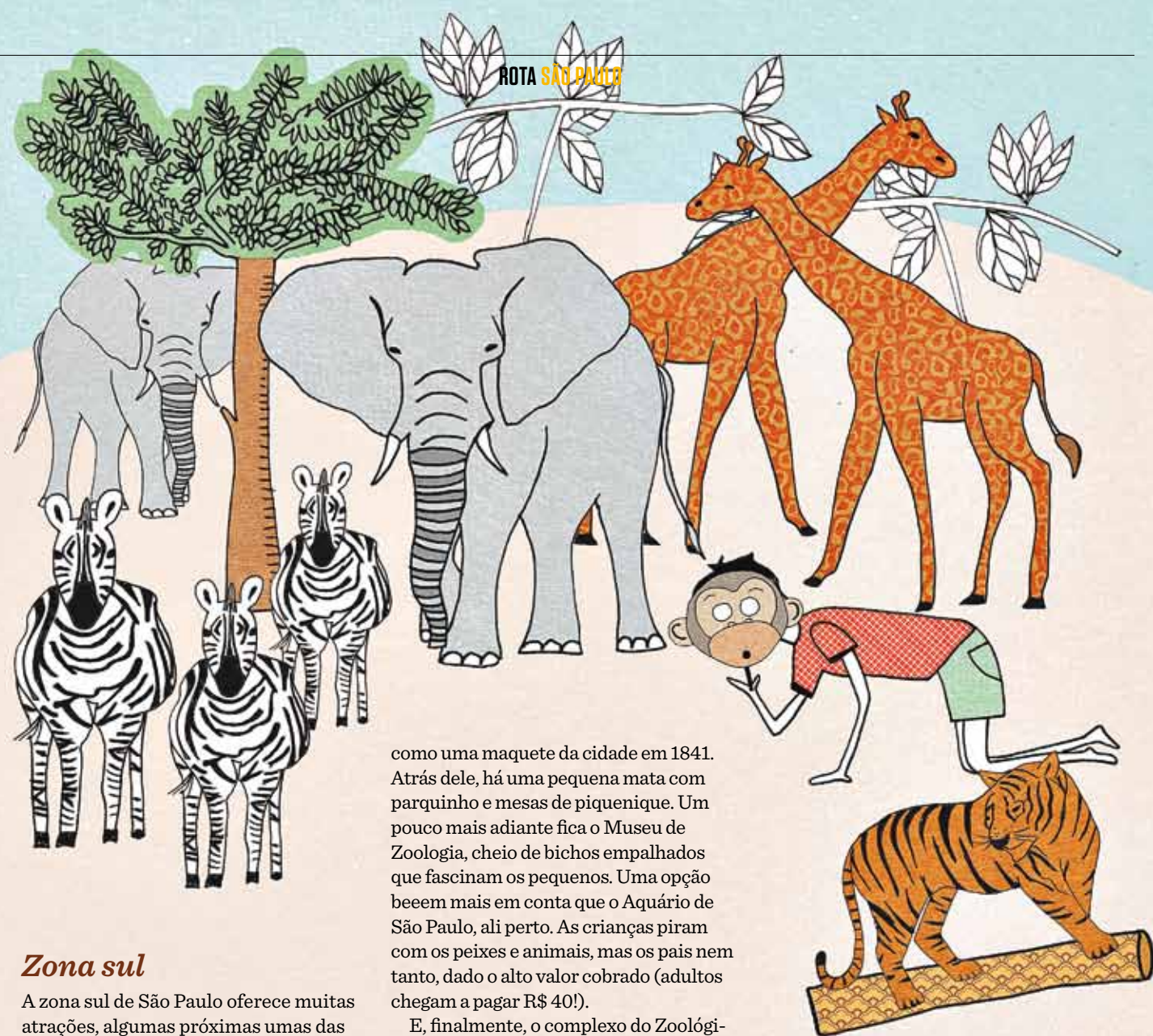
**MUSEU CATAVENTO CULTURAL**  
Palácio das Indústrias, Parque Dom Pedro II. Tel.: (11) 3315-0051. [www.cataventocultural.org.br](http://www.cataventocultural.org.br).  
Ingressos a partir de R\$ 3.

**FEIRA KANTUTA**  
Pça. Kantuta, r. Pedro Vicente, Pari. Todos os domingos, das 11h às 19h.

**MUSEU DE ARTE DE SÃO PAULO - MASP**  
Av. Paulista, 1.578. Tel.: (11) 3251-5644. [masp.art.br](http://masp.art.br). Ingressos a partir de R\$ 7 (grátis às terças-feiras).

**ITAÚ CULTURAL**  
Av. Paulista, 149. Tel.: (11) 2168-1777. [www.itaucultural.org.br](http://www.itaucultural.org.br).





como uma maquete da cidade em 1841. Atrás dele, há uma pequena mata com parquinho e mesas de piquenique. Um pouco mais adiante fica o Museu de Zoologia, cheio de bichos empalhados que fascinam os pequenos. Uma opção beem mais em conta que o Aquário de São Paulo, ali perto. As crianças piram com os peixes e animais, mas os pais nem tanto, dado o alto valor cobrado (adultos chegam a pagar R\$ 40!).

E, finalmente, o complexo do Zoológico e Zoo Safári, que, apesar de estarem um ao lado do outro, não devem ser visitados no mesmo dia. O Zoológico é enorme, cansa muito! Uma opção seria passar um dia inteiro nele, e, mesmo assim, não se afobar para ver tudo. É quase impossível. Escolha alguns animais de acordo com a preferência das crianças e o que aparecer a mais é lucro. O Zoo Safári cansa menos, pois o trajeto entre os animais é feito de carro. As crianças podem alimentar com ração os mais doces, que chegam com a cara na janela. “Por que eu não posso dar comidinha pro ‘pipopótamo’?”, reclamou Benjamim.

Para esse dia, uma ideia interessante é ir almoçar no Jardim Botânico, ali pertinho, que é lindo e tem um almoço gostoso, em sistema de quilo, sob um belo pergolado com vista para a mata.

## Zona sul

A zona sul de São Paulo oferece muitas atrações, algumas próximas umas das outras, portanto, as separamos em três grupos que podem ou não ser feitos no mesmo dia. Depende do pique das crianças e da disposição dos pais.

O parque do Ibirapuera é um dos principais cartões-postais da cidade. É seu grande coração verde, com uma agitada programação cultural, como as exposições que rolam no Museu de Arte Moderna e no Museu Afro Brasil. Aberto aos fins de semana, o Planetário, com sessões gratuitas de manhã e à tarde, pode servir de refresco ao sol.

No bairro do Ipiranga, a programação também é variada. O parque da Independência, com seus jardins franceses em frente ao Museu do Ipiranga, encanta meninas e meninos com espelhos-d’água e fontes. O próprio museu, apesar de um pouco austero, guarda curiosidades,

### PARQUE DO IBIRAPUERA

Av. Pedro Álvares Cabral, s/n. Tel.: (11) 5574-5177. [www.parquedoibirapuera.com](http://www.parquedoibirapuera.com).

### MUSEU PAULISTA DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (MUSEU DO IPIRANGA)

Pq. da Independência, s/n, Ipiranga. Tel.: (11) 2065-8001. [www.mp.usp.br](http://www.mp.usp.br). Ingressos a partir de R\$ 3.

### MUSEU DE ZOOLOGIA DA USP

Av. Nazaré, 481, Ipiranga. Tels.: (11) 6165-8100/6165-8118. Ingressos a partir de R\$ 3.

### AQUÁRIO DE SÃO PAULO

R. Huet Bacelar, 407, Ipiranga. Tel.: (11) 2273-5500. [www.aquariodesaopaulo.com.br](http://www.aquariodesaopaulo.com.br). Ingressos a partir de R\$ 20.

### ZOOLOGICO DE SÃO PAULO

Av. Miguel Estéfano, 4.241, Água Funda. Tel.: (11) 5073-0811. [www.zoologico.com.br](http://www.zoologico.com.br). Ingressos a partir de R\$ 6,50.

### JARDIM BOTÂNICO DE SÃO PAULO

Av. Miguel Estéfano, 3.031, Água Funda. Tel.: (11) 5073-6300. [www.ibot.sp.gov.br](http://www.ibot.sp.gov.br). Ingressos a partir de R\$ 2,50.



A COTAÇÃO POSSUI AS MELHORES SOLUÇÕES EM CÂMBIO PARA SUAS VIAGENS INTERNACIONAIS.

## PRODUTOS

### PAPEL MOEDA

A Cotação dispõe de mais de 10 moedas de diferentes países: Dólar Americano, Euro, Libra, entre outras.<sup>1</sup> A operação é simples e segura.

### CARTÃO RENDIMENTO VISA TRAVELMONEY

- Pré-pago recarregável;
- Perfeito para saques (rede plus) e compras (rede Visa) em qualquer lugar do mundo.
- Vantagem exclusiva de **-6% de IOF** em relação ao cartão de crédito.
- Opção do **Cartão Platinum** com vantagens e benefícios exclusivos.<sup>2</sup>

## SERVIÇO DELIVERY

UTILIZE O SERVIÇO DELIVERY<sup>3</sup> OU ACESSE NOSSO SITE E ENCONTRE A FILIAL MAIS PRÓXIMA DE VOCÊ.

**4002 1010**  
**www.cotacao.com.br**

@cotacaocambio | facebook.com/cotacao

**COTAÇÃO**  
Empresa do Grupo Rendimento

<sup>1</sup> Sob consulta. <sup>2</sup> Consulte condições de aquisição do produto, vantagens e benefícios. <sup>3</sup> Consulte locais de entrega e tarifação. Ouvidoria do Grupo Rendimento - [ouvidoria@rendimento.com.br](mailto:ouvidoria@rendimento.com.br) - 0800 722 0132 (das 9h às 18h, dias úteis).



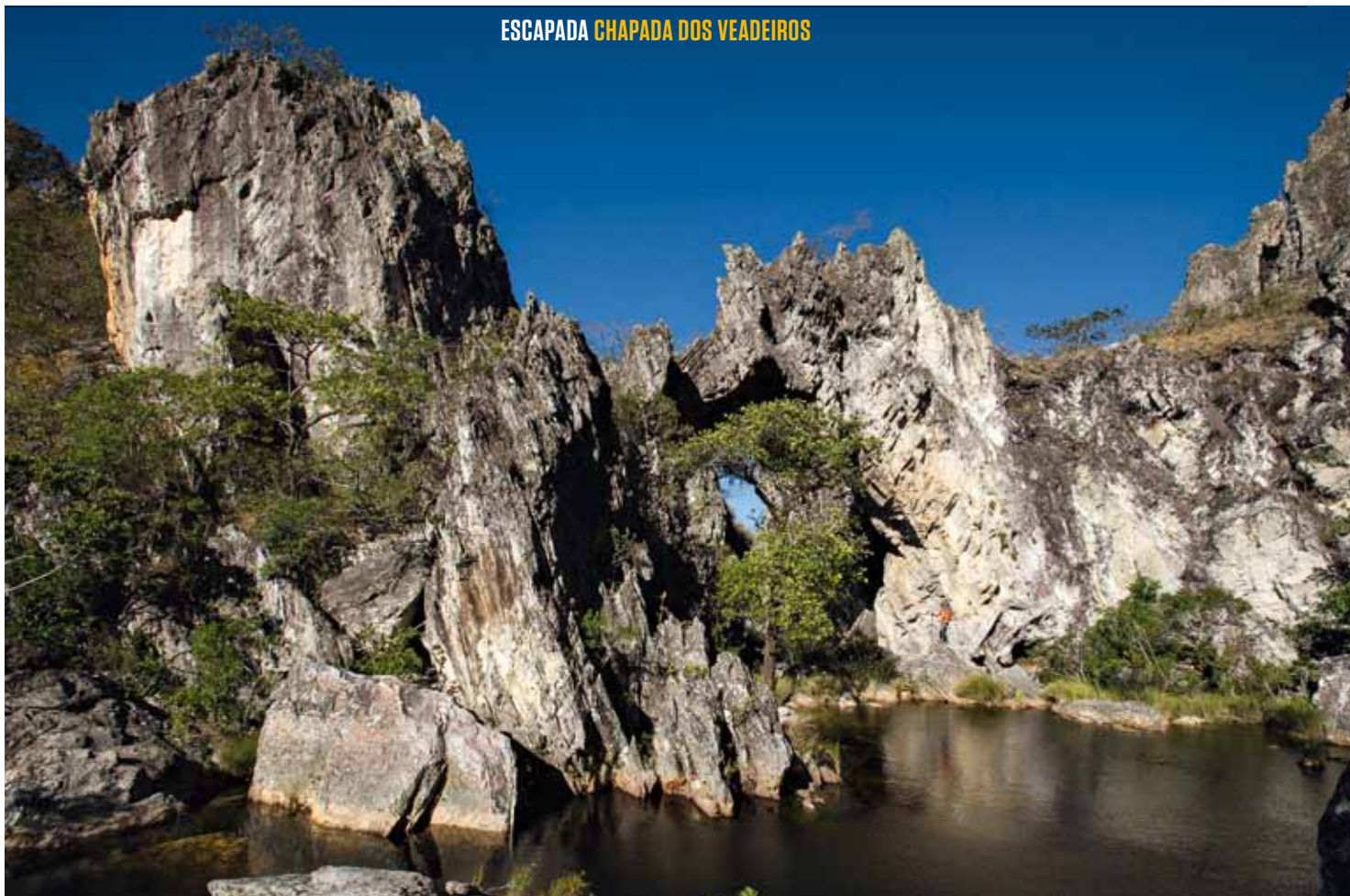
# CAVALCANTE VALE OURO

*Há muito que o garimpo deixou de ser a principal fonte de renda nesta cidade goiana. Não tão conhecido e sem o esoterismo de Alto Paraíso, o lugar oferece outras riquezas, como cachoeiras e comunidades calungas, para atrair cada vez mais turistas para a Chapada dos Veadeiros*

*Na trilha para a Ponte de Pedra, o cerrado rupestre se revela com suas árvores de porte médio e vegetação rasteira*

POR LUIS PATRIANI FOTOS VALDEMIR CUNHA





Chapada dos Veadeiros, 1736. O bandeirante Julião Cavalcante descobre minas de ouro às margens do córrego Lava Pés, na serra da Cavalhada, encravada num dos pontos mais altos do planalto central do Brasil. Atrás dele, grupos de garimpeiros chegam e ajudam no processo de colonização do norte do atual estado de Goiás.

Agosto de 2012. Os caçadores de tesouros se foram há quase 200 anos, levando consigo todo o ouro de aluvião retirado das barrancas dos rios e deixando no passado a fama de prosperidade da cidade de Cavalcante – cujo nome foi dado em homenagem a seu desbravador –, a mais importante da região na época do garimpo. Sem força política, o status de porta principal da Chapada dos Veadeiros foi parar nas mãos e no solo do município de Alto Paraíso de Goiás, onde o ecoturismo e as comunidades esotéricas prosperam desde o final da década de 80 na borda

sul do Parque Nacional da Chapada dos Veadeiros.

A ainda pouco conhecida Cavalcante do presente não se vale mais dos incentivos da Coroa Portuguesa para atrair forasteiros, mas oferece dois recursos valiosos para quem quer conhecê-la. O primeiro é seu patrimônio natural, revelado nos diferentes biomas que compõem a maior porção contínua de cerrado de altitude do Brasil, além das nascentes que abastecem as bacias dos rios Tocantins, São Francisco e Platina. O segundo vem do patrimônio histórico, traduzido na cultura das comunidades calungas. Formadas com o declínio do ciclo do ouro no começo do século 19, elas representam, com seus 260 mil quilômetros quadrados e 5 mil habitantes, o maior núcleo quilombola brasileiro.

O turismo em Cavalcante, que fica a 320 quilômetros de Brasília, começa a se desenvolver e a tranquila cidade de

10 mil habitantes tem boa estrutura para receber os turistas. Composta de um pequeno centro urbano circundado por uma extensa área rural, as distâncias entre os pontos turísticos fazem do carro, próprio ou alugado, praticamente uma necessidade. Da mesma forma que reservar pelo menos quatro dias de estada para aproveitar bem os passeios, que podem ser feitos por conta própria ou por meio de uma operadora de turismo local.

Não há uma melhor época de visitaçãO. O verão corresponde ao período das chuvas, de novembro a abril, quando o cerrado está verdinho, florido e as cachoeiras volumosas, mas há mais dificuldades de se locomover pelas estradas de terra. Quando chega a seca, entre maio e outubro, o calor aumenta, a vegetação ganha um tom avermelhado e todos os acessos estão liberados. Não esqueça de levar tênis, roupa leve, protetor solar e de conferir se a vacina contra a febre amarela está em dia.

### **Pedra sobre pedra**

A Ponte de Pedra, um dos promissores cartões de visita de Cavalcante, que abriga em seu território 60% do Parque

Nacional da Chapada dos Veadeiros, é um alto arco de rocha que cobre um poço de águas calmas e claras do rio São Domingos, pouco antes de ele despencar nervoso por dentro de um paredão vertical, a mais de 1.000 metros de altitude. A trilha de nível moderado com cerca de 5 quilômetros é feita com guia e vai até o topo da montanha onde fica a estrutura com jeito de castelo medieval. A grande maioria das atrações na Chapada dos Veadeiros está em áreas particulares no entorno do parque. Para chegar à Ponte de Pedra é preciso pegar a estrada de 10 quilômetros que vai para Colinas do Sul e, em seguida, o acesso até o começo do trekking, na fazenda Renascer. No início do percurso, árvores mais altas como jatobá e copaíba protegem do sol e servem de morada para araras-canindés. Na segunda parte da caminhada, já no platô, a vegetação é formada por

*Em sentido horário, a partir da foto acima: arco de rocha da Ponte de Pedra; tenda ecológica da pousada Ecos do Silêncio; e Albertino, bisneto de escravos*

**NO VERÃO, O CERRADO ESTÁ VERDE E FLORIDO. NO INVERNO, A VEGETAÇÃO GANHA UM TOM AVERMELHADO**



## ESCAPADA CHAPADA DOS VEADEIROS

arbustos, além de 39 espécies de orquídeas que brotam nas fendas das rochas. No final do roteiro, pedras pintadas de líquens amarelos e laranja e a visão do extenso vale do rio Claro.

Próxima à cidade, cercada pelas serras de Santana e Boa Vista, e dentro de uma Reserva Particular de Patrimônio Natural (RPPN) de 31 hectares, fica a pousada Vale das Araras, do engenheiro químico Richard Avolio, 38 anos. “Quando vim para cá, há dez anos, minha ideia era criar uma reserva e uma pousada que fosse sustentável, com tratamento de esgoto, hortas orgânicas, coletas de frutos do cerrado etc.”, diz o proprietário, que largou a vida em São Paulo para investir na Chapada. A propriedade abriga uma cachoeira e uma piscina natural, abertas à visitação.

A 10 quilômetros do centro, a pousada Ecos do Silêncio oferece uma estada confortável em duas sofisticadas tendas ecológicas e decks com ofurôs voltados para o vão do rio Claro. O roteiro aqui é relaxar e apreciar as veredas, onde buritis centenários ainda crescem no solo encharcado e campos de chuveirinhos, sombreiros e capins dourados parecem projetados por um paisagista. No cardápio assinado pelo proprietário e chef autodidata Patrick Wirth, o sabor do cerrado está nas brusquetas feitas com a nativa castanha baru, muçarela de búfala e azeite de trufas, e no frango com curry, pequi e laranja.

Na estrada de terra para São José, a 60 quilômetros de Cavalcante, uma trilha ao longo do rio Prata dá acesso a uma sequência de cachoeiras que impressionam pelo verde cristalino de suas águas. A transparência, que em nada lembra as águas escuras da outra chapada, a Diamantina, vem do subsolo de calcário, cujo carbonato de cálcio aglutina



Acima, típico do cerrado, o chuveirinho cresce em solos pouco férteis. Abaixo, as estradas de Cavalcante dão acesso a diferentes atrações da Chapada dos Veadeiros

## UMA DAS ESTRADAS DÁ ACESSO A UMA TRILHA COM UMA SÉRIE DE CACHOEIRAS



Primeira empresa do Brasil a ter um empreendimento do programa MCMV certificado no Selo Azul de Sustentabilidade da Caixa Econômica Federal.



Incorporação Imobiliária  
Incorporação de Galpões  
Estruturas Pré-fabricadas de Concreto

Referência nacional quando o assunto é estruturas pré-fabricadas de concreto, a Precon Engenharia também está presente nos segmentos incorporação de galpões e incorporação residencial. Nesse último, integra o know-how da industrialização e sustentabilidade para entregar o sonho da casa própria na metade do tempo do mercado.

## INOVAÇÃO, INDUSTRIALIZAÇÃO E SUSTENTABILIDADE



[www.preconengenharia.com.br](http://www.preconengenharia.com.br)



## ESCAPADA CHAPADA DOS VEADEIROS



### VOOS PARA BRASÍLIA (DF) — GOL

ORIGEM	SAÍDA	CHEGADA
Curitiba (CWB)	10h40	12h10
São Paulo (CPQ)	10h54	12h33
Maceió (MCZ)	04h00	06h20
Rio Branco (RBR)	02h55	07h09

Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) para mais opções de voos ou consulte seu agente de viagens. Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio.

partículas em suspensão e as deposita no fundo do leito. O rio divide-se em três quedas sobre um cânion que parece ter sido esculpido à mão. Mais 7 quilômetros de caminhada e avista-se o imponente morro do Chapéu. Cerca de 500 metros depois, a esperada cachoeira Rei, que sai por uma fenda e cai em um poço, com direito a prainha de areia branca e fina antes do mergulho. Pertinho dela, um mirante oferece a vista da face norte da Chapada dos Veadeiros, indicando o fim do planalto central, quase na divisa com Tocantins.

### **Nação calunga**

Cavalcante abriga várias comunidades calungas. A mais próxima é Engenho II, a 15 quilômetros do centro. Os principais pontos turísticos são as cachoeiras Santa Bárbara e Capivara. Para chegar lá é preciso ter um guia. A Santa Bár-

bara, alcançada por uma trilha leve de 5 quilômetros, forma um poço de água transparente perfeito para banho. Já para a Capivara percorre-se uma trilha de 1 quilômetro. No fim da caminhada, os rios Capivara e Tiririca despencam quase paralelos a 30 metros de altura para formar um único poço. O rio Capivara segue depois por um cânion que termina na cachoeira Candaru, com 60 metros de altura.

A 80 quilômetros de Cavalcante, mas dentro de sua zona rural, a comunidade Vão de Almas, o maior e mais isolado de todos os quilombos do território calunga, começa a se beneficiar do turismo e de projetos ambientais. Há quatro anos foi aberta uma estrada de terra, vencida apenas por veículos com tração nas quatro rodas, mas que tirou os 1.100 moradores do abandono. “Os calungas vivem desde os antepassados do meu bisavô,

*A cachoeira Santa Bárbara, na comunidade de Engenho II, tem uma das águas mais claras da região*

# SER QUADRADO ATRAPALHA ATÉ ESTE ANÚNCIO. IMAGINE A SUA VIDA.

YOUMOVE.COM.BR

SER QUADRADO ATRAPALHA TUDO. VOCÊ NÃO SAI DO LUGAR, NÃO FOGE DO ÓBVIO, NÃO FAZ HISTÓRIA. NÃO SEJA QUADRADO. VENHA PARA A YOU MOVE, A ESCOLA QUE REVOLUCIONOU O ENSINO DE INGLÊS NO BRASIL. E VAI REVOLUCIONAR A SUA VIDA TAMBÉM. PENSE FORA DA CAIXINHA. APRENDA INGLÊS NA YOU MOVE.

**you move**  
saia do lugar 



## ESCAPADA CHAPADA DOS VEADEIROS



que era escravo, à base de farinha de mandioca, peixe e pirão. Antigamente, a gente precisava de dois dias de trabalho para conseguir uma xícara de sal”, conta seu Albertino Bispo da Cunha, 67 anos. Morador do sítio vizinho, José Moreira dos Santos, 45 anos, o Zezinho Barqueiro, usa sua voadeira para passear com turistas pelo rio Paranã, um afluente do rio Tocantins por onde entram botos vindos do norte. “Tem muito peixe grande aqui. Já vi piraibas que pesavam 150 quilos”, conta Zezinho, que adora cantar e tocar violão nas tradicionais festas de Folia de Reis que contam com a sussa, uma dança calunga de origem africana. “Aprendi a tocar com meu pai na bandurra, que é um tipo de violão feito com madeira do buriti e cordas de linha de anzol.”

O Vão de Almas não tem acesso à energia elétrica e representa um lado ainda menos conhecido da Chapada dos Veadeiros. Mas sua riqueza histórica, aliada ao patrimônio natural de toda a região de Cavalcante, tem atraído um número cada vez maior de forasteiros. E dessa vez eles chegam em busca de algo que pode ser mais precioso que o ouro.

### Onde ficar

**POUSADA VALE DAS ARARAS**  
Estrada para Colinas do Sul, km 3.  
Tel.: (62) 3459-0007. [www.valedasararas.com.br](http://www.valedasararas.com.br). Diárias para casal, com café da manhã incluso, a partir de R\$ 120.

**ECOS DO SILÊNCIO**  
Estrada para Colinas do Sul, km 10. Tel.: (62) 3494-1502. [www.ecotents.com.br](http://www.ecotents.com.br). Diárias para casal a partir de R\$ 160.

**TAPUIO PARQUE HOTEL**  
Estrada para Colinas do Sul, km 2.  
Tel.: (62) 9618-8530. Diárias para casal a partir de R\$ 140.

**POUSADA ARUANA**  
R. Massa Cristina, s/n. Tel.: (62) 3494-1562. [www.aruanacavalcante.com.br](http://www.aruanacavalcante.com.br). Diárias para casal a partir de R\$ 130.

### Onde comer

**PIZZA ESPAÇO ARTE MESTRE E NINFA**  
R. Eujácio de Souza Fagundes, quadra 20. lote 1033. Tel.: (62) 9672-1718.

**CERVEJARIA ARACÊ**  
Estrada para Colinas do Sul, km 1.  
Tel.: (62) 9804-2501.

**RESTAURANTE FLOR DO CERRADO**  
Pça. Diogo Cavalcanti, quadra 11, lote 88.  
Tel.: (62) 9634-1079.

### Quem leva

**SUCUARANA EXPEDIÇÕES**  
Tels.: (62) 3494-1536/ (62) 9668-1065.  
[www.chapadaveadeiros.com.br](http://www.chapadaveadeiros.com.br).  
Trilha rio Prata: R\$ 130 (duas pessoas); comunidade Engenho II: R\$ 90 (duas pessoas); Ponte de Pedra - R\$ 70 (duas pessoas). Os valores incluem veículos 4x4, guia e motorista.

AGRADECIMENTOS: SUUCUARANA EXPEDIÇÕES - TEL: (62) 3494-1536 WWW.CHAPADAVEADEIROS.COM.BR; TAPUIO PARK HOTEL - ESTRADA PARA COLINAS DO SUL KM02 - TEL: (61) 9827-5587; ECOS DO SILÊNCIO ECO TENDAS - ESTRADA PARA COLINAS DO SUL, KM10 TEL: (62) 3494-1502 WWW.ECOTENTS.COM.BR

# POUSOU EM SÃO PAULO?

# FAÇA DO SEU EVENTO OU DA SUA ESTADA UM SUCESSO



## EZ ACLIMAÇÃO HOTEL

COM CONFORTO • REQUINTE • LOCALIZAÇÃO PRIVILEGIADA A MENOS DE 5 MINUTOS DOS CENTROS EMPRESARIAIS MAIS IMPORTANTES DE SÃO PAULO

- ★ MENSAGEIROS ★ RESTAURANTE 24 HORAS ★ FRIGOBAR ★ AR CONDICIONADO
- ★ TRANSFER'S PARA O SHOPPING PAULISTA E METRÔ PARAÍSO
- ★ PISCINAS / SAUNAS ★



Diária a partir de

# R\$165,00

com serviços + taxa

Para até 2 pessoas

Tarifa em apto. luxo (11 dormitórios) sujeito a disponibilidade (Consulte a central de reservas)



06 salas com capacidade de até 250 pessoas em auditório.

Eventos e convenções a partir de

# R\$ 59,00

por pessoa - incluso diária da sala, 2 coffee breaks e almoço. (mínimo 50 pessoas).

Estrutura completa em Restaurantes, Equipamentos e Business Center.



De cima para baixo: o rio Branco, no Vão de Almas; filhos de Zezinho Barqueiro; e piscina e sauna da pousada Vale das Araras. Ao lado, o pôr do sol na pousada Ecos do Silêncio



Av. Armando Ferrentini, 668  
[www.ezhoteis.com.br](http://www.ezhoteis.com.br)

[reservas@ezhoteis.com.br](mailto:reservas@ezhoteis.com.br)

# RESERVAS

## (11) 3346 7799

\*Tarifas promocionais sujeitas a alteração sem prévio aviso. Não incluso café da manhã, estacionamento e taxa administrativa



# FÔLEGO DE ATLETA

*Esportes e livros são duas das paixões do empresário paulistano Samuel Seibel. A primeira ele alimenta praticando triatlo; a segunda, comandando a Livraria da Vila, uma rede com sete lojas em São Paulo e duas novas a caminho que seguem o conceito simples de ser ponto de encontro e polo cultural*

POR ANA PAULA ORLANDI FOTOS CIA DE FOTO

*O ex-jornalista e empresário Samuel Seibel na loja recém-inaugurada no shopping JK, em São Paulo: bom atendimento e clima acolhedor estão entre os segredos do sucesso da Livraria da Vila*



A ideia surgiu por acaso, mas de forma arrebataadora. Em 2002, o paulistano Samuel Seibel e sua mulher, Debora, estavam no Rio de Janeiro a passeio e entraram em uma livraria. “Adorei o clima do lugar, que além dos livros tinha também um café, e na hora pensei: é isso que quero fazer da vida”, conta Seibel, 58 anos. Decidido a começar do zero, descobriu ao voltar para São Paulo que a Livraria da Vila, no bairro da Vila Madalena, que costumava frequentar com os filhos, estava à venda. Bateu o martelo e, em 2003, trocou a estabilidade de um emprego na empresa da família, a Leo Madeiras, especializada em produtos para marcenaria, pela realização de um sonho. “Foi uma decisão difícil, mas resolvi arriscar”, recorda.

Quase uma década mais tarde a Livraria da Vila se transformou em uma rede de médio porte com outras seis lojas em São Paulo. A expansão começou em 2005, com a inauguração de uma unidade na Casa do Saber, no Itaim Bibi. Depois vieram os endereços da alameda Lorena, nos Jardins, em 2007, e do shopping Cidade Jardim, no ano seguinte. Em 2011, foi a vez do shopping Pátio Higienópolis e de Moema, onde funcionava a livraria Sobrado. A caçula é a loja no shopping JK Iguatemi, aberta em junho passado. Mas há novidades a caminho. Em novembro, a rede deve abrir as portas no shopping Galeria, também do grupo Iguatemi, em Campinas, no interior do estado. Para o ano que vem a previsão é inaugurar a nona unidade no shopping Batel, em

Curitiba. Isso sem contar que há nove anos consecutivos a Livraria da Vila é a vendedora oficial de livros da Festa Literária Internacional de Paraty, a Flip.

A quantidade de endereços sinaliza o fôlego da rede, mas ainda não ultrapassa o número de lojas de concorrentes como a Livraria Cultura, com 13 unidades em São Paulo e Brasil a fora, e a Nobel, com 143. “Queremos crescer sem perder nossa essência”, avisa Seibel, jornalista com passagens pelo jornal *Folha de S. Paulo* e pela revista *Veja*, que largou as redações na década de 80 e hoje comanda o negócio com a ajuda dos filhos, o publicitário Rafael, 29 anos, diretor de marketing, e o cineasta Flávio, 31, diretor comercial. “Te-

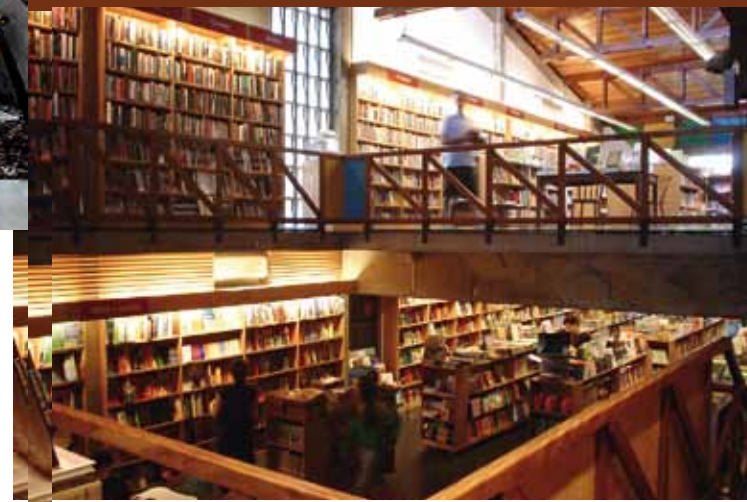
mos um conceito simples de ser ponto de encontro e polo cultural, e o desafio é fazer com que cada uma das lojas tenha essas características.” Prova disso é que a distância geográfica contou pontos na escolha de suas novas investidas. “Campinas, de carro, e Curitiba, de avião, são cidades próximas de São Paulo”, diz. “Isso é um fator muito importante para mim, que faço questão de acompanhar tudo de perto.”

### **Simpatia e conhecimento**

Tanto zelo se justifica. O empresário sabe que está no atendimento ponta firme e no clima acolhedor das lojas o segredo do sucesso da Livraria da Vila, fundada há 27 anos por Aldo Bocchini. “Samuel



**A SELEÇÃO DOS ATENDENTES, QUE PRECISAM MESCLAR SIMPATIA E CONHECIMENTO, INCLUI DINÂMICAS DE GRUPO, TESTES DE PERSONALIDADE, PROVA COM PERGUNTAS GERAIS E DUAS ENTREVISTAS**



por excelência.” A seleção dos atendentes, que precisam mesclar simpatia e conhecimento, inclui dinâmicas de grupo, testes de personalidade, prova com perguntas gerais e duas entrevistas. Tudo para agradar cerca de 1,7 milhão de clientes que passam por ano em suas lojas.

A estratégia parece surtir efeito. “Além do acervo, o que mais me atrai é o atendimento feito por vendedores que são gentis, conhecem literatura e gostam do que fazem”, elogia o escritor Marçal Aquino, que costuma bater ponto nas unidades da Vila Madalena e dos Jardins. Com ele faz coro outra cliente ilustre, a banqueteira, escritora e colunista da *Folha de S. Paulo* Nina Horta. “Depois dos e-books não frequento mais livrarias, mas mesmo assim não consigo deixar de visitar a loja da Vila Madalena, principalmente por causa da Cida, uma das vendedoras”, narra. “Sou daquelas que nunca lembram o título do livro e o nome do autor, mas Cida nunca faz cara feia e resolve o problema. Quando

conseguiu dar continuidade ao trabalho primoroso iniciado por Aldo”, afirma Ednilson Xavier, presidente da Associação Nacional de Livrarias. “Ele modernizou o negócio sem deixar de realizar os eventos culturais, que sempre foram a marca registrada da livraria, e também de cuidar da equipe de vendedores, que são livreiros

*Em sentido horário, a partir da foto acima: interior da loja pioneira, na Vila Madalena; fachada da unidade dos Jardins, projetada por Isay Weinfeld; e a livraria do JK, a mais nova, formada por uma enorme estante que percorre o espaço*



“A IDEIA É CRIAR AMBIENTES QUE DEIXAM O CLIENTE À VONTADE PARA FOLHEAR OS LIVROS NAS POLTRONAS”

ISAY WEINFELD, ARQUITETO



lancei meu livro, ela me ligou para contar no primeiro dia: ‘Acabei de vender dez’. Imagine o meu orgulho!”

Outro trunfo são os projetos do arquiteto Isay Weinfeld, o mesmo que desenhou lugares como o hotel Fasano e a loja-conceito das Havaianas, ambos em São Paulo. A primeira unidade da sua lavra foi a dos Jardins e desde então ele vem concebendo lojas inspiradas em bibliotecas e sebos, com estantes desalinhadas e luz aconchegante. “A ideia é criar ambientes informais que deixam o cliente à vontade para buscar os livros nas prateleiras e folheá-los confortavelmente nas poltronas e nos sofás espalhados pela loja”, explica o arquiteto.

### Nadar, correr, pedalar

Antes de qualquer coisa, Samuel é um apaixonado pelos livros. Um legado do pai, Bernardo, polonês de origem judaica que desembarcou no Brasil na década de 1920, morou na Bahia, onde ficou amigo dos irmãos James e Jorge Amado, até se radicar no bairro do Bom Retiro, em São Paulo, reduto de imigrantes judeus na época. “Éramos de classe média baixa, mas nunca faltou dinheiro para os livros”, recorda. No andar de baixo do apartamento de 70 metros quadrados dos Seibel, abarrotado de títulos, morava o melhor amigo de Samuel na infância. “A gente brincava muito na rua e formava a dupla perfeita: Samuel era calmo e eu, mais brigão”, pinça na memória o fotógrafo Bob Wolfenson. “Filhos de comunistas, entra-

mos na adolescência para o movimento estudantil e íamos para a periferia de ônibus pichar contra a ditadura a serviço da Vanguarda Armada Revolucionária Palmares. Era uma aventura!”

Hoje, Samuel acredita ter cerca de 4 mil livros no apartamento onde mora, na Vila Nova Conceição, com a mulher, a psicóloga carioca Debora, e o golden retriever Nero. “Meu gosto é bem eclético, leio de *Harry Potter* e a trilogia *Millennium* aos clássicos russos.” Com olhar crítico sobre a tecnologia (“acho o máximo da falta de educação atender celular no meio de uma conversa”), ele ainda não se rendeu aos e-books. “Gosto de folhear, sentir o cheiro do livro e não acredito que o digital vá representar o fim das edições em papel, pelo menos a médio prazo.” De qualquer forma, o plano é que a Livraria da Vila passe a comercializar até o fim do ano os e-books e também

Acima, Samuel na maratona de Berlim, em 2004. No alto, à esq.: em férias com a esposa, Debora, em Florença, na Itália, em 2010



A solução Gestão de Acesso e Segurança da Senior reúne, em uma única ferramenta, todos os controles que você precisa para garantir a segurança patrimonial da sua empresa. Para atender a todos os segmentos, nossa solução é dividida em cinco módulos: Controle de Acesso, Gestão de Veículos, Administração de Portarias, Supervisão da Segurança e Mapa de Ambientes. Todos eles operando de maneira independente ou integrada, permitindo total adaptação às suas necessidades, de forma simples e eficaz.

**Simplifique. Fale com a Senior.**

0800.648.3300 • senior.com.br



Gestão Empresarial | ERP • Gestão de Pessoas • Gestão de Acesso e Segurança

**Senior**  
knowledge and belief

software > serviços > infra



## O tamanho da estante

A EXPANSÃO DA REDE QUE QUER CRESCER SEM PERDER A ESSÊNCIA

**LOJAS:** 7, COM UMA UNIDADE PREVISTA PARA NOVEMBRO, EM CAMPINAS (SP), E OUTRA EM CURITIBA (PR), NO ANO QUE VEM

**FUNCIONÁRIOS:** 233

**FUNCIONÁRIO MAIS ANTIGO:** MARIA APARECIDA SALDANHA, A CIDA, QUE TRABALHA NA LIVRARIA HÁ 21 ANOS

**TÍTULOS DISPONÍVEIS:** DE 150 MIL A 200 MIL POR LOJA

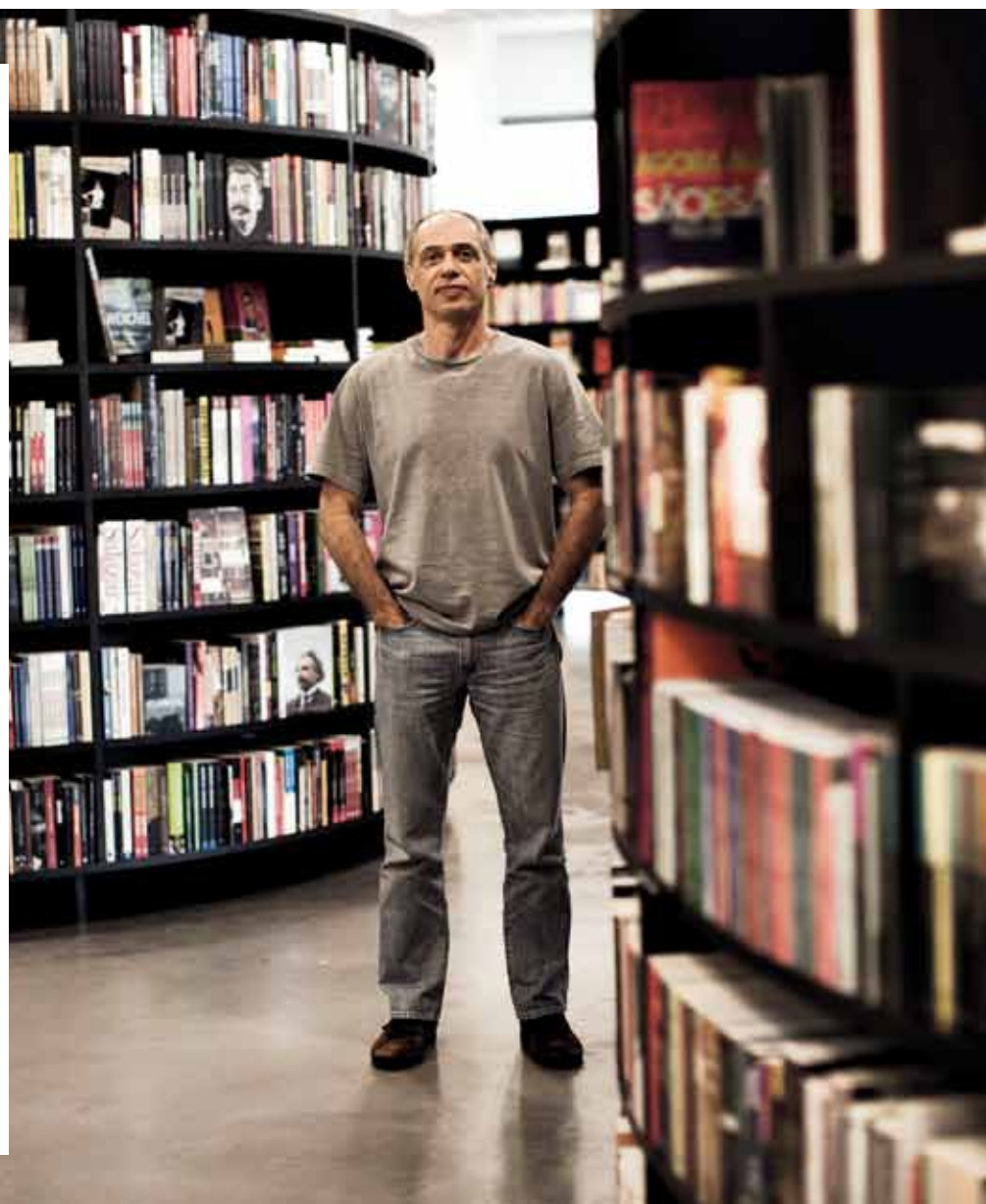
**LIVRO MAIS VENDIDO NOS ÚLTIMOS MESES:** *A PARISIENSE – O GUIA DE ESTILO DE INES DE LA FRESSANGE* (EDITORA INTRÍNSECA)

**FONTES DO FATURAMENTO:** LIVROS (80%), CDS E DVDS (15%), PAPELARIA E REVISTAS (5%)

**EVENTOS:** EM 2011, FORAM 2.095

**PÚBLICO:** 1,7 MILHÃO DE CLIENTES POR ANO

**CRESCIMENTO:** EM 2011, FATUROU 15% A MAIS EM RELAÇÃO A 2010



adote o comércio eletrônico. “Apesar de não ser adepto, acho bom que existam essas ferramentas”, concede.

A paixão pelos livros só rivaliza com o fervor pelos esportes. “Joguei muita bola na infância e sempre nadei muito”, conta. Aos 40 anos, quando descobriu uma rinite alérgica provocada pelo cloro da piscina, migrou para as corridas a convite de um amigo. “Eu achava um saco correr, mas para não ficar parado comecei a praticar em junho de 1995 e avisei meu técnico que queria fazer a maratona de Nova York em novembro daquele ano”, diz. Desde

então, além de ter completado a corrida de Nova York por duas vezes, também cruzou a linha de chegada nas maratonas de Berlim, Chicago, Boston e Paris. Há três anos, ao sentir saudade das braçadas, passou a praticar triatlo, modalidade que inclui corrida, ciclismo e natação. A rotina de treinos com musculação e pedaladas acontece três vezes por semana na academia do prédio e aos sábados ele costuma levar a bicicleta para o parque do Ibirapuera. “É puxado encaixar essa rotina no meu dia a dia, mas isso tudo me alimenta, sou movido a desafios”, confessa.

*Tanto no esporte como nos negócios, Samuel é movido a desafios*



O melhor da educação bilingue



# Welcome to the Maple Bear generation

A Maple Bear oferece o melhor da Educação Infantil e do Ensino Fundamental canadenses, adaptados ao currículo brasileiro, num ambiente seguro e estimulante centrado na criança.



[www.maplebear.com.br](http://www.maplebear.com.br)



# O AMANHÃ JÁ CHEGOU



Há dez anos eu estreava nesta coluna. Vivíamos em um país bem diferente deste que está aí. Na TV, as pessoas acompanhavam as aventuras do personagem que era um clone do próprio irmão, enquanto no rádio Ivete Sangalo estourava com “Festa” e Zeca Pagodinho, com “Deixa a vida me levar”. A seleção de Scolari ganhava o pentacampeonato para o Brasil e Lula se tornava presidente pela primeira vez.

Na economia, porém, não havia muito o que comemorar. O desemprego castigava 12% da população, o dólar chegou a R\$ 4 e a inflação passou de 12%, alcançando os dois dígitos pela primeira vez depois do Plano Real. De lá para cá, entretanto, nosso país

**“EM 2012 DEVEM SER CONCEDIDOS R\$ 661 BILHÕES EM CRÉDITO, OITO VEZES MAIS DO QUE HÁ DEZ ANOS”**

melhorou um bocado. Naqueles tempos, quase 40% dos brasileiros pertenciam às classes D e E (hoje, esse índice caiu para 15%); a massa salarial cresceu 42% graças aos aumentos dos salários e à queda da desocupação, que agora atinge menos de 6% dos trabalhadores.

*Em seu texto de despedida, nosso colunista aponta as principais mudanças da vida econômica do Brasil nos últimos dez anos*

POR LUIZ ALBERTO MARINHO

Com dinheiro no bolso, a população, em especial a nova classe média, passou a ter crédito para realizar seus sonhos de consumo. Para se ter ideia, em 2012 deverão ser concedidos R\$ 661 bilhões em crédito a pessoas físicas, valor oito vezes maior do que o total registrado há dez anos. Esse dinheiro deve ser utilizado para equipar suas casas com eletrodomésticos e eletrônicos, comprar computadores e celulares, investir mais em educação e viajar mais, inclusive de avião. Uma pesquisa recente feita pela consultoria Gouvea de Souza mostrou que cerca de 90% dos brasileiros que já embarcaram em um avião o fizeram de cinco anos para cá. A mesma pesquisa revelou que somente 23% dos membros dessa classe média emergente consideraram sua renda atual insuficiente. E que 86% deles estão otimistas em relação ao seu futuro. Logo, não espanta que o Brasil seja considerado a bola da vez e que esteja atraindo tanta atenção no mundo todo.

Eu tive o privilégio de poder compartilhar minhas impressões durante essa longa e emocionante viagem com vocês, por meio deste espaço na revista da GOL. Como tudo que é bom acaba, meu tempo aqui chega ao fim. As minhas atribuições empresariais me impedem de dedicar o tempo necessário ao delicioso compromisso de escrever esta página todos os meses. Deixo com vocês minha gratidão pela companhia durante todo esse tempo. Adeus.

LUIZ ALBERTO MARINHO É CONSULTOR EM MARKETING DE VAREJO.

ILUSTRAÇÃO CATARINA BESELL

Quer um lugar de destaque no mercado?  
Invista em sua formação!



Especializações Exclusivas nas Áreas:  
Saúde, Negócios, Ambiental,  
Engenharia e Arquitetura

# MBA IPOG

TRANSFORMANDO VIDAS EM CASES DE SUCESSO



PRESENTE EM 21 ESTADOS  
INSTITUTO DE PÓS-GRADUAÇÃO

ACESSE [IPOG.EDU.BR](http://IPOG.EDU.BR) E ESCOLHA SUA CIDADE

[facebook/GrupoIPOG](https://www.facebook.com/GrupoIPOG)

[twitter.com/IPOG](https://twitter.com/IPOG)





“A KANTUTA É UMA VERSÃO ANDINA DA FEIRA CARIOCA DE SÃO CRISTÓVÃO, ONDE SE PODE TOMAR INKA COLA E CERVEJA PACEÑA, E EXPERIMENTAR SALTEÑAS DELICIOSAS”

# A BOLÍVIA FICA NO PARI

POR RICARDO FREIRE

Colônias de imigrantes: está aí um quesito no qual São Paulo ainda perde para as outras metrópoles. As capitais do mundo desenvolvido têm colônias diversificadas que continuam atraindo novos imigrantes e, por isso, se mantêm frescas e autênticas – sobretudo no que mais importa, a culinária.

Não me entenda mal, São Paulo é, claro, uma cidade de imigrantes, com personalidade multicultural. Mas as colônias são antigas e não são alimentadas por novas chegadas. As colônias assimilaram as características brasileiras da miscigenação e da mobilidade: diluíram-se e espalharam-se.

Quando vim morar em São Paulo, na década de 80, ainda era preciso ir ao bairro da Liberdade para comer sushi – mais conhecido, à época, por peixe cru. Era um programa para iniciados. Se você comentasse, em ambientes leigos, que frequentava o pedaço, logo alguém

arregalava o olho: “Mas você tem coragem de comer peixe cru?”

Hoje uma criança paulistana come temaki com a mesma naturalidade com que traçaria uma fatia de pizza. A grande aventura gastronômica da Liberdade agora está nos novos restaurantes chineses. Em alguns, como o Chi Fu e o Champion, você pode ter problemas para se comunicar com a garçonete.

A colônia mais recente é a dos bolivianos. Eles são numerosos, mas invisíveis: trabalham em condições duríssimas em confecções de roupas. Mas quando saem do esconderijo, todo domingo, oferecem o programa mais exótico e um dos mais divertidos da capital paulista: a feira Kantuta.

A apenas quatro quadras da estação Armênia do metrô (siga a rua Pedro Vicente pela esquerda, atravesse a avenida Cruzeiro do Sul e você já verá as barraquinhas), a Kantuta é uma versão andina da feira carioca de São Cristóvão. Você vai ver variedades de milho e batata que nenhum supermercado vende. Poderá tomar Inka Cola e cerveja Paceña, e experimentar salteñas deliciosas – empanadas com recheio úmido e apimentado.

Se tiver curiosidade gastronômica e espírito de aventura, pode pegar uma mesa numa das barracas-restaurantes que servem pratos típicos de Cochabamba, Santa Cruz ou La Paz (pense em leitão ao molho picante de amendoim). Talvez você não entenda a explicação da garçonete, afinal, nunca imaginou que a Bolívia fosse tão perto.

RICARDO FREIRE É TURISTA PROFISSIONAL. PARA SABER SEU PARADEIRO, VISITE [HTTP://VIAJENAVIAGEM.COM](http://VIAJENAVIAGEM.COM)

ILUSTRAÇÃO CATARINA BESELL

# INGRESSOS À VENDA

JOSÉ **DISPUTA MUNDIAL DO PESO PENA** ERIK

# ALDO x KOCH



# UFC RIO 3

## SÁBADO, 13 DE OUTUBRO RIO DE JANEIRO



UFC.COM





# SER FELIZ E MEDITAR, É SÓ COMEÇAR

*Um plano infalível dividido em dez etapas para a sua qualidade de vida melhorar cada vez mais*

POR MÁRCIA DE LUCA

O ayurveda, o sistema de cura mais antigo do mundo, originário da Índia, ensina que não precisamos esperar ficar doentes para agir a favor da nossa saúde. Ao contrário, devemos colocar foco e atenção no nosso dia a dia para não só prevenir as doenças como também para favorecer a nossa qualidade de vida. Que tal aprender com essa sabedoria milenar em dez simples passos? São eles:

**1.** No nível básico, o ser humano precisa de três coisas para sustentar a vida: comida, água e ar (o chamado prana). Coma alimentos puros, sem agrotóxicos, e crie o hábito de beber água de qualidade. O prana nos alimenta tanto quanto o alimento sólido. Para obtê-lo, o contato com a natureza é essencial.

**2.** Mantenha uma rotina conectada ao ritmo da natureza. Acorde com o nascer do sol, faça do almoço sua principal

refeição e dê início a um processo de quietamento logo que o sol se puser.

**3.** O repouso adequado melhora nossa qualidade de vida. Cultive não só o sono de qualidade, mas práticas relaxantes como ioga e relaxamento.

**4.** Escolha um esporte de que você realmente goste e exercite-se por 30 minutos diariamente.

**5.** Encontre um trabalho agradável e

**“NÃO PRECISAMOS ESPERAR FICAR DOENTES PARA AGIR. DEVEMOS NÃO SÓ PREVENIR AS ENFERMIDADES COMO FAVORECER A NOSSA QUALIDADE DE VIDA”**

condizente com o seu propósito de vida.

**6.** Mantenha relacionamentos saudáveis, tanto sexual quanto afetivamente.

**7.** Desenvolva um caráter tolerante e uma personalidade idem. Isso fortalece nossos sistemas nervoso e cardiovascular.

**8.** Preste atenção nas necessidades do seu corpo. Procure um médico para tomar os suplementos vitamínicos que faltarem para o seu equilíbrio e faça uso de ervas naturais.

**9.** Medite duas vezes por dia. Comece com 5 minutos pela manhã e vá aumentando gradativamente no final da tarde, até atingir 20 minutos.

**10.** Vivencie o aqui e o agora. O momento presente é o presente mais precioso que o universo nos dá.

MÁRCIA DE LUCA É ESPECIALISTA EM IOGA, MEDITAÇÃO E AUTORA DO LIVRO *AYURVEDA — CULTURA DE BEM-VIVER*. PARA CONTATÁ-LA, ESCREVA PARA [GOL@TRIP.COM.BR](mailto:GOL@TRIP.COM.BR)

ILUSTRAÇÃO CATARINA BESELL

Deixe o MBA que é referência falar por você.

**MBA FGV**

[www.fgv.br/mba](http://www.fgv.br/mba)



# VOE GOL

- 154 **MAIS ESPAÇO PARA VOCÊ**  
*Más espacio para usted*
- 156 **MUNDO SMILES**  
*Mundo Smiles*
- 158 **GOLLOG**  
*Gollog*
- 160 **BENEFÍCIOS PARA VOCÊ**  
*Beneficios para usted*
- 161 **FUNCIONÁRIO**  
*Empleado*
- 162 **NOVOS VOOS**  
*Nuevos vuelos*
- 164 **SUA VIAGEM MAIS PERTO**  
*Su viaje más cerca*
- 166 **FORMULÁRIOS**  
*Formularios*



Com a poltrona do meio bloqueada, os passageiros da janela e do corredor ganham mais espaço.  
Con la butaca del medio bloqueada, los pasajeros de la ventanilla y del pasillo ganan más espacio.



**O sabor e o requinte das melhores carnes**  
Fantástico buffet de saladas e frutos do mar

Av. dos Bandeirantes, 1000 • São Paulo • tel: (11) 30481299  
[www.jardineiragrill.com.br](http://www.jardineiragrill.com.br)

## CONFORTO E PRIVACIDADE

GOL lança o serviço Assentos Especiais, por meio do qual o passageiro pode viajar sem ninguém na poltrona ao lado

## CONFORTO Y PRIVACIDAD

GOL lanza el servicio Asientos Especiales, a través del cual el pasajero puede viajar sin nadie en la butaca de al lado





Passageiros em fila para embarcar no avião. A companhia aérea oferece mais espaço e privacidade durante o voo.

## MAIS ESPAÇO PARA VOCÊ

*Novo produto da GOL, Assentos Especiais permite que passageiros tenham mais espaço e privacidade durante o voo*

MÁS ESPACIO PARA USTED - *El nuevo producto de GOL "Asientos Especiales" permite que los pasajeros tengan más espacio y privacidad durante el vuelo*

POR LUIZA TERPINS FOTOS CARLA ARAKAKI

Sempre preocupada com o bem-estar dos seus clientes, a GOL Linhas Aéreas Inteligentes desenvolveu um produto feito sob medida para passageiros mais "espaçosos". A companhia acaba de lançar o serviço Assentos Especiais, que oferece ao cliente a possibilidade de voar com mais espaço e liberdade. Desde agosto, quem pega a ponte aérea de São Paulo (aeroporto de Congonhas) para o Rio de Janeiro (Santos Dumont) pode optar por viajar sem ninguém na poltrona ao lado.

Os assentos do meio, localizados entre as fileiras dois e sete do lado direito e entre as fileiras três e sete do lado esquerdo da aeronave, ficam sempre bloqueados. Assim, pagando apenas R\$ 25 a mais, quem se acomodar no corredor ou na janela dessas fileiras terá mais espaço para as pernas e mais privacidade. "Era uma necessidade dos executivos, que aproveitam a viagem para trabalhar em seus computadores", diz o diretor comercial, Eduardo Bernardes.

Para os passageiros dos demais voos, incluindo os trechos internacionais, a novidade é que desde junho também é possível garantir mais espaço para as pernas ao reservar os assentos próximos às saídas de emergência. Em trechos de até 1h50 de duração, é cobrado um adicional de R\$ 10 no valor da passagem. No caso de viagens mais longas, R\$ 20.

É importante destacar que, por estarem próximos às saídas de emergência, os passageiros que optarem por ocupar esses assentos devem estar aptos e dispostos a seguir as instruções de segurança, ler as regras que estão divulgadas no website da GOL e concordar com elas.

O serviço Assentos Especiais pode ser adquirido no momento da compra da passagem. Aos clientes que voam com Tarifa Flexível, **Smiles Any Day** ou **Smiles Diamante**, a vantagem está disponível sem custos adicionais.



*Siempre preocupada con el bienestar de sus clientes, GOL Linhas Aéreas Inteligentes ha desarrollado un producto hecho a medida para pasajeros que requieren de más espacio. La compañía ha lanzado el servicio "Asientos Especiales", que ofrece al cliente la posibilidad de volar con más espacio y libertad. Desde agosto, quien transita por el puente aéreo que une a São Paulo (aeropuerto de Congonhas) con Río de Janeiro (Santos Dumont) puede optar por viajar sin nadie en la butaca a su lado. Los asientos del medio, situados entre las filas dos y siete del lado derecho y entre las filas tres y siete del lado izquierdo de la aeronave permanecerán siempre bloqueados. Así, pagando apenas R\$ 25 más, quien se acomode en el pasillo o en la ventanilla de esas filas tendrá más espacio para estirar las piernas y más privacidad. "Era una necesidad de los ejecutivos, que aprovechan el viaje para trabajar en sus computadoras", dice el director comercial, Eduardo Bernardes.*

*Para los pasajeros de los demás vuelos, incluyendo los trayectos internacionales, la novedad es que desde junio también es posible disponer de más espacio al reservar los asientos próximos a las salidas de emergencia. En trayectos de hasta 1:50 de duración se cobra un adicional de R\$ 10 en el valor del pasaje. En caso de viajes más largos, R\$ 20.*

*Es importante destacar que, por estar próximos a las salidas de emergencia, los pasajeros que opten por ocupar esos asientos deben estar aptos y dispuestos a seguir las instrucciones de seguridad, leer las reglas informadas en el website de GOL y concordar con ellas.*

*El servicio Asientos Especiales se puede adquirir al momento de comprar el pasaje. El beneficio no tiene costos adicionales para los clientes que vuelan con Tarifa Flexible, Smiles Any Day o Smiles Diamante.*





# MUNDO SMILES

Cartão de crédito, promoções e outros benefícios para os participantes Smiles

MUNDO SMILES *Tarjeta de crédito, promociones y otros beneficios para los participantes Smiles*

## COMPRA DE MILHAS

Agora, por meio do site **Smiles**, será possível comprar lotes de 1.000 até 40.000 milhas e trocar por passagens aéreas. “O novo serviço permitirá que clientes **Smiles** que não acumularam milhas suficientes para a emissão componham seu saldo, de forma imediata, para viajar para todos os destinos operados pela GOL e pelas companhias aéreas parceiras. Nos dois casos, o consumidor pode adquirir as milhas, com toda a comodidade, pelo site do **Smiles**. Essa é uma oportunidade exclusiva dos nossos clientes, que serão os únicos no país com essa facilidade”, destaca Flavio Vargas, diretor do **Smiles**. Com o novo produto, as milhas são creditadas imediatamente após o pagamento ser efetuado, via cartão de crédito. Além disso, o **Smiles** preparou uma promoção especial. Nas compras a partir de 5.000 milhas, clientes da categoria Diamante ganharão um bônus de 20% e os da categoria Ouro, de 10%. A promoção é válida até o dia 31 de dezembro e as milhas terão validade de 12 meses, a partir da data da compra. Mais informações e o regulamento da ação estão disponíveis no site do programa: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br).



*COMPRA DE MILLAS - Ya es posible comprar lotes de 1.000 hasta 40.000 millas en la página Smiles y cambiarlos por pasajes aéreos. “El nuevo servicio permitirá que clientes Smiles que no hayan acumulado millas suficientes para la emisión compongan su saldo, de forma inmediata, para viajar a todos los destinos operados por GOL y por las compañías aéreas socias. En ambos casos, el consumidor puede adquirir las millas a través de la página de Smiles. Esta es una oportunidad exclusiva para nuestros clientes, que serán los únicos en Brasil a recibir este beneficio”, destaca Flavio Vargas, director de Smiles. Con el nuevo producto, las millas se abonan inmediatamente, tras el pago efectuado, vía tarjeta de crédito. Smiles ha preparado también una promoción especial: en las compras a partir de 5.000 millas, los clientes de la categoría Diamante ganarán un bonus del 20% y los de la categoría Oro, uno de 10%. La promoción es válida hasta el 31 de diciembre y las millas tendrán vigencia por 12 meses a partir de la fecha de la compra.*

*Más informaciones y el reglamento están disponibles en la página del programa: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br)*

## QUER GANHAR 10.000 MILHAS SMILES?

Faça compras com o seu cartão de crédito **Smiles** e ganhe muito mais milhas! Os benefícios são resultado da parceria com o Banco do Brasil e o Bradesco. Com o cartão, cada US\$ 1 ou o equivalente em real gasto em compras transforma-se em até duas milhas\*. Seus gastos podem ser convertidos em passagens da GOL e das companhias parceiras do programa (Delta, Air France e KLM). Solicite o seu cartão, pois você pode ganhar até 10.000 milhas e emitir uma passagem GOL\*\*. Peça já o seu!

Banco do Brasil: 0800-7292329. Bradesco: 0800-7258510.

\*Conversão em milhas mediante pagamento da fatura do cartão. Válido para cartão Platinum.

\*\* Trecho dentro da América do Sul, na premiação **Smiles**.

Mais informações em: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles).



*¿QUIERE GANAR 10.000 MILLAS SMILES? - ¡Haga compras con su tarjeta de crédito Smiles y gane muchas millas más! Los beneficios son el resultado de una sociedad con el Banco do Brasil y Bradesco. Usando la tarjeta, cada US\$ 1 gastado en compras (o su equivalente en moneda brasileña) se transforma en hasta dos millas\*. Sus gastos pueden convertirse en pasajes de GOL y de las compañías socias del programa (Delta, Air France y KLM).*

*Solicite su tarjeta, pues usted puede ganar hasta 10.000 millas y emitir un pasaje GOL\*\*. ¡Pida ya el suyo!*

*Banco do Brasil: 0800-7292329. Bradesco: 0800-7258510.*

*\*Conversión en millas mediante el pago de la factura de la tarjeta. Válido para tarjeta Platinum.*

*\*\* Trayecto dentro de Sudamérica, en la premiación Smiles.*

*Más informaciones en: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles)*

## EDITORA Abril PARCERIA SMILES

A Editora Abril publica 54 títulos que chegam a aproximadamente 27 milhões de leitores, sendo a maior editora do segmento na América Latina. A empresa publica sete das dez revistas mais lidas do país. Entre elas está a *Veja*, a maior revista do Brasil e a terceira maior revista informativa semanal do mundo.

Assine revistas da Abril e fique por dentro de todos os seus assuntos favoritos. E mais: acumule até 10.000 milhas **Smiles** em cada assinatura. Veja os termos e condições em: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br).

*SOCIEDAD SMILES - La editorial Abril publica 54 títulos que llegan a aproximadamente 27 millones de lectores, siendo la mayor editorial del segmento en Latinoamérica. La empresa publica siete de las diez revistas más leídas de Brasil, entre ellas “Veja”, la de mayor circulación en Brasil y la tercera entre las revistas informativas semanales del mundo.*

*Suscríbese a revistas de Abril y manténgase informado sobre todos sus asuntos favoritos. Y más: acumule hasta 10.000 millas Smiles en cada suscripción. Vea los términos y condiciones en: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br)*

## PROMOÇÃO MILHAS REDUZIDAS SMILES

Emita seu bilhete com antecedência e economize milhas. Aproveite a promoção Milhas Reduzidas **Smiles** para viajar mais por menos. De 1º de setembro a 15 de dezembro, clientes podem comprar passagens e voar com um plano de tarifas promocional (confira a imagem ao lado). Veja os termos e condições em [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br).



*PROMOCIÓN MILLAS REDUCIDAS SMILES - Emita su pasaje anticipadamente y ahorre millas. Aproveche la promoción Millas Reducidas Smiles para viajar más por menos. Del 1 de septiembre al 15 de diciembre, los clientes pueden comprar pasajes y volar con un plan de tarifas promocional (vea la imagen al lado). Términos y condiciones en: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br)*

## PARCEIROS SMILES

Você sabia que pode acumular milhas voando com as companhias aéreas parceiras do **Smiles**? Basta informar o seu número **Smiles** ao fazer o check-in. Você também pode utilizar suas milhas para resgatar bilhetes-prêmio na GOL e nas companhias aéreas parceiras. **Novidade:** agora você também acumula milhas em voos com a **Qatar Airways**. Veja mais detalhes no nosso site.

*SOCIOS SMILES - ¿Sabía usted que puede acumular millas volando con las compañías aéreas socias de Smiles? Basta informar su número Smiles al hacer el check-in. También puede utilizar sus millas para rescatar billetes-premio en GOL y en las compañías aéreas socias. Novedad: ahora usted también acumula millas en vuelos con Qatar Airways. Vea más detalles en nuestra página.*

### PARCEIROS SMILES



### ACÚMULO DE MILHAS



### RESGATE DE MILHAS



Com **Smiles**, Paris fica logo ali  
*Con Smiles, Paris está muy cerca*

FOTO ISTOCK/PHOTO



# Gollog

Serviço de cargas da Gol

## ENTREGA SEGURA

Informações sobre o serviço de logística da GOL para você e para a sua empresa

ENTREGA SEGURA *Informaciones sobre el servicio de logística de GOL para usted y para su empresa*

O galpão da Connectparts, que conta com mais de 15 mil peças e acessórios  
*El galpón de Connectparts, que cuenta con más de 15 mil piezas y accesorios*



## EXPRESSO ELETRÔNICO

Contando com o E-Gollog – serviço da GOLLOG voltado para o comércio eletrônico –, a loja virtual Connectparts garante a entrega de peças e acessórios para clientes de todo o país com segurança máxima e prazos mínimos

EXPRESO ELECTRÓNICO - *Contando con E-Gollog –servicio de Gollog dirigido al e-commerce– la tienda virtual Connectparts garantiza la entrega de piezas y accesorios a sus clientes de todo el país con máxima seguridad y plazos mínimos.*

Há 15 anos no mercado, a revendedora de autopeças Connectparts, de Marília (SP), conta também com uma loja virtual que entrega suas mercadorias diretamente para clientes de todo o país. Mais de 15 mil itens compõem o catálogo da empresa, entre faróis, lanternas, acessórios de som e vídeo, para-choques, adereços para tunagem, artigos de segurança etc. A Connectparts contratou a E-Gollog, serviço da GOLLOG criado em maio deste ano e voltado exclusivamente para a logística de entregas de e-commerce (vendas pela internet).

Vinicius Nascimento, gerente de cadastro de produtos da Connectparts, acompanhou o processo de implantação da E-Gollog e aponta resultados positivos. “Com apenas dois meses de trabalho conjunto, o resultado está sendo muito bom. Acreditamos que essa parceria será duradoura”, diz ele. De acordo com Herbs Santos, gerente nacional de mercado da GOLLOG, o novo serviço foi feito sob medida para atender a companhias como a Connectparts. “É uma empresa jovem e ágil, em franco processo de crescimento.

Temos uma operação alinhada às necessidades da Connectparts, que tem todas as condições para aproveitar a abrangência da nossa malha aérea e a frequência de mais de 800 decolagens diárias”, explica o executivo.

A loja virtual recebe cerca de 18 mil pedidos por mês, atendendo rigorosamente aos prazos: até dois dias úteis para as regiões Sul e Sudeste; e até quatro dias úteis para as demais regiões do país – a divisão de cargas da GOL tem soluções para realizar entregas em todo o Brasil.

Além de garantir toda a rapidez e a segurança, o E-Gollog oferece muitas outras vantagens para o cliente: fácil integração de sistemas via web service, facilitando a logística da operação e a comunicação com o revendedor e com o consumidor final; prioridade no embarque da mercadoria; e atualização automática do status da carga via e-mail. Vinicius ressalta outras qualidades da parceria: “Além do excelente atendimento, o custo-benefício e a velocidade na entrega estão fazendo da GOLLOG a preferência na Connectparts”.



A Gollog garante a entrega das mercadorias da Connectparts em todo o país, em até quatro dias

*Gollog garantiza la entrega de los productos de Connectparts en todo Brasil en hasta cuatro días*

*Hace 15 años en el mercado, la revendedora de autopiezas Connectparts (de la ciudad de Marília, en São Paulo) cuenta también con una tienda virtual que entrega sus productos directamente a clientes de todo Brasil. Más de 15 mil artículos componen el catálogo de la empresa, entre faros, linternas, accesorios de sonido y video, paragolpes, equipos de seguridad, etc. Connectparts ha contratado a E-Gollog, un servicio de Gollog creado en mayo de este año y dedicado exclusivamente a la logística de entregas de e-commerce (ventas por internet).*

*Vinicius Nascimento, gerente de registro de productos de Connectparts, acompañó el proceso de implantación de E-Gollog y observa resultados positivos. “Con apenas dos meses de trabajo conjunto, el resultado está siendo muy bueno. Creemos que esta sociedad será duradera”, dice. Por su parte, el gerente nacional de mercado de Gollog, Herbs Santos, señala que el nuevo servicio se ha hecho a medida para atender a compañías como Connectparts. “Es una empresa joven y ágil, en franco proceso de crecimiento. Tenemos una operación adecuada a las necesidades de Connectparts, que tiene todas las condiciones para aprovechar el alcance de nuestra malha aérea y la frecuencia de más de 800 despegues diarios”, explica el ejecutivo.*

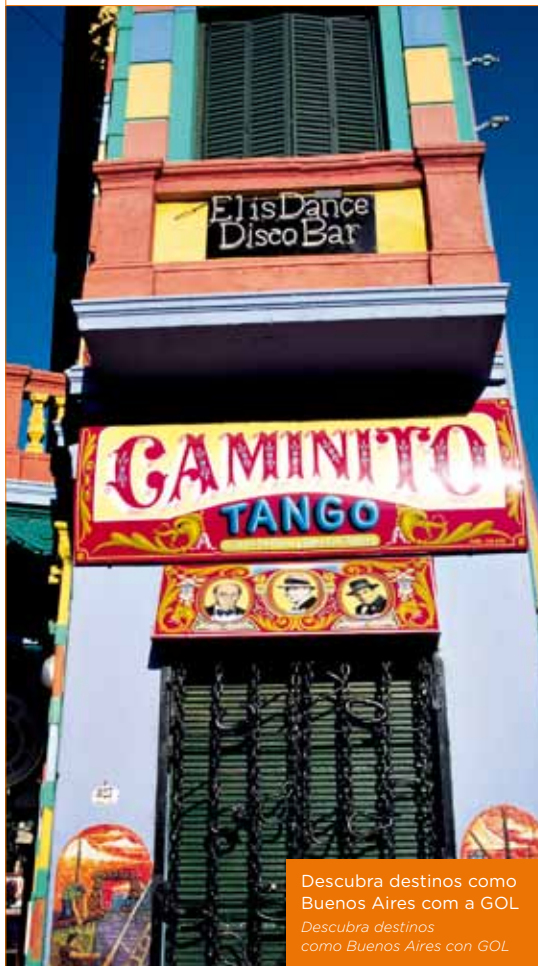
*La tienda virtual recibe cerca de 18 mil pedidos al mes, cumpliendo rigurosamente los plazos: hasta dos días laborales para las regiones Sur y Sureste; y hasta cuatro días laborales para las demás regiones del país. La división de cargas de GOL tiene soluciones para realizar entregas en todo Brasil, además de garantizar rapidez y seguridad, E-Gollog ofrece muchas otras ventajas para el cliente: fácil integración de sistemas vía web service, facilitando la logística de la operación y la comunicación con el revendedor y el consumidor final; prioridad en el embarque de la mercadería y actualización automática del estatus de la carga vía e-mail. Nascimento resalta otras cualidades de la sociedad: “Además de la excelente atención, la relación de costo-beneficio y la velocidad en la entrega determinan que sea Gollog la preferida de Connectparts”, revela.*



## MAIS E MELHOR

Comodidades e vantagens exclusivas que a GOL oferece para tornar a sua viagem mais agradável e segura

MÁS Y MEJOR - Comodidades y ventajas exclusivas de GOL para que su viaje sea más agradable y seguro



Descubra destinos como Buenos Aires com a GOL  
Descubra destinos como Buenos Aires com a GOL

### PASSEIOS

Você vai viajar e não sabe o que fazer no destino? A GOL preparou diversos passeios para você. Evite filas e compre seus programas antecipadamente, em 6 vezes sem juros. Aproveite para passear em seu destino e não perca tempo procurando as atrações. Para comprar, acesse [www.voegol.com.br/](http://www.voegol.com.br/) ícone “Hotéis” / ícone “Passeios”.

PASEOS - ¿Usted va a viajar y no sabe qué hacer al llegar? GOL ha preparado diversos paseos. Evite colas y compre sus actividades con antelación, en 6 cuotas sin interés. Aproveche para pasear a su llegada y no pierda tiempo buscando atracciones. Para comprar, visite [www.voegol.com.br/](http://www.voegol.com.br/) y pulse el botón “Hoteles” / botón “Paseos”.

### HOTÉIS

No mês de setembro, só clientes GOL têm benefícios exclusivos como diárias gratuitas em Buenos Aires e no Rio de Janeiro. Fique três noites na Cidade Maravilhosa e pague apenas duas. Promoção válida para compras de 1º a 30 de setembro. Acesse [www.voegol.com.br/](http://www.voegol.com.br/) ícone “Hotéis”, clique no banner “Buenos Aires” para acessar a lista de hotéis participantes. No Rio, a promoção é válida para todos os hotéis parceiros. Aproveite!

HOTELES - Durante septiembre, sólo clientes GOL tienen beneficios exclusivos como estancias gratis en Buenos Aires y en Río de Janeiro. Pase tres noches en la Ciudad Maravillosa y pague apenas dos. Promoción válida para compras desde el 1 al 30 de septiembre. Visite [www.voegol.com.br/botón/Hoteles/](http://www.voegol.com.br/botón/Hoteles/), haga clic en el banner “Buenos Aires” para ver la lista de los hoteles participantes. En Río, la promoción es válida para todos los hoteles socios. ¡Aproveche!



Hospede-se no Rio com vantagens  
Hospédese en Río con ventajas

### ASSISTÊNCIA VIAGEM PREMIADA

Com o seguro Assistência Viagem Premiada você tem cobertura no caso de imprevistos e concorre a prêmios (veja abaixo). Ao emitir a passagem pelo [voegol.com.br](http://voegol.com.br), escolha a opção de contratação na etapa de pagamento. Além dos benefícios, você ainda concorre ao sorteio de um Título de Capitalização + milhas **Smiles\***. Acesse: [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br).



\*Condição válida somente para compras no Brasil.

ASISTENCIA VIAJE PREMIADA - Con el seguro Asistencia Viaje Premiada usted tiene cobertura en el caso de imprevistos y participa del sorteo de premios (vea abajo). Al emitir el pasaje por [voegol.com.br](http://voegol.com.br), elija la opción de contratación en la etapa del pago. Además de los beneficios, también participa del sorteo de un Título de Capitalización + millas Smiles\*. Visite: [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br).

\*Condición válida solamente para compras en Brasil.

## VOZ, BANQUINHO E VIOLÃO

Quando não está auxiliando os passageiros da GOL na ponte aérea, o agente de aeroporto Márcio Roberto Teixeira toca com sua banda de pop rock

POR LUIZA TERPINS FOTO LEO NEVES



Ao lado, Márcio Roberto Pimentel Teixeira no aeroporto Santos Dumont, no Rio; abaixo, tocando com a banda Largatto



O agente de aeroporto Márcio Roberto Pimentel Teixeira nunca teve dificuldade para aprender música, uma das coisas que mais gosta de fazer. Autodidata, sua história com os instrumentos começou aos 14 anos, no dia em que achou um violão na casa da avó. “Eu comecei a brincar com ele e, em pouco tempo, já estava rolando um som”, diz. A partir de então, a música virou um “hobby levado a sério”. Márcio se formou em educação física, mas não exerce a profissão.

Hoje, aos 38 anos, ele aproveita as horas em que não está auxiliando os passageiros da GOL no check-in do aeroporto Santos Dumont, no Rio de Janeiro, para se dedicar à Largatto, banda que formou há uma década com cinco amigos. Nela, além de cantar, toca violão, trompete e gaita. “É a minha diversão”, diz. Os shows do grupo acontecem normalmente em festas de aniversário e churrascos em Niterói (RJ), cidade onde o músico nasceu e vive. “No nosso repertório só entram artistas de que gostamos”, conta. Nas últimas apresentações, Márcio cantou músicas de Beatles, Adele e Morrissey. “Somos bem ecléticos mesmo”, diz, aos risos. Ele costuma aprender as músicas, na maioria covers, durante o trajeto de ônibus entre a sua casa e o trabalho. “Sem trânsito, demoro por volta de uma hora e meia em cada sentido”, conta. “Aproveito para ouvir as músicas no celular e decorar as letras.” A bola da vez é “Use Somebody”, da banda americana Kings of Leon, que se apresenta em outubro no festival Planeta Terra.

Graças ao interesse por música, Márcio também acabou aprendendo a língua inglesa, o que o ajuda bastante em sua função no aeroporto, já que lida com pessoas de várias nacionalidades. “Minha pronúncia melhorou muito”, conta ele, que precisa ter agilidade ao se comunicar com passageiros no balcão da ponte aérea. “Ter a possibilidade de interagir com as pessoas durante o trabalho é muito legal”, diz. Em quatro anos de atuação na GOL, o agente já atendeu alguns de seus ídolos musicais, como Paulinho Moska, Cláudio Zoli e Jerry Adriani. “Fiquei emocionado quando vi o Lenine na minha frente”, relembra. A ideia de largar o trabalho para viver de música, afirma, nem passa por sua cabeça. Recentemente, Márcio concluiu o curso de DOV (despachante operacional de voo) e torce para que a GOL abra uma vaga na área. “Eu amo música, me divirto tocando e cantando, mas a aviação vem em primeiro lugar”, diz.



# NOVOS VOOS

Conheça as mais recentes operações da GOL

NUEVOS VUELOS - Conozca las nuevas operaciones de GOL

## GOL LANÇA NOVOS VOOS PARA BUENOS AIRES

*Campinas, Curitiba, Florianópolis e Porto Alegre oferecem novas frequências*

GOL LANZA NUEVOS VUELOS A BUENOS AIRES - *Campinas, Curitiba, Florianópolis y Porto Alegre ofrecen nuevas frecuencias*

A fim de estreitar os laços entre o Brasil e a Argentina, a GOL Linhas Aéreas Inteligentes acaba de lançar novos voos para Buenos Aires a partir de Campinas (SP), Curitiba (PR), Florianópolis (SC) e Porto Alegre (RS). “Agora temos 13 voos por semana ligando Porto Alegre e Buenos Aires”, informa Eduardo Bernardes, diretor comercial da GOL. “Esses novos horários facilitam também a vida de quem viaja a trabalho, o que é um dos nossos principais objetivos”, acrescenta. Veja, abaixo, os horários das novas operações.

*A fin de estrechar los lazos entre Brasil y Argentina, GOL Linhas Aéreas Inteligentes lanzó nuevos vuelos a Buenos Aires desde Campinas (São Paulo), Curitiba (Paraná), Florianópolis (Santa Catarina) y Porto Alegre (Rio Grande do Sul). “Ahora tenemos 13 vuelos por semana conectando Porto Alegre y Buenos Aires”, informa Eduardo Bernardes, director comercial de GOL. “Estos nuevos horarios benefician también a quien viaja por trabajo, lo que es uno de nuestros principales objetivos”, añade el ejecutivo. Vea abajo los horarios de las nuevas operaciones.*

CONFIRA MAIS DETALHES SOBRE AS NOVAS OPERAÇÕES

CONOZCA MÁS DETALLES DE LAS NUEVAS OPERACIONES:

### CAMPINAS - BUENOS AIRES - CAMPINAS

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
IDA	7496	Segunda a sábado	Campinas (CPQ)	Buenos Aires (EZE)	09H15	13H25*
	7498	Domingo	Campinas (CPQ)	Buenos Aires (EZE)	09H17	13H25*
VOLTA	7497	Diária	Buenos Aires (EZE)	Campinas (CPQ)	14H20	18H13*

### CURITIBA - BUENOS AIRES - CURITIBA

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
IDA	7496	Segunda a sábado	Curitiba (CWB)	Buenos Aires (EZE)	11H05	13H25
	7498	Domingo	Curitiba (CWB)	Buenos Aires (EZE)	11H05	13H33
VOLTA	7497	Diária	Buenos Aires (EZE)	Curitiba (CWB)	14H20	16H30

### FLORIANÓPOLIS - BUENOS AIRES - FLORIANÓPOLIS

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
IDA	7690	Diário	Florianópolis (FLN)	Buenos Aires (EZE)	14H55	17H20
VOLTA	7691	Diário	Buenos Aires (EZE)	Florianópolis (FLN)	12H20	14H14

### PORTO ALEGRE - BUENOS AIRES - PORTO ALEGRE

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
IDA	7648	Exceto sábado	Porto Alegre (POA)	Buenos Aires (EZE)	11H38	13H35
VOLTA	7649	Exceto sábado	Buenos Aires (EZE)	Porto Alegre (POA)	14H15	16H00

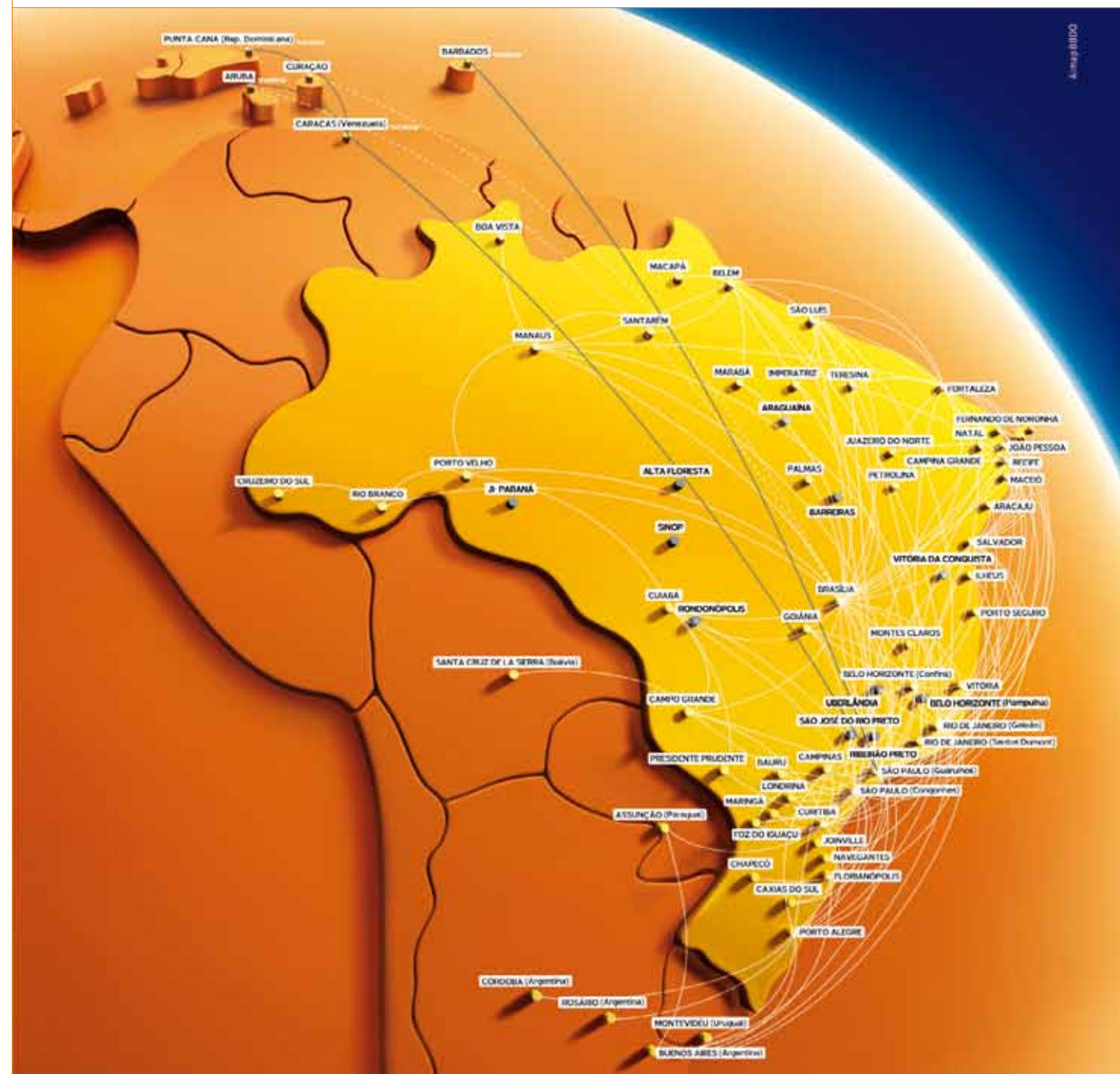
Mais informações estão disponíveis no site da GOL (www.voegol.com.br), via agentes de viagens, ou Central de Relacionamento com o Cliente, pelo telefone 0300 115 2121. Os horários dos voos estão sujeitos a alteração. \* Via CWB

Más informaciones en la página de GOL (www.voegol.com.br), via agentes de viajes o por la Central de Relación con el Cliente, teléfono 0300 115 2121. Los horarios de los vuelos están sujetos a cambios. \* Via CWB

# ENCURTANDO CAMINHOS

Conheça as rotas nacionais e internacionais da GOL Linhas Aéreas Inteligentes

ACORTANDO CAMINOS - Conozca las rutas nacionales e internacionales de gol líneas aéreas inteligentes



— ROTAS OPERADAS PELA GOL  
 — ROTAS OPERADAS PELA VARIG  
 ..... VOOS CHARTER  
 \* CIDADES OPERADAS POR PARCEIROS

**GOL**  
 Linhas aéreas inteligentes  
 voegol.com.br



## SUA VIAGEM MAIS PERTO

Pagamentos facilitados, cartões de crédito, telefones úteis... tudo para que voar se torne algo bem simples

SU VIAJE MÁS CERCA - Pagos facilitados, tarjetas de crédito, teléfonos útiles... todo para que volar le resulte muy sencillo

## COMO COMPRAR SUA PASSAGEM

CÓMO COMPRAR SU PASAJE

### INTERNET

O pagamento pode ser feito, à vista ou parcelado, com cartão de crédito (American Express, Diners, Elo, Hipercard, Mastercard e Visa) ou transferência bancária para clientes dos bancos Bradesco, Brasil, Itaú e Oi Paggo. Para pagamentos à vista aceitamos o UATP e os cartões emitidos no exterior American Express, Mastercard e Visa.

*INTERNET - El pago se puede hacer, al contado o en mensualidades, con tarjeta de crédito (American Express, Diners, Hipercard, Mastercard y Visa) o transferencia bancaria para clientes de los bancos Banrisul, Bradesco, Brasil e Itaú. Para pagos al contado aceptamos el UATP y las tarjetas emitidas en el extranjero American Express, Master-card y Visa.*

### GOL UATP

Usando o cartão GOL UATP sua empresa terá um demonstrativo gerencial para maior controle dos investimentos em viagens, permitindo conciliação e gestão de contas. O cartão é aceito em mais de 250 companhias aéreas. Para mais informações acesse [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas).

*GOL UATP - Usando la tarjeta GOL UATP su empresa tendrá un detallado informe gerencial para mayor control del presupuesto de viajes, permitiendo conciliación y gestión de cuentas. La tarjeta se acepta en más de 250 compañías aéreas. Para más informaciones, entre a [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas)*

### LOJAS E QUIOSQUES VOE GOL

A GOL possui diversos pontos de venda de passagens espalhados pelo Brasil. Atualmente há dez na Grande São Paulo. São quatro quiosques nas estações de metrô Luz, Sé, Brás e Tatuapé, um no Shopping Metrô Itaquera e outro no Osasco Plaza Shopping. Além de duas lojas no bairro Santo Amaro (Alameda Santo Amaro e Shopping Mais Largo 13), uma em Pinheiros (rua Teodoro Sampaio) e outra em São Mateus (avenida Mateo Bei). Há ainda quiosques no Rio de Janeiro (Central do Brasil), em Salvador (Shopping Piedade), em Porto Alegre (Estação Mercado) e em Recife (Shopping Boa Vista). Para mais informações contate o SAC (0800-704-0465) ou acesse:

[www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol](http://www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol).

*TIENDAS Y QUIOSCOS VOEGOL - GOL cuenta con diversos puntos de venta de pasajes distribuidos por Brasil. Hay decenas en la región metropolitana Gran São Paulo. Son cuatro quioscos en las estaciones de metro Luz, Sé, Brás y Tatuapé, uno en el Shopping Metrô Itaquera y otro en Osasco Plaza Shopping. También en dos tiendas en el barrio Santo Amaro (Alameda Santo Amaro y Shopping Mais Largo 13), una en Pinheiros (calle Teodoro Sampaio) y otra en São Mateus (avenida Mateo Bei). Hay también quioscos en las ciudades de Río de Janeiro (Central do Brasil), en Salvador (Shopping Piedade), en Porto Alegre (Estación Mercado) y en Recife (Shopping Boa Vista). Para más informaciones contacte el SAC (0800-704-0465) o acceda: [www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol](http://www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol).*

### BALCÃO

Além das opções de pagamento oferecidas pela internet, nos balcões dos aeroportos também é possível pagar com dinheiro e cartões de débito Visa Electron; Redeshop/Maestro e Elo.

*MOSTRADOR - Además de las opciones de pago ofrecidas por internet, en los mostradores de los aeropuertos también es posible pagar en efectivo y con tarjeta de débito.*

### CARTÃO DE CRÉDITO SMILES

O pagamento com cartão de crédito Smiles tem uma série de vantagens: a melhor conversão de milhas do mercado, parcelamento diferenciado nas compras da GOL e benefícios especiais diversos como prioridade no embarque\* e acesso à sala VIP Smiles\*\*. Mais informações em [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles)

*TARJETA DE CRÉDITO SMILES - El pago con tarjeta de crédito Smiles tiene una serie de ventajas: la mejor conversión de millas del mercado, cuotas diferenciadas en las compras de GOL y diversos beneficios especiales, como prioridad en el embarque\* y acceso a la sala VIP Smiles\*\*. Más informaciones en [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles)*

*\*Aplicado a las tarjetas Platinum y Gold  
\*\*Aplicado a la tarjeta Platinum*



FALE COM A GENTE  
CONTACTOS

GOL E VARIG  
CONTACTOS GOL Y VARIG

Central de Vendas | Central de Ventas:

**0300-1152121\***

Central de Atendimento ao Surdo (CAS) |  
Central de Atención a Sordos (CAS):

**0800-2810466**

Clientes Argentina:

**0810-2663131**

(vendas e relação com o cliente |  
ventas y relación con el cliente)

Clientes Chile:

**1230-0209104** (Entel)

**1 888-00420091** (Telefónica)

**1230-0209105** (Entel)

\*Países em que a GOL não opera |  
Países en los Gol no opera:

**(55 11) 5212-0046**

no Twitter: @voeGOLAtende

SMILES E VOE FÁCIL  
CONTACTOS SMILES Y VOE FÁCIL

### SMILES:

Acesse o site | Visite el portal

**www.smiles.com.br**

e clique em Atendimento On-line |  
y consulte en Atención on-line

### VOE FÁCIL

Acesse o site | Visite el portal

**www.voegol.com.br**

e clique em Atendimento, Atendimento  
On-line Voe Fácil | y consulte en Atención,  
atención on-line Voe Fácil

SERVIÇO DE TRANSPORTE  
SERVICIOS DE TRANSPORTE

Confira as regras de utilização de nossos traslados no site da GOL | Verifique las reglas de utilización de nuestros traslados en el sitio de GOL:

**www.voegol.com.br**

NAVEGANTES (Aeroporto - Blumenau)  
SÃO PAULO (Congonhas - Cumbica)



fogodechao.com.br

INSPIRE SUAS  
VIAGENS



FOGO  
DE  
CHÃO  
CHURRASCARIA  
BRAZILIAN STEAKHOUSE

O JEITO GAÚCHO DE FAZER CHURRASCO

Moema 11 5056 1795 Santo Amaro 11 5524 0500 Vila Olímpia 11 5505 0791 BREVÊ Shop, Center Norte 11 5505 0791  
Belo Horizonte 31 3227 2730 Brasília 61 3322 4666 Salvador 71 3555 9292 Rio de Janeiro 21 2542 1545

Atlanta Austin Baltimore Beverly Hills Chicago Dallas Denver Houston Indianapolis Kansas City  
Las Vegas Miami Minneapolis Orlando Philadelphia San Antonio Scottsdale Washington, D.C.





# FORMULÁRIOS DE IMIGRAÇÃO E ALFÂNDEGA

Confira como preencher corretamente os cartões das autoridades imigratórias

FORMULARIOS DE IMIGRACION Y ADUANA - *Ayuda para llenar los formularios de inmigración*

## ARGENTINA

Formulario de entrada para Argentina (DNI/MERCOSUR). Campos numerados de 1 a 13.

- Número do seu voo  
*Vuelo matricula*
- Sobrenome  
*Apellido*
- Primeiro nome  
*Nombre*
- Tipo de documento: assinale RG, Carteira de Identidade, Passaporte  
*Tipo de documento*
- Número do documento  
*Número de documento*
- Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
- Sexo: masculino ou feminino  
*Sexo*
- Nacionalidade: AR, argentina; Bra, brasileira; Uru, uruguaia; Bol, boliviana; Chi, chilena; Outras  
*Nacionalidad*
- País de residência  
*País de residencia*
- Endereço na Argentina ou Nome do hotel  
*Dirección en Argentina*
- Estado  
*Provincia*
- Cidade  
*Localidad*
- Não preencher nada nesta área  
*No llenar aquí*

## CHILE

Formulario de declaração jurada para Chile (BIENVENIDO(A) A CHILE). Campos numerados de 1 a 15.

- Sexo  
*Sexo*
- Preencher primeiro o último sobrenome, em seguida sobrenome do meio e por fim o primeiro nome  
*Apellido y nombre*
- Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- Preencher a cidade de embarque  
*Ciudad de embarque*
- Endereço no Chile e/ou Nome do hotel  
*Dirección en Chile*
- RG ou Passaporte e número  
*Documento de viaje*
- Cidade em que entrará no Chile  
*Ciudad de ingreso a Chile*
- Número de seu voo e nome da empresa aérea  
*Número de vuelo e línea aerea*
- Está trazendo artigos ou mercadorias que não são de uso pessoal?  
*Traigo mercancías no de uso personal?*
- Está trazendo mais de US\$ 10 mil ou equivalente em outras moedas ou documentos de valor econômico ao portador?  
*Monedas o instrumento negociables ao portador mas de US\$ 10,000*
- Está trazendo vegetais ou animais?  
*Traigo vegetales or animales*
- Teve contato com animais de granja vivos nas últimas 72 horas?  
*Contacto con animales de granja a las últimas 72 horas*
- Esta declaração inclui menores de 18 anos?  
*Incluye menores de 18 años*
- Data: DD/MM/AAAA  
*Fecha*
- Assinatura  
*Firma*



## BOLÍVIA

Formulario de entrada para Bolívia (Formulario de Inmigración). Campos numerados de 1 a 13.

Formulario de chegada para Bolívia (Formulario de Bienvenidos). Campos numerados de 1 a 13.

- Sobrenome completo  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Data de nascimento: DD/MM/AAAA  
*Fecha de nacimiento*
- Sexo  
*Sexo*
- Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- País de residência  
*País de residencia*
- Profissão  
*Ocupacion*
- Tipo de documento  
*Tipo de documento*
- Número do documento de viagem  
*Número de documento*
- País de destino na saída da Bolívia  
*País de destino*
- Meio de transporte: assinalar Aéreo  
*Medio de transporte*
- Nome da empresa  
*Línea aerea*
- Tipo de alojamento: Hotel, Casa de família, Outro endereço  
*Tipo de alojamiento*
- Tipo de viagem: Turismo, Trabalho, Negócios, Retorno, Visitar amigos  
*Motivo de viaje*
- Responda a essas perguntas com sim ou não  
*Responder a estas preguntas con sí o no*

Formulario de chegada para Bolívia (Formulario de Bienvenidos). Campos numerados de 1 a 13.

- Número do passaporte  
*Número de pasaporte*
- Nome completo: preencher primeiro o sobrenome e depois o primeiro nome  
*Nombre y apellido*
- País de procedência  
*País de procedencia*
- Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- País de residência  
*País de residencia*
- Nome da empresa aérea  
*Línea aerea*
- Número do voo  
*Número de vuelo*
- Data de chegada à Bolívia  
*Fecha de llegada*
- Data da última entrada na Bolívia  
*Fecha de anterior ingreso*
- Propósito da viagem: Trabalho, Turismo, Negócios  
*Propósito de viaje*
- Quantidade de bagagens de mão  
*Cantidad de equipajes de mano*
- Número de bagagens despachadas  
*Cantidad de valijas*
- Endereço na Bolívia ou Nome do hotel  
*Dirección en Bolivia*
- Quantidade de membros da família viajando junto  
*Cantidad de miembros de la familia*





BRASIL

- 1. Nome completo
2. Passaporte ou carteira de identidade (nº)
3. CPF
4. País de residência
5. País de procedência
6. Data de nascimento
7. Nº do voo ou identificação do veículo
8. Cidade de país de embarque e escala
9. Endereço no Brasil

- 1. Animais, vegetais ou suas partes, sementes, produtos de origem animal ou vegetal, produtos veterinários ou agrotóxicos
2. Produtos médicos, produtos para diagnóstico in vitro, produtos para limpeza, materiais biológicos
3. Medicamentos, exceto os de uso pessoal, ou alimentos de qualquer tipo
4. Armas ou munições
5. Bens com destinação comercial ou industrial ou que deverão ser submetidos a despacho de importação pelo real proprietário
6. Bens de valor superior a R\$ 3.000,00 (via aérea ou marítima) ou em qualquer valor (via terrestre, fluvial ou lacustre), para ingresso temporário
7. Valores (em espécie, cheques ou cheques de viagem) superiores a R\$10.000,00 ou seu equivalente em outra moeda
8. Visitou áreas de produção agrícola ou pecuária nos últimos 15 dias
9. Data e assinatura

- 1. Meios de transporte: aeronave/embarcação/rodoviário/ferroviário
2. Local de entrada/data
3. Empresa: nº voo/embarcação/veículo terrestre
4. Nome completo/Data de nascimento
5. Nº do passaporte ou Cédula de Identidade e País emissor/ Sexo
6. Países e locais por onde circulou nos últimos 14 dias
7. Destino - previsão de conexão-escala
8. Empresa: nº voo/embarcação/veículo/data
9. Sintomas observados nos últimos 10 dias
10. Endereço(s) para contato nos próximos 14 dias
11. Assinatura do viajante



VENEZUELA

- 1. Nome (conforme Passaporte ou equivalente)
2. Motivo da viagem: turismo/negócio/congressos
3. Nº do Passaporte ou equivalente
4. Nº de voo
5. Número do RNE (para residentes no Brasil)
6. Sexo
7. Data de nascimento

- 1. Nome completo
2. Data de nascimento
3. Documento de identidade (Venezuelanos)
4. Número do Passaporte
5. Nacionalidade
6. Meio de transporte: aéreo, marítimo, terrestre
7. País
8. Número do voo, companhia aérea, licença nº
9. Data de chegada
10. Endereço na Venezuela
11. Tipo de viajante: residente, turista, em trânsito
12. Número de familiares viajando com você
13. Traz em espécie quantia superior a US\$ 10.000?
14. Quantidade de bagagem (malas e bolsas) que traz consigo
15. Indique o valor das compras que traz na bagagem

- 1. Traz algum dos seguintes bens?
2. Cidade, data e assinatura





# PARAGUAI

BIENVENIDO AL PARAGUAY  
WELCOME TO PARAGUAY  
DIRECCIÓN NACIONAL DE ADUANAS - NATIONAL DIRECTORATE OF CUSTOMS  
DECLARACION DE ADUANAS - CUSTOMS DECLARATION

TODO VIAJERO PROCEDENTE DEL EXTERIOR DEBE PRESTAR DECLARACION DE SU EQUIPAJE EN EL MOMENTO DE SU INGRESO AL PARAGUAY  
ALL TRAVELLERS MUST PRESENT THIS DECLARATION AT THE POINT OF ARRIVAL IN PARAGUAY

DATOS PERSONALES / PERSONAL DATA:  
NOMBRE Y APELLIDO / FULL NAME  
TIPO Y N° DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD / IDENTITY DOCUMENT N°  
FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH

MOTIVO DEL VIAJE / REASON TO TRAVEL  
TURISMO / BUSINESS / ESTUDIOS / OTROS

\* TRASO MAS DE US\$ 10.000 EN EFECTIVO O SU EQUIVALENTE EN OTROS VALORES / I carry more than US\$ 10,000 in cash or equivalent in other currency or monetary instruments

CONTENIDO DEL EQUIPAJE / BAGGAGE CONTENTS:  
ESTAN EXONERADOS / EXEMPTED GOODS  
ESTAN PROHIBIDOS / YOU CANNOT BRING

SENASA  
SISTEMA NACIONAL DE ADUANAS

SWORN STATEMENT  
I declare under penalty of perjury that the information provided on this form is true and correct to the best of my knowledge and belief.

FECHA / DATE  
FIRMA / SIGNATURE

1. Nome completo  
*Nombre y apellido*
2. Tipo e número de documento  
*Tipo y número de documento*
3. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
4. Motivo da viagem: Turismo, Negócios, Estudos, Outros  
*Motivo del viaje*
5. Traz mais de US\$ 10 mil em espécie ou equivalente?  
*Traz mas de US\$ 10,000 em monedas o su equivalente?*
6. Traz plantas, flores ou outros produtos de origem vegetal?  
*Traz plantas, frutas u otros productos de origen vegetal?*
7. Traz animais, material genético ou outros produtos de origem animal?  
*Traz animales?*
8. Data e assinatura  
*Fecha y firma*

TARJETA INTERNACIONAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE  
INTERNATIONAL EMBARKATION / DISEMBARKATION CARD  
(FAVOR COMPLETAR CON LETRA IMPRINTA) (PLEASE PRINT)

1. Número de voo / Flight number  
2. Nombre y apellido / Name and surname  
3. Fecha de nacimiento / Date of birth  
4. Lugar de nacimiento / Place of birth  
5. Nacionalidad / Nationality  
6. Ocupación / Occupation  
7. Lugar de residencia / Home address  
8. Motivo del viaje / Reason of the trip  
9. Pasajero que llega / Passenger arriving  
10. Alojamiento / Lodging  
11. Tipo y número de documento / Type and number of identity document  
12. Lugar y fecha de expedición / Place and date of issue

FECHA / DATE  
FIRMA / SIGNATURE

1. Número do voo  
*Número del vuelo*
2. Nome completo: preencher primeiro nome e depois o sobrenome  
*Nombre y apellido*
3. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
4. Lugar de nascimento: Cidade e País  
*Lugar de nacimiento*
5. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
6. Profissão  
*Ocupación*
7. Lugar de residência: Cidade e País  
*Lugar de residencia*
8. Motivo da viagem: Turismo, Congressos, Negócios, Outros  
*Motivo del viaje*
9. Cidade de embarque  
*Ciudad de embarque*
10. Cidade de destino na saída  
*Puerto de desembarque*
11. Onde ficará hospedado no Paraguai: Hotel, Residência, Albergue, Outros  
*Dirección en Paraguay*
12. Tipo de documento: CI (RG) ou Passaporte e número  
*Tipo de documento*
13. Lugar e data de expedição  
*Lugar y fecha de expedición*
14. Assinatura  
*Fecha*

# ARUBA

IMIGRACION ARUBA  
Internacional embarkation/disembarkation card  
Tarjeta Internacional de embarque/desembarque

Last name Apellido  
First name Nombre  
Maiden name Apellido de soltero

Date of birth Fecha de nacimiento  
Country of birth País de nacimiento  
Passport No. No. de pasaporte  
Address in Aruba Dirección en Aruba

Flight no. No. de vuelo  
Home address Domicilio  
City Ciudad  
Country País

Occupation Ocupación  
Main purpose of visit Propósito principal de la visita  
Type of accommodation Tipo de alojamiento  
How did you book your visit? ¿Cómo reservó su visita?  
Main source for choosing Aruba Motivo principal para escoger Aruba

2000297572  
2000297572

1. Último sobrenome  
*Último apellido*
2. Primeiro nome  
*Primer nombre*
3. Nome de solteiro  
*Nombre de soltero*
4. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
5. Sexo  
*Sexo*
6. País de nascimento  
*País de nacimiento*
7. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
8. Número do passaporte  
*Número del pasaporte*
9. Data de expiração  
*Fecha de expiración*
10. Endereço em Aruba  
*Dirección en Aruba*
11. Número do voo  
*Número del vuelo*
12. Duração da viagem  
*Tiempo del viaje*
13. Endereço de residência  
*Dirección de residencia*
14. Cidade  
*Ciudad*
15. Estado  
*Estado*
16. Código postal  
*Código postal*
17. País  
*País*
18. Assinatura  
*Firma*
19. Profissão  
*Profesión*
20. Propósito da viagem: Negócios, Férias, Compras  
*Propósito del viaje: Negocios, Vacaciones, Compras*
21. Número de visitas  
*Número de visitas*
22. Tipo de acomodação  
*Tipo de acomodación*
23. Como escolheu sua viagem: Agência de viagens, Hotel, outros  
*Cómo ha elegido su viaje: agencia de viajes, hotel, otros*
24. Motivo principal para escolher Aruba  
*Motivo principal para elegir Aruba*
25. E-mail  
*E-mail*



OS PRATOS ENCHEM SUA BOCA DE ÁGUA. O LUGAR ENCHE SEUS OLHOS. BARBACOA. MUITO ALÉM DA CARNE.





# REPÚBLICA DOMINICANA

# URUGUAI

- 1. Nome completo: preencher primeiro nome e depois sobrenome  
*Nombre completo: completar primer nombre y después apellido*
- 2. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
- 3. Sexo  
*Sexo*
- 4. País de nascimento  
*País de nacimiento*
- 5. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- 6. Profissão  
*Profesión*
- 7. Estado civil  
*Estado civil*
- 8. Endereço permanente de residência: Rua, Cidade, Estado, País, Código postal  
*Dirección permanente de residencia: Calle, Ciudad, Estado, País, Código postal*
- 9. Endereço na República Dominicana  
*Dirección en la República Dominicana*
- 10. Local de embarque  
*Lugar de embarque*
- 11. Número do voo  
*Número del vuelo*
- 12. Local de desembarque  
*Lugar de desembarque*
- 13. Número do voo  
*Número del vuelo*
- 14. Motivo da viagem: Negócios, Convenção, Turismo  
*Motivo del viaje: Negocios, Convención, Turismo*
- 15. Estadia  
*Estancia*
- 16. Número do passaporte  
*Número del pasaporte*
- 17. Assinatura  
*Firma*
- 18. Observações  
*Observaciones*

- 1. Sobrenome  
*Apellido*
- 2. Nome  
*Nombre*
- 3. Tipo e número do documento de viagem  
*Tipo y número de documento*
- 4. Data de nascimento: DD/MM/AAAA  
*Fecha de nacimiento*
- 5. Sexo  
*Sexo*
- 6. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- 7. País de procedência  
*País de procedencia*
- 8. Endereço no Uruguai  
*Dirección en Uruguay*
- 9. Via entrada no Uruguai: marcar em Aéreo o nº do voo  
*Medio de transporte*
- 10. Preencher se traz ou não bens novos no valor superior a US\$ 300  
*Llenar si traz mas de US\$ 300 en mercaderías*
- 11. Compras nos free shops fora do Uruguai superiores a US\$ 300  
*Mercaderías mas de US\$ 300 en Free Shop*
- 12. Compras no free shop do Uruguai superiores a US\$ 300  
*Mercaderías mas de US\$ 300 en Free Shop del Uruguay*
- 13. Leva valores em espécie superiores a US\$ 10 mil ou equivalente em moeda local?  
*Monedas o su equivalente mas de US\$ 10.000*
- 14. Data e assinatura  
*Fecha y firma*

- 1. Número do voo  
*Número del vuelo*
- 2. Sobrenomes  
*Apellido*
- 3. Nome  
*Nombre*
- 4. Tipo e número do documento de viagem: CI (Cédula de Identidade), PSP (Passaporte)  
*Tipo y número de documento*
- 5. País emitente do documento  
*País emiteinte*
- 6. Data de nascimento: DD/MM/AAAA  
*Fecha de nacimiento*
- 7. Sexo  
*Sexo*
- 8. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- 9. País de residência  
*País de residencia*
- 10. Motivo da viagem  
*Motivo del viaje*
- 11. Preencher novamente os seus dados pessoais  
*Llenar de nuevo sus dados*
- 12. Traz produtos de origem animal ou vegetal ao Uruguai?  
*Traz mercaderías de origen animal*
- 13. Data e assinatura  
*Fecha y firma*

## A CIÊNCIA TRAZ O MILAGRE DO MARCA-PASSO CEREBRAL



Dr. Antonio de Salles – CRM 134.081  
Dra. Alessandra Gorgulho – CRM 87.325  
Neurocirurgiões do HCor

Certas doenças do cérebro privam a pessoa afetada da capacidade de controlar a própria musculatura. A doença de Parkinson, o tremor essencial e a distonia focal ou generalizada são as doenças mais comuns nessa categoria. A doença de Parkinson e o tremor essencial são doenças prevalentes principalmente na população de idade mais avançada, portanto aumenta a incidência à medida que a longevidade da população brasileira e mundial aumenta. A doença de Parkinson tem uma incidência de 13,4 em 100.000 da população por ano nos países onde estudos epidemiológicos foram conduzidos. O tremor essencial tem incidência de aproximadamente 23 casos para cada 100.000 da população. A distonia atinge uma população mais jovem, com incidência de 485 por um milhão na população. As doenças cerebrais com componentes eletroquímicos podem ser controladas com marca-passos precisamente implantados. O cérebro é um órgão eminentemente eletroquímico e o mais complexo computador que o ser humano conhece. Nesta particularidade, as informações são transmitidas por propagação elétrica adequada, sendo esta também controlada por transmissores químicos. Em casos de doenças, a intervenção tradicionalmente se faz por meio de medicamentos. A medicação espalha-se por todo o cérebro e outros órgãos via corrente sanguínea. Devido às inerentes limitações quanto à seletividade da ação do medicamento em relação ao alvo terapêutico, os efeitos colaterais com o tempo se tornam inaceitáveis. Já a intervenção por meio da estimulação elétrica ocorre diretamente em terminais cerebrais conhecidos como núcleos e mesmo nos corolários aos fios elétricos, os axônios. As estimulações elétricas limitam-se às áreas cerebrais envolvidas com os sintomas da

doença. Essa intervenção, também conhecida como estimulação cerebral profunda (ECP), começa a ser utilizada em várias outras doenças cerebrais como as doenças mentais e dor crônica resistente aos medicamentos. O acompanhamento clínico de pacientes tratados na década de noventa mostra que a estimulação cerebral profunda não só pode mudar o curso das doenças cerebrais, mas é duradoura e adaptável à evolução da doença durante os anos. O mal de Parkinson é um exemplo clássico de enfermidade de caráter progressivo e limitante. A cirurgia é de grande êxito e mínimo risco. É um procedimento minimamente invasivo no qual transmissores elétricos são posicionados matematicamente na profundidade do cérebro e conectados a um gerador inserido na parede torácica sob a pele.

O HCor, procurando sempre o que há de mais avançado na prática médica, atua também na área de neurocirurgia em parceria com profissionais altamente qualificados, visando proporcionar aos seus pacientes os mesmos resultados alcançados nos melhores centros especializados do mundo.

Contamos com um centro que dispõe de técnicas de implante de marca-passo cerebral para tratar distúrbios do movimento, dores crônicas e outras patologias de abordagens mais complexas.



PG. 102



MATERIA DE PORTADA

**EN LA PISTA**

*Después de superar un cáncer, el actor brasileño Reynaldo Gianecchini vuelve a las telenovelas con una remake de “Guerra de los sexos” y se prepara para el lanzamiento de su biografía. De los hábitos anteriores a la enfermedad, Gianecchini ha abandonado únicamente las salidas nocturnas. Nada impide, no obstante, que el ambiente de las “discos” vaya a su encuentro. El actor se ha empeñado en los últimos meses en agregar a su vida la música danzante de los años 80 y colores, muchos colores.*

**POR SÉRGIO ROVERI  
RETRATOS FELIPE HELLMISTER**

A principios de agosto, en un intervalo de las grabaciones de la novela Guerra de los sexos, en Angra dos Reis (Río de Janeiro), un pequeño pájaro posó a algunos centímetros de los pies de Reynaldo Gianecchini y permaneció allí, inmóvil, un tiempo suficiente para que el actor lo fotografiara con su móvil.

Al preguntarle, durante la entrevista para este reportaje, sobre su

relación con la fe -o más específicamente con Dios- Gianecchini sacó del bolsillo uno de los dos móviles que lleva consigo y exhibió la imagen del ave, de un plumaje tan colorido y simétrico que podría ser una pintura de Miró. “Quiero estar en sintonía con el universo que ha creado este tipo de belleza”, dijo. “Siempre me he apegado a mi espiritualidad. Tanto que recientemente he llegado a pensar si no me había vuelto retrógrado. Pero no, no me he vuelto. Sigue gustándome la idea de beber, de salir, de sacudirme de vez en cuando. Pero estoy seguro de que nuestra principal función es cultivar y esparcir el bien. Tenemos que ser personas dignas”, reflexionó.

A dos meses de cumplir los 40 años de edad, hay algo nuevo en la cabeza de Reynaldo Gianecchini, además del cabello sorprendentemente rizado que ha crecido tras las sesiones de quimioterapia a la que fue sometido para tratar un cáncer linfático tan inusual como agresivo. Del diagnóstico a la victoria sobre la enfermedad transcurrieron nueve meses. Dos de ellos el actor los pasó internado en el hospital Sirio-Libanés de São Paulo, donde se sometió a un trasplante de médula que hasta hoy le provoca sobresaltos en el sistema inmunológico. Cuando todo se calmó, Gianecchini vio que en su horizonte había un nuevo paisaje. “Ya no pierdo tiempo con lo que no es importante. No me desgasto, no me agobio”, revela. “Vivo un día por vez y procuro descubrir la belleza que cada uno de esos días me trae. Con la enfermedad, la terapia y la llegada de los 40 años, que está siendo estupenda, me he vuelto más selectivo. He aprendido a decir no. Me he dado cuenta de que no puedo ser adorable todo el tiempo”, describe. Gianecchini ha aprendido incluso a hacer las paces con el ocio. Después de años sin vacaciones, reservó 30 días en el primer semestre para visitar

Jerusalén, Los Ángeles y el archipiélago de Fernando de Noronha (Brasil). Pero lo que ahora le espera es justamente aquello que más le gusta: el trabajo. En la remake de “Guerra de los sexos” -que está siendo escrita por el mismo Silvio de Abreu para suceder a la telenovela “Cheias de charme” en el horario de las 7 de la tarde por la Red Globo- el actor interpretará a Nando, un chofer confuso e involuntariamente seductor (interpretado por Mario Gomes en la versión original, que fue al aire entre junio de 1983 y enero de 1984). “Es un personaje que se mete en líos todo el tiempo. Todo le sale mal. Se cree feo, pero las mujeres están locas por él. A lo largo de la trama se enrollará con los personajes de Mariana Ximenez y Glória Pires”, anticipa el actor.

“Gianecchini es un actor de mucha sensibilidad y talento. Con su carisma, ha contribuido mucho para el éxito de todas las telenovelas en que trabajó”, dice Silvio de Abreu, una especie de padre artístico del galán. Como el oficio del personaje exige que Gianecchini use guantes y chaqueta durante las grabaciones, ha podido ocultar la tablilla que usaba para tratar de la fractura del pulgar izquierdo que sufrió en una caída durante una carrera en una ruta pedregosa de Río. Además del dedo fracturado, la caída le provocó raspaduras en las rodillas y heridas en las piernas, que ya han empezado a cicatrizar.

“Guerra de los sexos”, con estreno previsto para octubre, es el cuarto folletín de Silvio de Abreu que cuenta con Gianecchini en el reparto (antes fueron “As filhas da mãe”, “Belíssima” y “Passione”). Coincidentemente, en todos esos trabajos el actor compartió los estudios Projac (de la red Globo) con una de las profesionales que más admira y respeta: Fernanda Montenegro. “Por lo que ella ya ha conquistado,

# SEGURANÇA TEM MARCA



- Segurança Patrimonial
- Segurança Eletrônica
- Segurança Pessoal
- Limpeza e Conservação
- Escolta de Carga
- Portaria



**WWW.GRUPOGP.COM**

São Paulo (11) 3059 7000 - Rio de Janeiro (21) 3534 1600 - Bahia (71) 3287 0180 - Paraná (41) 3264 7078  
Rio Grande do Sul (51) 3352 8434 - Santa Catarina (48) 3240 6598 - Minas Gerais (31) 3443 5212



podría, si quisiera, encerrarse en un altar particular. Pero ella es una mujer que tiene sed de lo nuevo, quiere convivir con todo y todos. Por eso nunca envejece”, dice él. La admiración es recíproca: “Gianecchini tiene a su favor unas ganas, más allá de lo previsible, de vivir, amar y actuar, que para él deben ser lo mismo, el mismo sentimiento. Está más guapo que nunca y ese ‘algo más’ en su figura retrata su vocación para realizarse como hombre y como artista.”, dice Fernanda Montenegro.

Poco antes de empezar a grabar “Guerra de los sexos”, Gianecchini concedió incontables horas de entrevista al periodista Guilherme Fiuza, que está trabajando en su biografía. Los originales de Giane, nombre provisorio de la obra, deben entregarse a la editorial Sextante en octubre, para que la primera edición llegue a las librerías ya en diciembre. El libro, asegura el actor, no está destinado a los estantes de autoayuda. “No tengo la pretensión de enseñar nada a nadie. Por eso mismo he elegido como título sólo el apodo con el que me llaman mis amigos. Yo no quería nada como ‘a volta por cima’ (salir adelante) o la ‘trayectoria de Gianecchini’”, afirma. Giane traerá, dice el actor, “una narrativa ágil, casi un guión cinematográfico inspirado en los cambios del personaje-título, un joven nacido en 1972 en la ciudad de Birigui, interior de São Paulo, el hijo menor de un matrimonio de profesores que vino a São Paulo a cursar derecho en PUC, se graduó, fue descubierto en una fiesta por uno de esos caza-talento que lo lanzó a una carrera de modelo internacional, volvió a Brasil a fines de los 90, decidió ser actor y, en menos de un año, ya había hecho dos piezas profesionales en el Teatro Oficina (Cacilda! y Boca de ouro) y se había transformado en un criticado galán en

su debut en una telenovela” (Laços de família, de la Red Globo).

“Él siempre ha sido guerrero y lo ha demostrado durante la enfermedad”, dice la hermana, Claudia Gianecchini, que lo asesora hace más de diez años. “Nunca se ha quejado ni se ha preguntado por qué le estaba pasando aquello justamente a él. Creo que ha dado una lección de vida para todo el mundo”, considera.

Guilherme Fiuza, autor del best-seller “Meu nome não é Johnny” (adaptado para el cine), confiesa que conocer y trabajar con el actor fue una gran sorpresa. “Yo no me imaginaba, y tal vez pocos se lo imaginen, que el galán dulce y amable fuera también un hombre sanguíneo, profundamente instintivo, que a los 7 años de edad intuía buena parte de lo que sucedería en su vida”, dice. “Él ya ha vivido en 40 años lo que mucha gente no ha vivido en 80.0 en 120”, compara. Gianecchini se ha propuesto emplear el dinero de las ventas del libro para financiar un antiguo sueño: levantar, en Birigui, un centro de formación para jóvenes, un espacio múltiple que acogerá a niños y a adolescentes de la región interesados en el estudio, en la práctica de deportes y en el aprendizaje de una profesión.

Además de la novela y de la biografía, Gianecchini ha encontrado tiempo para hacer una participación en la comedia “Se puder, dirija” (Si puedes, conduce) anunciada como la primera película 3D producida en Brasil. Escrita y dirigida por el publicitario Paulo Fontenelle, con producción de Total Filmes y Estudios Disney, la comedia tendrá a Luiz Fernando Guimarães en el papel de un cuidador de coches que se apodera de un automóvil ajeno para pasar un día con su hijo pequeño. “Acepté participar antes de leer el guión. Cuando lo leí, me divertí mucho”, dice Gianecchini.

Con las grabaciones de “Guerra dos sexos” ahora concentradas en Projac, el actor ha vuelto a pasar la mayor parte del tiempo en Río de Janeiro, donde le gustaría montar la obra “Cruel”, que estaba en cartelera en el teatro Faap de São Paulo cuando lo diagnosticaron el cáncer. “Sin embargo, conciliar la telenovela y el teatro en este momento sería un esfuerzo muy grande”, dice. “Me encuentro bien, pero debo cuidarme mucho con la alimentación y el reposo”, acota. Así, el espectáculo “Cruel” (dirigida por Elias Andreato y con los actores Erik Marmo y Maria Manoella en el reparto) volverá a la cartelera luego de finalizada la telenovela. “Admiro mucho la humildad que tiene Gianecchini para aprender y perfeccionarse”, dice Andreato. “Es uno de los actores más generosos con quien ya he trabajado. Un ejemplo de determinación, fuerza y fe en la vida”, añade Maria Manoella. De los hábitos que cultivaba antes de conocer la enfermedad, Gianecchini únicamente no ha vuelto, por el momento, a las noches en las discos. Si aún no ha llegado el momento de ir a las pistas de danza, nada impide que el ambiente de las pistas venga hasta él. El actor se ha empeñado en los últimos meses en agregar a su vida la música danzante de los años 80 y colores, muchos colores. Fue suya la sugerencia del vestuario y de la música que suena a un volumen altísimo durante las casi tres horas que pasó danzando frente a las lentes del fotógrafo. Lo acordado había sido que sería sólo una sesión de fotos. Pero quien lo vio allí, con los brazos en alto, el cuerpo afilado y nuevamente musculoso, moviéndose al ritmo de la música y con el sudor iluminando su bello y sereno rostro, no tuvo dudas: la sesión fue también una catarsis.

Para nós,  
churrasco é mais  
que tradição.  
É arte.



VENTO HARAGANO

ARTE DE FAZER CHURRASCO



# FÁBIO PORCHAT

Em turnê pelo Brasil com seu show de stand-up, o humorista carioca não despacha sua bagagem e costuma tirar fotos com a tripulação

POR LEONARDO LUÍS

5

## CONFORTO E PRATICIDADE

“Costumo viajar com a roupa mais confortável possível. Sem cinto, para não ter de tirar quando estiver passando pelo detector de metais. Além disso, uso um sapato que seja fácil de descalçar.”

1

## LAPTOP À MÃO

“Nunca despacho as malas. Minha bagagem de mão não costuma ser grande, levo apenas uma bolsa de tamanho médio em que cabe o meu laptop.”

4

## BATE-PAPO

“Converso muito com quem estiver viajando comigo, mas, como geralmente voo sozinho, costumo puxar papo com desconhecidos. É bom estar disposto, pois a pessoa pode querer falar com você durante o resto da viagem.”

2

## PASTEL DE FORNO

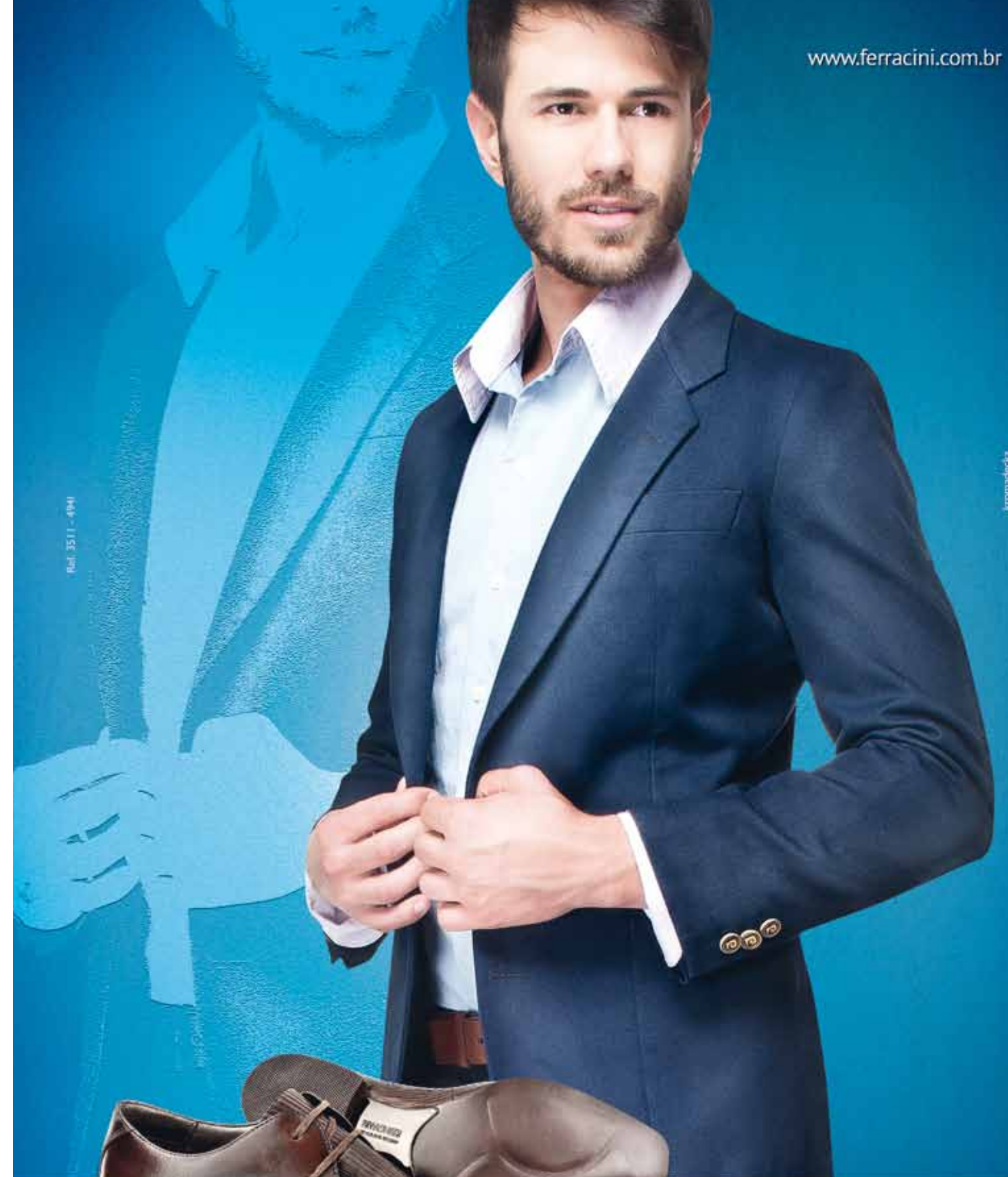
“Antes de viajar, sempre como alguma coisa no aeroporto. Água e pastel de forno são de lei.”

3

## SIMPATIA DA TRIPULAÇÃO

“É comum eu ser abordado pela equipe de voo. Já tirei bastante foto com a tripulação. Um comissário até me deu um guia de viagem para ler.”

FOTO DIVULGAÇÃO



irrompsulinda

FERRACINI 24h



